

**ESTRATEGIAS UTILIZADAS POR LOS DOCENTES DEL
SUBSECTOR DE LENGUAJE Y COMUNICACIÓN EN SUS TRES
EJES PARA LA INTEGRACIÓN DE LA CULTURA MAPUCHE
EN COLEGIOS INTERCULTURALES DE LA COMUNA DE LA
PINTANA EN SEXTO BÁSICO**

SEMINARIO PARA OPTAR AL GRADO DE
LICENCIADO EN EDUCACIÓN Y AL TÍTULO DE
PROFESOR(A) DE EDUCACIÓN BÁSICA
MENCION EN LENGUAJE Y COMUNICACIÓN

INTEGRANTES:

ARAYA PLUMAS, FAVIA FERNANDA

BERRÍOS BOBADILLA, VANNIA MARJORIE

GÓMEZ GAETE, PAULINA MARÍA

LEIVA OLGUÍN, NICOLE STEFANY

MUÑOZ CABRERA, DALIA EVELYN

ROJAS DÍAZ, JULIO CÉSAR

VÁSQUEZ PINO, FABIOLA ALEJANDRA

PROFESOR GUÍA:

REYES CARTES, BEATRIZ

SANTIAGO, CHILE

2011

Agradecimientos

Debemos agradecerle de manera especial y sincera a la Profesora Beatriz Reyes quien aceptó y monitoreó nuestra tesis. Sin duda su apoyo y confianza durante el desarrollo del trabajo nos fortaleció mucho.

Damos las gracias a los establecimientos Colegio 1 y Colegio 2 que aceptaron la realización de nuestras observaciones. Además a la Señora Juana Cheuquepan, Alejandra Cariman y Jorge Álvarez que tuvieron muy buena disposición para ayudarnos a aclarar dudas y mostrarnos más caminos para encontrar las respuestas.

Agradecemos en especial a Gustavo Opazo, quien desinteresadamente se fue integrando a este trabajo, para luego en el proceso de finalización ser uno más del grupo y trabajar codo a codo con nosotros, prestando ayuda tanto con su tiempo como también con sus orientaciones y rigurosidades que han sido la clave del buen trabajo que hemos realizado juntos.

El grupo de seminaristas

Durante estos 4 años de arduo recorrido y estudio doy las gracias principalmente a Dios por permitirme cumplir mis sueños y ser una docente profesional. También agradezco a mi familia por estar siempre ahí, ayudándome y apoyándome. A mi mamá por facilitarme las cosas y motivarme a seguir adelante a pesar de los elementos que intervienen en la vida. A mi Maggie por escucharme en los momentos difíciles, a mi tata por estar siempre presente como un padre. A mis hermanitos Martín y Javier por alegrarme la vida cada día. A mi gordito (Andy) por apoyarme, ayudarme y darme la fortaleza necesaria para el desarrollo de este proceso. Y a mis amigas y amigos María José Olgúin, Dalia Muñoz, Paulina Gómez, Fabiola Vásquez, Vannia Berrios, Julio Rojas, Nicole Leiva y Pamela Velásquez por aguantar mis rabieta, penas y alegrías.

Los amo P/S

Favia Araya Plumas.

Es necesario rescatar a aquellas personas que contribuyeron en mi formación personal y profesional a lo largo de mis años. Principalmente mi familia por su cariño sincero y por creer en mí. Mi madre por su apoyo, confianza y cariño incondicional; a mi padre por creer en mis capacidades y empujarme hacia el desafío que implica alcanzar un objetivo. A mi hermano Ariel por sus jugarretas infantiles y rabieta extremas, que es una dicotomía constante y necesaria en mi vida. A mi abuela por

cuidarme, respetarme y mostrarme el valor de las letras a través de sus lecturas e historias. A mis amigos, que son parte importante de mi vida. A esos seres creativos que compartieron la magia de su sonrisa en un momento de mi vida, en especial a ese mago que ha sido apoyo fundamental en esta última etapa y siempre.

Finalmente a Daniela M. por mostrarme la vida como una constante de perseverancia y sueños realizables, por darme fuerzas y ganas de emprender caminos nuevos y por compartir este proyecto conmigo.

Vannia Berrios Bobadilla.

Cuando percibo que ya estoy terminando esta etapa de mi vida reflexiono sobre todo lo que cambiado mi vida, las cosas que he aprendido a parte de los conocimientos, el apoyo que he recibido de mis seres queridos. Estaré eternamente agradecida de mis padres por todo lo que han hecho por mí, por esta oportunidad única y hermosa que me regalaron sin dudar en ningún momento. Que día a día han luchado para que yo tenga mis estudios y logre tener un futuro estable y tranquilo. Gracias a mis hermanos por motivarme a estudiar por darme el apoyo que necesite para decidirme a estudiar.

Agradezco a mí Lela que ha entendido todo este tiempo el que no pueda compartir con ella como antes y que me ha estimulado a terminar y ser perseverante con los obstáculos de mi vida, también a mí Tata que a pesar que no me vio terminar esta etapa importante, sé que me está acompañando día a día dándome todo su coraje y fortaleza frente a las dificultades de mi vida.

Doy las gracias a mis primos y tíos por sobre todo que me han impulsado a la vocación por enseñar y pelear por una mejor educación

Agradecerles a mis amigos, Dany, Anto, Karlita, José, que me han aconsejado y levantado una y otra vez sin importar cuantas veces me caiga. Además a unas personitas que se han ido integrando a mi vida y les han dado muchos momentos de felicidad a Ítalo y mis sobrinos Amanda, Alejandro, Gabriel y Matías.

Y por último agradezco haber conocido a personas tan hermosas como mis compañeros de tesis que aguantaron todos mis enojos y mañas les deseo los mejor se que serán los mejores profesores.

Los amaré eternamente

Paulina Gómez Gaete.

Al finalizar esta tarea tan ardua y llena de dificultades como es el desarrollo de una tesis que te lleva a concentrar la mayor parte del mérito y aporte que has hecho a tu propia educación, te da cuenta de la magnitud e importancia que ésta tiene. De este modo notas lo imposible que hubiese sido haber hecho las cosas solo y agradeces infinitamente a aquellas personas que han facilitado las cosas para que este trabajo llegue a un feliz término. Por ello, es para mí un verdadero placer utilizar este espacio para ser justo y consecuente con ellas, expresándoles mis agradecimientos.

Quiero expresar también mi más sincero y profundo agradecimiento para mi familia. Que sin su apoyo, colaboración e inspiración habría sido imposible llevar a cabo esta dura tarea. A mis padres, Albina y Juan por su ejemplo de lucha y honestidad que sembraron a diario; a mi hermano Mariano por su invariable aspiración a la superación, inteligencia, generosidad y su apoyo incondicional hacia mi progreso personal. Doy gracias por tus consejos y ayuda en todo momento; a mi hermano Gabriel por ser un ejemplo de capacidad y superación. Por soportar mis rabietas y nuestras diferencias de opinión. También agradezco a Daniel, quien ha estado a diario compartiendo mis experiencias educativas e intereses personales, deseo que algún día esta relación se concrete para formar una sola vida y continuar con lo que nos llama la educación. Doy también gracias por tus padres quienes desinteresadamente me han ayudado y enseñado que no todos los núcleos familiares son iguales. Finalmente agradezco a Charlotte, quien nunca leerá estas líneas pero sin duda con su cara y colita siempre me alegraron los días oscuros.

Para concluir para mis compañeros de grupo Favia Araya, Vannia Berríos, Nicole Leiva, Paulina Gómez, Julio Rojas, Fabiola Vásquez tengo sólo palabras de agradecimiento, especialmente por aquellos momentos en los que tuvimos diferencias de opinión, pido disculpas por mi genio, que no siempre es favorable para enfrentar los problemas, a pesar de ello, les deseo éxito en la vida y créanme que me llevaré un trozo de vida de cada uno y lo posaré en los recuerdos más hermosos de la experiencia de ser una educadora profesional...por ellos y para ellos! Mil gracias.

Dalia Muñoz Cabrera.

Esta tesis está dedicada a mis Padres, a quienes agradezco de todo corazón por su amor, cariño y comprensión. En todo momento los llevo conmigo.

Agradezco a mi Hermano por la compañía y apoyo que siempre me brinda, se que cuento en todo momento con él.

Agradezco a Dios, por haberme permitido la dicha de vivir este momento tan importante de mi vida, el cual estuvo lleno de bendiciones.

Por último quiero dar las gracias por haber encontrado el amor y compartir toda mi existencia con él.

Por supuesto debo agradecer el esfuerzo, la constancia y el gran desempeño de todo mi grupo de tesis, que a pesar de todo los tropiezos que tuvimos, logramos salir adelante.

Gracias a todos, muchas gracias por ayudarme a cumplir este sueño que muchas veces parecía estar muy lejano. Pero con el cariño y comprensión de todos logre salir adelante y cumplir una de mis primeras metas, ya que no es la última de mi vida.

“Todo lo puedo en Cristo que me fortalece”

Nicole Leiva Olguín

En primer lugar quiero agradecer a Dios por toda la fortaleza que me entregó durante el desarrollo de mi vida académica. A mi familia en especial a mis padres que siempre estuvieron conmigo aconsejándome y acompañándome en este proceso de arduo trabajo, a mi novia Karen que siempre estuvo conmigo apoyándome y escuchándome, eres mi vida y mi felicidad, gracias por acompañarme en el desarrollo de esta investigación.

Gracias a mis compañeras Favia, Dalia, Vannia, Paulina, Nicole y Fabiola por conocerlas y compartir cada momento de trabajo con ustedes, nunca cambien son las mejores personas que he conocido y van hacer las mejores profesionales de la pedagogía.

También quiero dar gracias a todas las personas que fueron parte de nuestra investigación a la Profesora Beatriz Reyes, a Gustavo Opazo por aportarnos los datos más importantes para llevar a cabo nuestro trabajo. Es importante destacar que los valores, la tolerancia y el respeto que se generó dentro de nuestro grupo de trabajo fueron muy significativos, cada reflexión que entregamos nos hizo crecer como

personas, la confianza y la eficiencia fueron dos palabras que fueron parte de todo el trabajo que realizamos.

En definitiva lo más importante y lo que fortaleció a nuestro grupo fue el compromiso y la vocación, cada uno de nosotros poseemos esa cualidad lo que nos permitirá ser responsables y querer lo que más amamos que es enseñar para ser profesionales de excelencia.

Los amo mucho y por siempre.

Julio Rojas Díaz.

En este momento tan especial, en el que culmina mi proceso de formación profesional quiero manifestar mi profunda alegría y agradecimientos a todas aquellas personas que confiaron en mí, en mis capacidades y en el amor por mi gran vocación “Ser Profesora”, pero por sobre todas las cosas agradecer a mi mamá, papá y hermana que siempre me han apoyado, desde que comencé este hermoso desafío, brindándome cariño y dándome fuerzas; esto se los debo a ustedes, es por esto que deben sentirse parte de este triunfo. Además quiero agradecer a mi amor Nicolás que siempre ha estado conmigo, apoyándome y entregándome mucho amor de manera incondicional.

Debo decir que gracias a mi familia soy lo que soy hoy en día, una persona llena de valores y feliz por cumplir mi hermoso sueño, esto se los debo a ustedes.

Los amo mucho Fabyta!

Fabiola Vásquez Pino.

RESUMEN

Este trabajo de tesis se ha realizado con el objetivo de conocer y describir las estrategias que utilizan los docentes para integrar la cultura Mapuche en el subsector de Lenguaje y Comunicación en sexto año básico, centrándose en sus tres ejes, oralidad, escritura y lectura. Esto debiera relacionarse directamente con los contenidos que se están desarrollando en el nivel de estudio observado, tomando como modelo las metodologías y recursos didácticos propios de los ejes del subsector determinado.

La formulación metodológica del estudio es determinante para poder llevar a cabo la investigación, como el enfoque es cualitativo el foco de estudio se realizará a través de diversos instrumentos para observar y conocer los posibles resultados.

Ante todo es necesario referirse al carácter de las estrategias que se originan desde el contexto Mapuche de las clases observadas. Por lo anterior, es preciso diferenciar dos conceptos de carácter similar que conducirán a los lectores a comprender el concepto central de la investigación, que tiene un rol fundamental para la comprensión y análisis del estudio:

Según Cañulef (1998) la Interculturalidad, es un proceso donde las culturas interactúan entre sí, de manera respetuosa y sin pasar a llevar creencias, costumbres y tradiciones propias. De esta forma la Interculturalidad considera relevante los valores y el respeto que deben poseer las diversas culturas para mantener una relación de permanencia.

Mientras que la Multiculturalidad, según Argibay (2003) considera que son culturas que cohabitan en un mismo espacio geográfico y social. Estas culturas no influyen sobre las otras, puesto que se mantienen aisladas y viven paralelamente.

Considerando las nociones presentadas anteriormente, se puede mencionar que los conceptos vistos tienen diferentes significados, por una parte la Multiculturalidad considera diversas culturas, las que se desarrollan de formas paralelas y aisladas. Por el contrario el concepto de Interculturalidad, considera la producción de seres híbridos que se interrelacionan entre las culturas existentes, permitiendo la convivencia entre éstas.

En relación a lo anterior, el concepto de Interculturalidad, se plantea como un pilar fundamental dentro de la presente investigación, ya que se acerca más a la realidad de esta sociedad.

La Interculturalidad en la región Metropolitana, ha cobrado considerable relevancia dado que, la migración de pueblos indígenas a la ciudad es cada vez mayor. Por esta situación se busca plantear políticas públicas hacia los pueblos indígenas. Así la Educación Intercultural Bilingüe toma importancia como una alternativa al mestizaje unificador desde una relación vivida dentro de un contexto de intercambio y apropiación de otras experiencias, basadas en la tolerancia, el respeto y el reconocimiento de las diferencias sociales, desde un reavivamiento étnico, apelando así a un respeto mutuo entre culturas.

El aumento considerable de la población indígena hacia la ciudad y, particularmente, dentro de la región Metropolitana para efectos de esta investigación hace que se torne determinante un trabajo consciente de inclusión y valoración de la cultura Mapuche, tomando en cuenta que el término de inclusión implica aceptar al otro con sus diferencias e insertarlo a la sociedad con respeto hacia sus raíces.

“Como vemos, los Mapuche urbanos son en cantidad no despreciables, pero desgraciadamente poco conocidos. Las políticas destinadas a ellos se concentran en los que viven en el medio rural ya que, al llegar a las ciudades, se vuelven invisibles a los ojos de la sociedad chilena. En primer lugar, por el hecho de ser minoritarios en una sociedad que no los acepta fácilmente tal como son. Los Mapuche que llegan a las ciudades han, muy a menudo, ocultado su identidad para poder integrarse mejor. En segundo lugar, el medio urbano tiene características muy diferentes al medio rural y la reproducción de la cultura mapuche aquí no se aprecia, a menudo, más que de forma simbólica”. (Cariman et al, 2007: p.4)

Esta migración, es en parte responsable de la pérdida de la cultura e identidad Mapuche, ya que la poca aceptación y respeto a la diversidad por parte de la sociedad imperante, ha generado que los pertenecientes a ésta cultura, disimulen su propia identidad, por miedo a ser discriminados. Sin embargo, hoy en día son muchas las comunidades indígenas que comienzan a preocuparse por recuperar su cultura e identidad, así encontramos principalmente los pueblos Mapuche, Aymará y Rapa Nui.

Durante la observación de los establecimientos pertenecientes al foco de estudio, fueron diversos los momentos en donde se pudo evidenciar la presencia de la Educación Intercultural Bilingüe. Fue en ese preciso instante que se pudieron observar las modalidades de las clases hechas por las educadoras tradicionales de

ambos Colegios y los materiales alusivos al programa de Educación Intercultural Bilingüe. Lo que permitieron realizar un análisis exhaustivo de los resultados de la investigación.

Índice

	Pág.
Agradecimientos	2
Resumen	7
Índice	10
Introducción	12
Capítulo 1: Tema, planteamiento del problema y descripción	13
1. Título, tema, planteamiento del problema y descripción	14
2. Justificación	18
3. Pregunta de investigación	19
4. Objetivos de investigación	20
5. Limitaciones y Supuesto Hipotético	22
Capítulo 2: Marco Teórico	23
1. Historia Mapuche	24
2. Mapuche urbano	29
3. EIB	32
4. EIB en La Pintana	35
5. Marco Legal	37
6. Currículum y Pertinencia	43
7. Conceptos relevantes	48
Capítulo 3: Marco Metodológico	50
1. Universo y Unidad de análisis	51
2. Método y Tipo de estudio	52
3. Fundamentación de instrumentos	53
4. Validez y Confiabilidad	58
Capítulo 4: Presentación de Resultados	59

1. Análisis de resultados	60
2. Datos finales	62
3. Resultados generales	101
Conclusiones	102
Sugerencias	113
Bibliografía	115
Anexos	119
- Entrevista 1	120
- Decreto	124
- Entrevista 2	127
- Entrevista a Juana Cheuquepan	131
- Programa de Educación Intercultural Bilingüe	133
- Programa de Educación Intercultural Bilingüe, Municipalidad de La Pintana	136
- PEIB (propuesta de EIB para la SEP 2010)	139
- Pauta de observación de clases	144
- Pauta de observación de clases	149
- Pauta de observación de clases	155
- Pauta de observación de clases	161
- Pauta de observación de clases	166
- Pauta de observación de clases	171
- Proyecto Educativos Colegio 1	178
- Proyecto Educativo Colegio 2	187
- Entrevista a docente de Lenguaje y Comunicación Colegio 1	199
- Entrevista a docente de Lenguaje y Comunicación Colegio 2	202

Introducción

El problema que guiará la investigación, se relaciona con el desarrollo de la Educación Intercultural Bilingüe en el Marco Educativo Institucional que pretende rescatar los componentes que configuran la cultura Mapuche, en dos colegios insertos en la comuna de La Pintana de la región Metropolitana, que para efectos de esta tesis se denominarán Colegio 1 (Particular subvencionado) y Colegio 2 (Municipalizado).

El objetivo central de la investigación radica en comprender y describir las estrategias utilizadas por los docentes en dichos establecimientos en el subsector de Lenguaje y Comunicación a través de los tres ejes escritura, lectura y oralidad. Entendiendo que el Lenguaje es una herramienta esencial en todas las áreas del conocimiento y del aprendizaje, en la medida que se utiliza no solo de forma verbal, sino también escrita, a través del discurso, de ensayos, de la realización de investigaciones, de textos literarios y no literarios, de discusiones, entre otros. Esto refleja la globalidad de lo que el Lenguaje por sí mismo abarca, y la importancia de su enseñanza.

Es por esto que la presente investigación se plantea desde un enfoque cualitativo y descriptivo, pues esta perspectiva ayudará a esclarecer el funcionamiento de la Educación Intercultural Bilingüe a través de las observaciones u opiniones de los actores insertos en el programa.

Además está orientada a conocer lo que sucede en las escuelas que desarrollan un Programa de Educación Intercultural Bilingüe, entendiendo este como el instrumento con el cual trabajan los establecimientos que acogen la considerable demanda en relación a la población indígena residente en la ciudad. Estos trabajan con un plan especial elaborado por el Ministerio de Educación en colaboración con la Unidad de Educación y Cultura y el Departamento de asuntos Indígenas.

Siguiendo con la Educación Intercultural Bilingüe, se puede mencionar el fenómeno de la migración, como consecuencia de la falta de oportunidades de trabajo y desarrollo de los Mapuche, es por ello que comienzan a trasladarse a la ciudad, lo que genera la fragmentación de las comunidades. Tras este hecho, la comuna de La Pintana según el censo 2002, se configura como una de las comunas con mayor densidad poblacional Mapuche.

Por esta razón, surge la necesidad de brindar una educación igualitaria y no discriminatoria, llevando a cabo el Programa de Educación Intercultural Bilingüe (PEIB) desarrollado por la Corporación Nacional de Desarrollo Indígena (CONADI), en conjunto con el Ministerio de Educación (MINEDUC).

Capítulo I: Planteamiento del problema

Título

Estrategias utilizadas por los docentes del subsector de Lenguaje y Comunicación en sus tres ejes para la integración de la cultura mapuche en colegios interculturales de la comuna de La Pintana en sexto básico.

Tema

Tipos de estrategias utilizadas para la integración de la cultura Mapuche en el Subsector de Lenguaje y Comunicación, dentro de los tres ejes, en establecimientos interculturales de la comuna de La Pintana.

Descripción

La investigación se enmarca en el contexto de escuelas Interculturales Bilingües, siendo éstas las que apuntan especialmente a la integración de niños y jóvenes en una educación formal y de equidad, pero sin dejar de lado sus tradiciones y, por sobre todo, preocupadas de preservar su lengua originaria.

Es así que (Cañulef, 2002) menciona que en América Latina, desde la década de 1980, se ha podido evidenciar el desarrollo de una Enseñanza Intercultural Bilingüe, que asume el afán de promoción y defensa de los derechos propios de las culturas indígenas, que buscan fortalecer el respeto y el desarrollo de estos pueblos.

A raíz de esto, en 1996 se crea el Programa de Educación Intercultural Bilingüe (PEIB), con el propósito de realizar cinco experiencias pilotos en regiones con significativa presencia de población indígena del país durante tres a cuatro años. A través de un concurso público, se seleccionó a cinco universidades regionales, las cuales asistieron técnicamente a las escuelas focalizadas, con el fin de identificar estrategias pertinentes a la diversidad cultural y lingüística de los alumnos y por otro lado generar orientaciones para el mejoramiento y contextualización de:

- Las prácticas pedagógicas de los profesores.
- Los materiales didácticos utilizados por los alumnos.
- El currículum propuesto a nivel nacional.

Los resultados de estas experiencias permitieron realizar la primera desviación de la política, ya que a partir del año 2000, y una vez concluidas las experiencias pilotos se comenzó a institucionalizar el PEIB como un Programa centrado, debido a

que hasta la fecha era un componente del Programa de Educación Básica Rural. Por lo tanto en ese año recién se empezó a construir una política de focalización y expansión paulatina a establecimientos con características similares a las participantes de los pilotos mencionados.

Es así, que a finales del año 2001, se agrega un nuevo componente denominado Programa Orígenes, y se inscribe en el propósito mayor del PEIB de construir la propuesta pedagógica para el mejoramiento en amplitud y calidad de los aprendizajes correspondientes al currículum nacional de enseñanza general básica que propone la Reforma de la Educación en 162 escuelas donde estudian niños y niñas de los pueblos indígenas Aymará, Atacameño y Mapuche.

Para el desarrollo adecuado de la Educación Intercultural Bilingüe (EIB), se propone realizar formación docente especializada en interculturalidad y capacitación a indígenas para que ejerzan como profesores en aula, además de la creación de unidades didácticas y material pedagógico intercultural; esto integrado a talleres, seminarios y congresos de muestras culturales en las mismas escuelas.

Si bien, no se desconocen los intentos por promover la EIB, a pesar de los esfuerzos que se han realizado con las distintas líneas de acción, a través de la formación de profesionales y especialistas en interculturalidad y bilingüismo, actualmente sólo dos instituciones universitarias imparten la mención de lengua indígena (Mapuche o Aymará) éstas son la Universidad Católica de Temuco y Arturo Prat del Norte, lo que da cuenta del precario fomento a la preparación de profesores interculturales.

Luego de determinar el objetivo de la EIB y los lineamientos a seguir se comienza a desarrollar en comunas que presentan mayor presencia indígena como lo es la región Metropolitana, para intentar abarcar diversos sectores de manera paulatina. Junto con esto, se logra que en el año 1993 se promulgue la Ley Indígena N° 19.253 que crea la Corporación Nacional de Desarrollo Indígena (CONADI) y el Programa Intercultural Bilingüe del Ministerio de Educación (MINEDUC) para el desarrollo de la EIB a nivel nacional. (cfr. Cheuquepan, 2010).

Es así que Santiago se convierte, luego de esto, en una de sus principales prioridades del PEIB, ya que según los censos 1992 y 2002 muestran a la mitad de la población indígena en la capital. (cfr. Censo ,1992).

Tras los años que han transcurrido, la EIB no ha tenido el desarrollo esperado. Es así que las políticas públicas ejercidas en Santiago no han alcanzado los resultados previstos, para comprender esta situación, se deben analizar principalmente los objetivos que se pretenden alcanzar y las formas de llevar a cabo el Programa de Educación Intercultural Bilingüe. Estos objetivos, buscan principalmente el respeto por la diversidad y la integración.

La CONADI por su parte, se preocupa de monitorear las distintas escuelas interculturales y propagar las instancias de desarrollo de la cultura indígena. No obstante, esto sólo es visible a través de situaciones en las que se busca la congregación de personas en actos masivos de muestra de costumbres indígenas y encuentros interculturales a nivel comunal e intercomunal, pero siempre enfocado en la cultura más que en el rescate y preservación de la lengua.

En el año 2008, se ratificó en Chile la Organización Internacional del trabajo (OIT), documento internacional que en uno de sus apartados menciona la necesidad de hacer valer las tradiciones y la cultura de los pueblos indígenas. Este documento estuvo en receso en el congreso desde el año 1991, entrando en vigencia recién en septiembre de 2009. (cfr. OIT, 2008)

Este documento de la OIT 169 del trabajo, posee una decena de apartados, entre los cuales se encuentra uno particularmente referido a educación, en donde se manifiesta la necesidad de generar disposiciones efectivas para preservar las lenguas indígenas, promoviendo su desarrollo y práctica, que tanto el Estado como las autoridades son las responsables de crear medidas en consulta con las comunidades indígenas, a fin de que éstas sean acordes a sus requerimientos y necesidades.

La investigación surge de esta forma, como una necesidad por evidenciar si estos requerimientos y fundamentaciones se cumplen en cuanto a lo que respecta a la EIB y si siguen los lineamientos que plantean dichos documentos, sobre todo por la preservación e integración de la Cultura Indígena, dentro de los establecimientos que poseen el Programa, enfocándonos en el subsector de Lenguaje y Comunicación en sus tres ejes y en cómo el docente aplica estrategias pertinentes para abordar la cultura Mapuche, tomando en cuenta la oralidad, escritura y lectura.

Planteamiento del problema

Con el pasar de los años, el conocimiento de la cultura y la lengua Mapuche se ha ido extinguiendo y deteriorando, debido al paulatino proceso de globalización económica y cultural por el que ha pasado el país, es así que toda la sociedad, en cierta medida, ha sido factor directo de consecuencia por parte de este proceso que no se detiene. Lamentablemente existen grupos y en especial los pueblos indígenas que han sido mayormente afectados producto de la fuerte influencia de la sociedad chilena imperante, la que impide el correcto desarrollo e integración de la diversidad cultural. Con el paso del tiempo y específicamente a mediados de la década de los 90 se produce una fuerte demanda ejercida por los pueblos y comunidades correspondientes a etnias indígenas, con estas demandas se logra promover la creación de políticas educativas de intervención en torno a la Educación Intercultural Bilingüe.

Actualmente, se ha creado el Programa de Educación Intercultural Bilingüe, el que plantea:

- *Fomentar los principios educacionales de calidad, equidad y participación planteados por la reforma educacional.*
- *Reforzar y apoyar a los profesores en el desarrollo de nuevas comprensiones y prácticas educativas de carácter educacional.*
- *Propiciar los espacios de participación de la comunidad en los procesos educativos de los alumnos.*

Con los propósitos anteriormente mencionados, se busca apoyar al desarrollo, valoración y recuperación de las distintas culturas indígenas, tales como; Aymará, Mapuche y Rapa Nui tomando en cuenta el escenario de los educandos. Junto con esto se decide que la cobertura de la EIB debe ser a nivel nacional, pese a ello “la implementación de proyectos específicos ha tendido a concentrarse principalmente en las zonas rurales y en las zonas con alta concentración de población indígena y con presencia de conflictos territoriales” (Muñoz et al, 2007: s/p).

La implementación de la Educación Intercultural Bilingüe en la región Metropolitana ha implicado diversos esfuerzos, que muchas veces han estado aislados entre sí, dado que, tanto los colegios Interculturales como el Departamento de Educación trabajan de forma individual los elementos que conllevan a la Educación Intercultural Bilingüe, es por esto que el desarrollo de la EIB se da de manera discontinua, bajo en cobertura e impacto curricular.

El Programa de Educación Intercultural Bilingüe se puede utilizar como una herramienta útil a la hora de la recuperación de la cultura y lengua Mapuche, ya que permite a las personas pertenecientes a estas etnias, valorar su cosmovisión e identidad. De tal modo que esta investigación se enfocará, en la habilidad de conocer si realmente las escuelas interculturales han hecho un esfuerzo por recuperar las raíces de la cultura Mapuche y ahondar en las estrategias que se utilizan para el correcto desarrollo de la enseñanza-aprendizaje, dentro de los tres ejes de Lenguaje y Comunicación en la EIB. Entendiendo esta recuperación a partir de los conocimientos propios de la cultura, dando posibilidades a los estudiantes a reflexionar sobre sus antepasados, conociendo las problemáticas que obligaron al pueblo a migrar además mostrar las verdaderas razones de los enfrentamientos por las tierras manteniendo y preservando en conjunto con la educación las tradiciones, los objetos y los lugares valóricos para el pueblo Mapuche, esto se desea verificar a través de la utilización que hacen los educadores tradicionales del material didáctico que tienen en su capital cultural, como lo son las leyendas, mitos, cuentos Mapuche, entre otros.

Justificación de la investigación

La presente investigación pretende conocer si es efectiva la enseñanza de la cultura Mapuche, a través de los tres ejes de Lenguaje y Comunicación en establecimientos con programas Interculturales Bilingües en la comuna de La Pintana. Estos ejes son fundamentales dentro de la enseñanza, pues le permite a los estudiantes desarrollar ciertas habilidades, tales como, la audición, la comprensión, la expresión, entre otras, lo que dentro del alumnado Mapuche permite evidenciar diferencias, puesto que estos estudiantes tienen menos acceso a textos tradicionales y a conversaciones que involucren tanto su lengua como la no Mapuche. Estos ejes no tan sólo permiten el correcto desarrollo de los contenidos del subsector de Lenguaje y Comunicación, sino que también pueden ser vistos y utilizados en otros subsectores y en situaciones cotidianas. Siendo esto uno de los requerimientos primordiales que persigue la EIB, para que no exista la discriminación hacia y con los indígenas.

Este trabajo tendrá lugar en segundo ciclo básico (6° año básico), en el subsector de Lenguaje y Comunicación, en los colegios 1 y 2, para que de esta manera se pueda contar con documentación, datos y experiencias más detalladas, gracias a las realidades de ambos establecimientos.

Mediante la indagación, se intenta conocer la realidad de las escuelas con Programa Intercultural Bilingüe, de esta forma saber si realmente se integra la cultura Mapuche como parte del conjunto de tradiciones que la conforman.

Para resolver el problema de investigación, se asistirá a los establecimientos educacionales mencionados anteriormente que cuentan con el Programa de Educación Intercultural Bilingüe. En estos se observarán las clases de Lenguaje y Comunicación, para conocer cómo los docentes aplican sus estrategias en torno a la recuperación de la cultura Mapuche. (Además se analizarán las planificaciones utilizadas por ellos).

Preguntas de investigación

Principal:

¿Qué estrategias utilizan los docentes de sexto básico en el Subsector de Lenguaje y Comunicación en los tres ejes, oralidad, escritura y lectura, para integrar la cultura Mapuche?

Para efectos del estudio, las estrategias se entenderán como la forma en la que los docentes son capaces de desarrollar habilidades significativas y adecuadas al proceso de enseñanza en el que están inmersos los alumnos, éstas además deben facilitar el proceso de aprendizaje de los estudiantes.

Preguntas de investigación

Secundarias:

- ¿Cuáles son los criterios que utilizan los docentes para la elaboración de material didáctico pertinente a la cultura Mapuche presente en el aula?

La investigación pretende identificar qué tipo de criterios utilizan los docentes al crear material apto para las clases. Esto se refiere a los aspectos que son relevantes para los profesores a la hora de planificar, pues se debe tener presente que estos serán elementos que repercutirán directamente en los alumnos.

- ¿Qué tácticas utilizan los docentes de Lenguaje y Comunicación en sus clases para rescatar el conocimiento Mapuche?

En este estudio se comprenden las tácticas, como las modalidades o técnicas que utilizan los profesores del subsector de Lenguaje y Comunicación para integrar la cultura Mapuche en sus clases, y así lograr la recuperación de ésta.

- ¿Cómo se integra el Programa de Educación Intercultural Bilingüe en las clases de Lenguaje y Comunicación desarrolladas en los sextos básicos que forman parte del estudio?

Durante la indagación se pretende verificar la integración del Programa de Educación Intercultural Bilingüe en las clases de Lenguaje y Comunicación, esto con el fin de comprobar si los lineamientos que propone el programa se cumplen a cabalidad.

Objetivos de la investigación:**General:**

Conocer y describir las estrategias que utilizan los docentes para trabajar y/o abordar la cultura Mapuche en el subsector de Lenguaje y Comunicación en sexto básico, en los tres ejes, oralidad, escritura y lectura.

Específicos:

- Analizar cuáles son los criterios de selección del material didáctico que utiliza el docente para trabajar la Educación Intercultural Bilingüe.
- Indagar en las tácticas que utilizan los docentes dentro de sus clases para integrar la cultura Mapuche y la realidad educativa en la que se desenvuelven.
- Conocer cómo se relacionan las actividades desarrolladas en las clases de Lenguaje y Comunicación con el Programa de Educación Intercultural Bilingüe

Limitaciones de la investigación:

En el estudio se pueden encontrar variadas limitaciones que impiden el correcto desarrollo de la investigación, tales como:

Los colegio 1 (Particular subvencionado) y 2 (Municipalizado) no realizan el Programa de Interculturalidad Bilingüe, en los tres ejes del subsector de Lenguaje y Comunicación, en cuanto, a sus bases, contenidos y objetivos.

Otra limitación que podría afectar a la investigación, es el factor económico, ya que los establecimientos pueden no contar con los recursos necesarios para la integración de la cultura (contratación de personal capacitado, proveerse de libros y actividades en otra lengua y cultura, entre otros).

Las limitaciones presentes en la investigación, de acuerdo al trabajo de campo fue el cambio de nivel, en este caso de quinto a sexto año básico, debido a que en quinto año básico la presencia de EIB se realizó durante el primer semestre de 2010, en cambio en sexto año básico se implementó en segundo semestre de 2010. Estos cambios de nivel de estudio primero que todo retrasaron el proceso de la recogida de datos en el trabajo de campo, ya que se tramitó bastante en el establecimiento para conseguir un curso de segundo ciclo con implementación de EIB.

Siguiendo con las limitaciones presentes en el estudio, se identificó la falta de pedagogía por parte de los educadores tradicionales, quienes solo enseñan, gracias a los conocimientos generales que poseen sobre la cultura, dejando en evidencia la falta de estrategias para realizar las clases.

Finalmente en ambos establecimientos no existe una pertinencia entre el Proyecto Educativo Institucional y el Programa de Educación Intercultural Bilingüe, ya que no se enfatiza en la cultura Mapuche.

Supuestos hipotéticos:

Las estrategias para la integración de la cultura Mapuche dentro del subsector de Lenguaje y Comunicación en sus tres ejes a la hora de integrar la Educación Intercultural Bilingüe en los colegios 1 (Particular Subvencionado) y 2 (municipal) de la comuna de La Pintana, los docentes poseen conocimientos pertinentes, lo que permite manejar diversas tácticas de enseñanza.

Capítulo II: Marco teórico

Historia del Pueblo Mapuche

Ríos, (2004) La historia del pueblo Mapuche es uno de los tantos grupos aborígenes americanos que han conservado sus creencias, cosmovisión, costumbres e identidad hasta nuestros días.

Hoy en día el pueblo Mapuche es una de las culturas más importantes y representativas de nuestro país, pero no existe una preocupación de la sociedad por conocerla y abordarla. Son tantos los acontecimientos referidos al pueblo Mapuche que no existe una historia verdadera que cuente los hitos más relevantes desde su inicio hasta la actualidad.

▪ Origen del pueblo Mapuche

A continuación se darán a conocer las diversas versiones sobre el origen del pueblo Mapuche y cómo esta cultura ha sabido permanecer dentro de nuestra sociedad.

Los Mapuche, según algunas versiones, provienen del acople entre un pueblo nómada trasandino y los habitantes agricultores existentes en la zona, cuya extensión territorial estuvo entre los ríos Itata y el Tolten. Su estructura geopolítica se dio en tres partes o Butalmapus: Lavquenmapu (costa); Lelvunmapu (Llanura central) e Inapiremapu (precordillera), siendo su lengua el Mapudungun. (cfr. OIT, 1989).

En el organigrama social, la unidad primaria era la familia (Lov), que contenía a todos los parientes de sangre. Dentro de cada Butalmapu los grupos se unían, con fines ofensivos o defensivos, en aillarehues (consejo de defensa), bajo el comando de Toquis (Lonkos). En relación a su estructura económica, nómbrese la agricultura, la ganadería como también la confección textil. Su habitación eran chozas circulares de totora, más conocidas como rucas. (cfr. OIT, 1989).

Según Sir (2008). La configuración del pueblo Mapuche en el estrato sociocultural chileno, se remonta a los primeros contactos con el conquistador español en el siglo XVI, que los obliga a replegarse al sur del río Bío Bío. Es aquí donde empieza un proceso de aculturación y sometimiento, dándose una dinámica de resistencia militar y a la vez intercambio sociocultural, que marca con su impronta la historia de las relaciones interétnicas posteriores.

De acuerdo Ancapi (2006) Algunos grupos Mapuche se desplazaron al sur como se dijo anteriormente, reduciendo su territorio y otros fueron tomados bajo encomienda u obligados a esclavizarse bajo la mano del español. Así y teniendo en cuenta la búsqueda de riquezas minerales los españoles formaron aldeas y encomiendas, cerca de los fuertes que construían. Este avance se hizo cada vez más

definitivo, instalando ciudades y comercio permanente con los Mapuche más pacíficos.

En el aspecto religioso ciertas congregaciones religiosas ingresaron al territorio de la Araucanía, destacándose la Jesuita, que introdujo la famosa “Guerra Defensiva”, que buscaba imponer las creencias cristianas. Los Mapuche no abandonaron su particular modo cultural y de vida, puesto que son ellos los que decidían en sus fueros internos lo que debían asimilar.

El siglo XIX, es el paso decisivo en la configuración de las relaciones interétnicas, que prevalecerán en el tiempo. En el período postindependencia, comienza el proceso de expansión territorial, con el consiguiente sometimiento de los pueblos indígenas por la fuerza, mediante el adoctrinamiento y el sometimiento de los Mapuche a la soberanía. Según Sir (2008), es Bernardo O’Higgins, quien legisla oficialmente y define al Mapuche como chileno, pudiéndose educar occidentalmente y prohibiéndose el uso de su lengua materna, así provocando que esta se fuese perdiendo a través del tiempo, ya que de generación en generación no se transmitía de manera oral, obteniendo como resultado que no quedara registro escrito de la lengua Mapuche.

Según Sir (2008), hay tres razones que constituyen el avance arrollador hacia la zona Mapuche. Una es que teniendo aislado el territorio Mapuche sin soberanía chilena, pudiera ser presa de intereses extranjeros, con un consiguiente problema geopolítico. Otra razón es que en el orden económico se vivía una profunda crisis y era necesario aumentar las tierras agrícolas y por último estaba el pensamiento ilustrado liberal que argumentaba que ocupar la zona Mapuche era asegurar el triunfo de la civilización sobre la barbarie.

Desde ese momento se realizan las acciones militares concernientes a incorporar definitivamente el territorio, anecdóticamente con la colaboración de algún Mapuche. Esta guerra de ocupación y sometimiento va desplazando las fronteras, dejando una línea de sangre, sin contemplación. Poco a poco y a medida que son ocupadas, se declara a las tierras propiedad del Estado.

Todo concluye con la victoria chilena, la consolidación de la “línea del Cautín” y la fundación el 1 de Enero de 1883 de la ciudad de Villarrica.

Esta “Pacificación” de la Araucanía, obligó a las autoridades la tarea de contactar y traer familias internacionales, en especial europeas, para que inicien la explotación del recurso y concreten la soberanía. Para los habitantes Mapuche, es que se creó La Comisión Radicadora de Indígenas, que manifestaban sometimiento final de los sobrevivientes obligándolos a habitar pequeñas extensiones de tierra. Según el

autor, entre 1884 y 1929, se otorgaron dos mil novecientos diez y ocho títulos de Merced, sobre aproximadamente quinientos veintiséis mil hectáreas, lo que constituye menos del diez por ciento del territorio original. En cambio a los colonos se les asignaron miles de parcelas de cincuenta a quinientas hectáreas cada uno. (cfr. Sir, 2008 s/p).

Según Abarca (2000) Una de las consecuencias más trascendentales de la derrota político militar, de fines del siglo XIX, experimentada por el pueblo Mapuche a manos del Estado chileno, ha sido quizás, aparte de la pérdida de la independencia, autodeterminación y la integridad territorial, la desintegración y desarticulación de las relaciones socioculturales internas. (p. 26)

Es importante destacar en ello que la base económica Mapuche se vio seriamente afectada, notándose en ello desempleo, la pobreza extrema por carecer de tierras y la falta de expectativas a futuro, generando la necesidad de la migración.

Con todo aquello asistimos a un proceso de sedentarización forzada, una drástica disminución del espacio “vital”, un cambio de ganadería expansiva a actividad agrícola, una práctica obligada de agricultura de subsistencia empobrecida y desventajosa, una desaparición de la organización tradicional de parentesco, con la pérdida de las autoridades locales y por último un proceso de desculturización, con quiebres generacionales y desvalorización de la cultura propia.

Según el texto migración urbana Mapuche (1998) muchos Mapuche no tienen otra alternativa que trasladarse a la ciudad en busca de mejores perspectivas, asumiendo que realizarán actividades diferentes a las que realizaban en sus territorios. Se constata que los nuevos puestos de trabajo son precarios, con baja remuneración y discriminatorios. La gran mayoría de los migrantes se ubica en los barrios y en los cordones marginales de la capital (sector sur), circunstancia que se repite de generación en generación.

Después de la derrota, según Sir (2008), no es raro que la nueva etapa Mapuche, encontrara rápidamente nuevas formas de relación con los chilenos. Desde el siglo XX, asistimos a una nueva organización étnica, nuevos liderazgos (educados bajo lo occidental) y el estreno en sociedad del discurso público Mapuche contemporáneo. Con esto los dispositivos internos de control siguieron y se lograron importantes entidades como la Federación Araucana, la Sociedad Caupolicán y su sucesora, la Corporación Araucana.

Los cambios no se dejaron esperar, para bien o mal, el movimiento Mapuche organizado propugnará el acceso masivo de sus integrantes en edad escolar a la educación formal chilena, Los Mapuche pasaron a formar parte masiva del proletariado chileno, víctimas de la exclusión social en beneficio de una pequeña elite. En contienda opuesta el territorio Mapuche es cada vez más escaso, como consecuencia de las reformas agrarias, parcelaciones, ventas a madereras, expropiación, entre otros.

Según Ancapi (2006), en el período republicano, se produjo un importante crecimiento de las ciudades y desarrollo de los puertos comercio e industria, a lo cual se suma la instalación de instituciones de educación superior, escuelas normales y de oficios. Todo este avance se vio frenado con las distintas crisis económicas nacionales, que produjeron cesantía y marginalidad social. Los Mapuche migraron en masa a la capital, abandonando sus deterioradas y pequeñas tierras. Al mismo tiempo, las tierras indígenas fueron quedando en manos de chilenos y extranjeros. Tiempo después cuando decae la agricultura, las empresas privadas adquieren gran parte de las tierras indígenas y las utiliza para la extracción de materias primas.

Son las crisis políticas nacionales las que marcaron de alguna forma la historia Mapuche del siglo XX. Los años 60 y 70 fueron de gran expectación para la cultura Mapuche, en específico para su reorganización territorial. A las comunidades y asentamientos indígenas se les permitía vías de expresión de sus demandas. Un ejemplo de ello:

“la ley N° 17.729 del 15 de Septiembre de 1972, hacia un reconocimiento a derechos de los pueblos indígenas, donde se propuso: la restitución de tierras, promover un sistema cooperativo de tenencia y explotación de la tierra y promover el desarrollo integral de los pueblos indígenas” (Ancapi 2006: p.68)

El Golpe militar, puso fin a la recuperación de tierras, por la comunidad Mapuche de las zonas rurales. Hubo una política de control y anulación de las organizaciones sociales y de base, con la consiguiente persecución política. Se produjeron importantes cambios para el año 1978, ya que se dividieron las tierras comunales indígenas y se otorgó títulos de dominio individual a los Mapuche que poseían títulos de merced. En virtud de lo anterior, las provincias aludidas se fueron despoblando, proceso de migración que sigue incrementándose hasta hoy, con la masiva expulsión de gente joven por falta de trabajo y tierras. (cfr. Ancapi, 2006: s/p).

En la región Metropolitana se da la característica del orden y el progreso, donde en la sociedad cada persona asume el rol que le corresponde. El “Mapuche

moderno” migrante inicia en forma inevitable un rápido y progresivo proceso de adaptación al nuevo entorno cultural. Paralelamente, desarrolla un proceso semejante con su cultura original, abandonando ciertas prácticas y manteniendo otras que forman parte de su identidad. (Migración Urbana Mapuche, 1998: p. 27). Esto avala que un Mapuche moderno no deja su arraigo cultural, por dejar de realizar ciertas prácticas propias de su cultura.

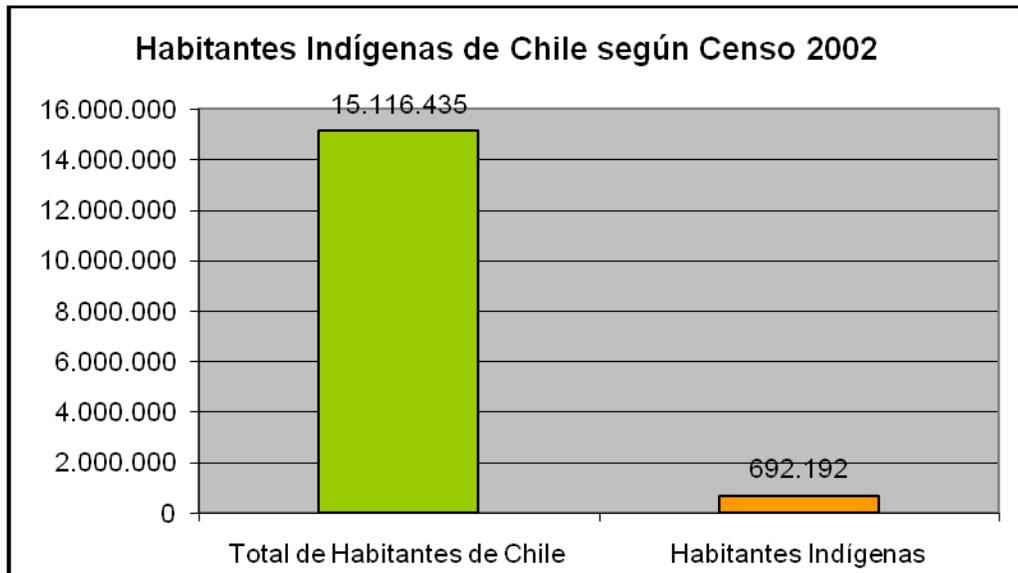
Hubo muchos intentos de recuperación de tierras Mapuche, como también intentos por salvaguardar los derechos de éstos, las expectativas estaban puestas en el reconocimiento histórico y jurídico que se patrocinaría en el año 1993 (después de la reactivación de la lucha por la tierra y los indígenas, compromiso político, económico y jurídico de la Concertación de Partidos por la Democracia), momento de legislación para la creación de la CONADI, que restablecería la institucionalidad indigenista del Estado y con ello la puesta en marcha de la ley N° 19.253, en el encaminamiento al reconocimiento legal de la existencia de un país multiétnico y multicultural. Este último apartado de la ley, en torno al reconocimiento no se obtuvo, sin embargo, consiguieron los recursos para seguir las reivindicaciones. Además la CONADI, se convirtió en el interlocutor oficial entre los indígenas y el Estado, como también elaborador de propuestas para reconciliar las demandas históricas.

Según Ancapi (2006), con el gobierno de Eduardo Frei Ruiz – Tagle, se inauguraron las mesas de diálogo comunal, donde participaron todos los agentes sociales junto con el gobierno para conocer las demandas indígenas. Después bajo la presidencia de Ricardo Lagos Escobar, se creó la Comisión Especial de Verdad Histórica y Nuevo Trato, sin embargo, aumentaron los conflictos entre el Estado y las comunidades indígenas, como respuesta a la aplicación de las políticas Neoliberales, instalación de Centrales Hidroeléctricas, explotación forestal y deterioro de las tierras agrícolas de las comunidades Mapuche.

Hoy, los Mapuche son el Pueblo Indígena más numeroso de Chile habitando desde sus comienzos el sur de Chile, desde la región del Maule hasta la Isla Grande de Chiloé. Sin embargo, en la actualidad las regiones que concentran mayor número de población indígena son la Araucanía y Metropolitana. (CEPAL, 2006: s/p).

El Mapuche Urbano: La Actualidad

En América Latina, Chile forma parte del grupo de países que poseen entre 500 mil a 1 millón de indígenas. Según el censo realizado en el año 2002, Chile cuenta con un total de habitantes de 15.116.435, siendo 692.192 hombres y mujeres indígenas, que representan al 4,6% de la población total.



Según datos registrados en el censo del año 2002, aproximadamente el 42% de la población indígena reside en áreas urbanas, correspondiente a 188.400 habitantes, lo que ha llevado a la formulación de políticas públicas que necesariamente tomen en cuenta sus derechos individuales y colectivos, asumiendo la diversidad étnica. Sin embargo, las políticas a nivel nacional destinadas a los indígenas, se concentran en los que viven en el medio rural, a criterio grupal. Se considera que esto se produce porque son un porcentaje bajo en la sociedad que no los aceptan con facilidad, lo que los obliga a ocultar su identidad, con el fin de integrarse y perder la reproducción de su cultura de forma correcta, pues sólo se realiza de forma simbólica.

Se entiende como Mapuche urbano:

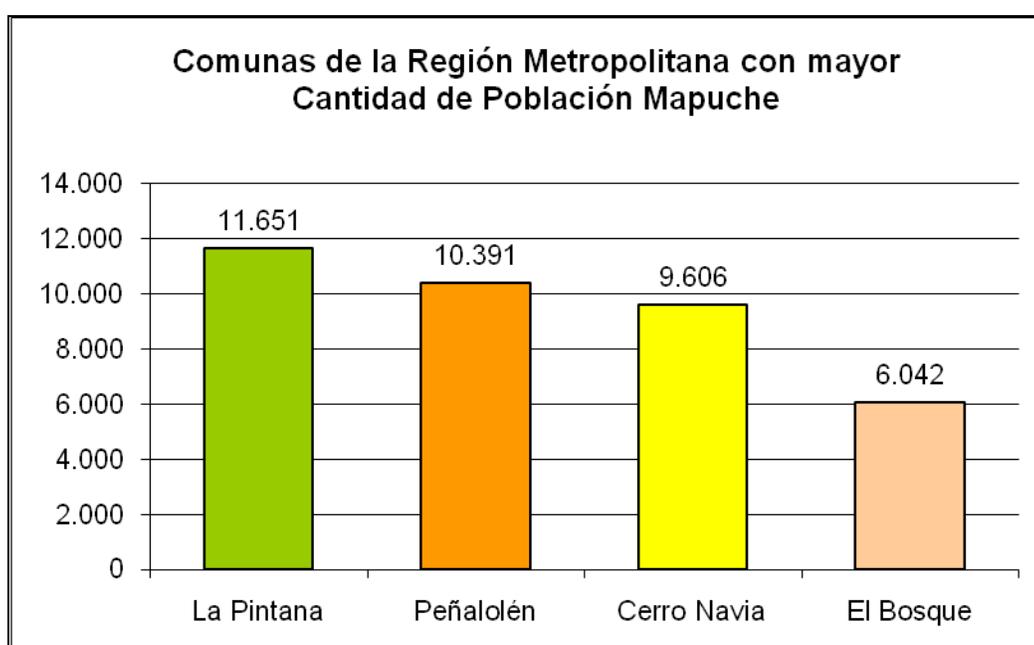
“Aquel que se desplaza a la ciudad o zona urbana con el objetivo de desarrollar una mejor vida. Los principales factores que determinan la presencia de población indígena en las ciudades se relacionan con los procesos de urbanización y de migración campo – ciudad, la falta de territorio, la presión demográfica sobre sus tierras, los intereses de empresas nacionales e internacionales, el deterioro ambiental, la pobreza, la falta de

agua y la búsqueda de mejores oportunidades económicas y educativas”.

(Del Popolo, et al 2008, s/p).

Sin embargo, la globalización de la ciudad se ha vuelto un problema para la conservación de la cultura e identificación de los Mapuche, ya que la discriminación urbana ha generado inequidades en la actividad laboral, la educación, la salud, entre otros.

El siguiente gráfico muestra las comunas de la región Metropolitana con mayor porcentaje de población Mapuche urbana, entre ellas, La Pintana, Cerro Navia y Peñalolén.



Fuente: CEPAL/CELADE, Censo 2002, Municipalidades.

A partir del gráfico, se puede observar que una de las comunas con mayor cantidad de población Mapuche es La Pintana, con 11.651 habitantes, siguiéndole la comuna de Peñalolén con 10.391 habitantes, Cerro Navia con 9.606 y finalmente El Bosque con 6.042. Por esta razón este estudio sobre educación intercultural bilingüe, se desarrollará en la comuna de La Pintana, donde existe mayor población Mapuche como muestra el gráfico.

Con los datos anteriores, es un hecho recuperar la identidad y la cultura indígena, es por ello que la creación del Programa de Educación Intercultural Bilingüe (PEIB) que se plantea como “una propuesta pedagógica en construcción” que necesita testear los lugares que poseen esta alta densidad de indígenas, así es necesario realizar evaluaciones en los sectores en los cuales se pretende implementar dicho programa.

Para comprender el cómo se desea implementar el Programa de Educación Intercultural Bilingüe efectuado por el Ministerio de Educación (1996) es que a continuación se presentan las líneas centrales de la política de EIB del Ministerio de Educación:

- La incorporación de textos bilingües que abordan la problemática intercultural desde el punto de vista pedagógico.
- La distribución de softwares de las culturas y lenguas indígenas del país en las escuelas y liceos focalizados por el Ministerio de Educación.
- La formación de maestros bilingües Mapuche y Aymarás.
- La creación de sistemas de inmersión de lengua Rapa Nui en la Isla de Pascua.
- La contextualización de los programas de estudios a la realidad cultural y lingüística de los estudiantes.
- El desarrollo de proyectos educativos institucionales con participación de las comunidades indígenas.
- La participación de autoridades indígenas en actividades pedagógicas de la escuela
- La generación de modelos de uso de Nuevas Tecnologías en escuelas con población indígena (Televisión e Informática Educativa)

La EIB se comienza a desarrollar así en las comunas que presentan mayor presencia indígena, para intentar abarcar diversos sectores de manera paulatina. Junto con esto, se logra que en el año 1993 se promulgue la Ley Indígena N° 19253 que crea la Corporación Nacional de Desarrollo Indígena (CONADI) y el Programa Intercultural Bilingüe del MINEDUC para el desarrollo del EIB a nivel nacional.

Educación Intercultural Bilingüe.

Con el objetivo de recuperar la identidad y la cultura Indígena, es que se ha creado un Programa de Educación Intercultural Bilingüe (PEIB) que nació entre el ministerio y la CONADI y se justifica en las siguientes orientaciones (Cañulef et al. 2002, s/p)

- a) En la ruralidad y marginalidad urbana en que viven muchos niños indígenas que no les permite acceder a una serie de servicios de la modernidad; la pobreza estructural y educacional que les ha tocado vivir teniendo consecuencia en su desarrollo; un sistema educacional con un currículum inadecuado que no considera la lengua, ni la cultura del niño; y la inequidad social por razones étnicas.
- b) La coexistencia de las variadas culturas dentro de un mismo contexto es una realidad en todo Latinoamérica, existiendo diversas formas de interacción entre éstas.
- c) En Chile, históricamente la acción conquistadora de los españoles llegó a transgredir la cultura indígena de manera violenta y dominante. Provocando absorción por parte de los conquistadores hacia la cultura Mapuche. La finalidad de los colonos era formar una segunda España, sin importar: tradiciones, religión y pensamientos.

"Sólo una actitud intercultural permite conocer, respetar y defender la igualdad de derechos esenciales de todas las personas, sin distinción de etnia. Esto se liga también al desarrollo de una conciencia democrática, que valida el aporte de todos." (Fernández; Marka; 1999: 6)

En América Latina diversos países establecieron un modelo impuesto y excluyente de educación, centrado principalmente en la cultura criolla y la lengua castellana, sin reconocer la existencia de pueblos originarios presentes en las distintas regiones, en las que cada uno posee su propia lengua y cultura. Por esta razón durante un largo periodo se vivió una desigualdad en cuanto a las prácticas pedagógicas que se implementaban, y a sus resultados. Primero, por no considerar el alto porcentaje de alumnos indígenas, que al darse esta situación se evidencia la dificultad para adquirir los conocimientos en una lengua ajena a la propia, con la que no se identifica y que limita e invisibiliza su cultura. Mientras que a raíz de esta misma situación, se genera un abandono de la escuela, creándose un fuerte imaginario en torno a los indígenas, que son caracterizados de flojos e ignorantes. De esta forma se hace latente una problemática que es escasamente tomada en cuenta por las autoridades.

Según López (1999), así surgen grupos organizados que pretenden la inclusión y que plantean la opción de una educación bilingüe para educandos de procedencia indígena. A partir de los años 40 comienzan a generarse políticas públicas en torno a este tema, en experiencias que se visibilizan en México, Guatemala, Ecuador, Perú, Bolivia entre otros que se unieron paulatinamente.

Es después de los años 60' que se desarrollan programas institucionales alternativos que abordan el bilingüismo. Así, ya en los 80' el tema es reconocido ampliamente y se plantea de una Educación Intercultural Bilingüe que enfatizan los aspectos culturales dentro de los procesos educativos.

Con el retorno a la democracia de los países de América Latina se reconoce la diversidad y la interculturalidad presente en cada región, generando propuestas en torno al tema. Pese a ello, estas primeras experiencias, no poseen objetivos claros, y la mayor parte de los reconocimientos son meramente simbólicos, ya que no se trabaja correctamente el tema de la EIB, que sigue limitado a un plano secundario.

En Chile, la Educación Intercultural Bilingüe surge tardíamente como una propuesta con la cual se pretende responder a aquellas demandas de los pueblos indígenas presentes en el país, con el fin no solo de fomentar la visibilidad de éstos, sino de promover el desarrollo de sus culturas y lenguas.

“Chile es un país multicultural y plurilingüe, en el cual convergen una diversidad de culturas y sistemas lingüísticos. El Estado chileno, a través de la promulgación de la ley N° 19.253 en 1993, reconoce la existencia de 8 etnias: la Mapuche, Aymará, Rapa Nui o Pascuense, Likay Antai, Quechua, Colla, Kawashkar o Alacalufe y Yamana o Yagan.” (PEIB, 2006: p.1)

Sir (2008) afirma que el Programa EIB se orienta a desarrollar una pedagogía que posea como eje central la valoración de la diversidad, facilitando la inclusión y relación de los sujetos en su mundo y en otros, con igualdad de oportunidades y capacidades, tomando en cuenta la participación de la familia y las comunidades pertinentes, además de los procesos históricos, sociales, políticos y culturales que deben articularse en la escuela. En este sentido entonces se evidencia el reconocimiento de la diversidad cultural existente que busca fortalecer los saberes propios de los pueblos indígenas, permitiendo de esta forma el intercambio cultural.

Los principales elementos de la EIB son las tradiciones, costumbres y la lengua, que con el propósito del Proyecto, debieran articularse conjuntamente en su implementación. Sin embargo esto no es reproducido de tal forma, ya que muchas veces se queda en aspectos folklóricos, ya sea en bailes, comidas, vestimentas, sin rescatar el objetivo principal, que es la preservación de la lengua.

Según Sir (2008) Dentro de los objetivos principales de la EIB, se encuentran:

- Promover los derechos de los pueblos indígenas en una sociedad multilingüe y pluricultural.
- Recuperar, fortalecer y desarrollar las lenguas y culturas indígenas.
- Desarrollar la democracia y tolerancia frente al pluralismo cultural y social.
- Apoyar el prestigio social de las culturas indígenas y de los valores de reciprocidad para proyectar la cultura.
- Recoger las demandas de las comunidades para obtener una educación pertinente a sus necesidades.
- Integrar una nueva categoría pedagógica que utilice una metodología participativa y la participación comunitaria y familiar en el currículo como eje del proceso educativo.

Por lo tanto, y según estos, las propuestas deben apuntar hacia el desarrollo efectivo de políticas públicas que se articulen en cooperación con las comunidades indígenas, a fin de tomar en cuenta sus demandas y necesidades a nivel educativo, en torno a la recuperación y mantención de las lenguas originarias y a la valoración de las diferentes culturas para que convivan dentro de un ambiente intercultural y plurilingüe.

EIB en la comuna de La Pintana

Se ha hecho referencia previamente a la situación presente en la comuna de La Pintana. Esta se encuentra en la zona sur de la Región Metropolitana y cuenta con una de las mayores tasas de población Mapuche de la capital, según el Censo 2002.

Luego de diversas problemáticas presentes, tras erradicaciones y tomas de terrenos masivas en la comuna en el período de la dictadura, sumado a la organización del movimiento indígena, logran generar cambios considerables dentro del sistema presente hasta ese minuto en la comuna.

Es así que en el segundo semestre del año 2005 y como respuesta a la realidad de contexto de la Comuna de La Pintana, en la cual 14 Establecimientos poseen gran número de escolares pertenecientes a la etnia mapuche, la Municipalidad crea la Coordinación de Educación Intercultural Bilingüe y posteriormente la Oficina de Asuntos Indígenas, con la finalidad de *“dar inicio a un trabajo que implementará una propuesta técnica en sus Establecimientos Municipalizados”* (Williamson, s/a: p.1)

Esta situación se implementa sobre la base de experiencias previas en otros lugares del país, pero tomando en cuenta los requerimientos locales, en conjunto con las organizaciones correspondientes y articulando un Programa que se enfoca en la unión de estas organizaciones con el currículum propio de cada escuela.

Esta propuesta es apoyada por distintos estamentos, principalmente la Municipalidad que toma en cuenta la problemática presente en la comuna, además del Ministerio de Educación, la CONADI y la Mesa Comunal de EIB constituida por organizaciones indígenas locales. En primera instancia, se comenzó implementando en cuatro colegios, para posteriormente doblarlos al año siguiente. (Williamson, s/a: p.4)

Así, primeramente la CONADI apoyó un programa centrado en la formación de monitores interculturales especializados en los contenidos seleccionados previamente y que están centrados en el respeto y la tolerancia, con el fin de formar individuos que se fortalezcan en los principios de la democracia, la justicia social, la equidad, la tolerancia, la solidaridad y la convivencia.

Según Juana Cheuquepan (2010), en el año 1998 la CONADI deja de responsabilizarse del Programa de Educación Intercultural Bilingüe, por falta de

recursos económicos, centrándose principalmente en Jardines Infantiles. Es por este motivo que, actualmente son las Municipalidades y el MINEDUC los encargados de mantener este proyecto, entregando recursos y perfeccionamiento para los educadores interculturales. Asimismo, se buscó financiamiento en otras entidades adicionando a la SECREDUC en este ámbito para la continuidad del Programa en la comuna.

Juana Cheuquepán Colipe, Coordinadora del Programa Intercultural Bilingüe de la comuna de La Pintana, afirma que la propuesta operacional con la que se trabajó el año 2010 en la comuna busca una articulación de trabajo entre la Escuela y la Educadora Tradicional de Lengua y Cultura Mapuche, en aquellos niveles y asignaturas que la Dirección de los establecimientos con EIB estimen adecuados. Para ello el PEIB propone un trabajo de Mayo a Diciembre, de 8 horas pedagógicas semanales con un monto mensual de \$120.000 (Ciento veinte mil pesos), monto que el MINEDUC asigna en el año 2008, que no presenta variaciones hasta hoy en día.

Sin embargo no solo a nivel de escuelas municipales se trabaja la EIB. También se encuentra un proyecto innovador en el Colegio 1, de dependencia particular subvencionado que realiza un trabajo en base a necesidades detectadas al interior del establecimiento y que apuntan hacia el respeto por la procedencia de los alumnos, la valoración de su cultura y su lengua y una interrelación de elementos, a fin de enriquecer la relación entre los actores educativos.

La investigación pretende evidenciar lo que sucede al interior de dicho establecimiento, y del Colegio 2, de dependencia municipal, para realizar una recolección de datos y antecedentes que ayuden a visualizar lo que acontece hoy en día con la inserción del PEIB en establecimientos de la comuna de La Pintana.

Marco Legal: La Institucionalización del Programa

La Educación Intercultural Bilingüe se apoya legalmente en diversos organismos y leyes, los que permiten que ésta se lleve a cabo de forma óptima, segura y legítima, a continuación se mostrarán los diversos apartados que se consideran para la creación del Programa de Educación Intercultural Bilingüe.

Constitución Política de la República

Desde el marco legal e institucional de la Educación Intercultural Mapuche en Chile, esta investigación se apoya en la Constitución Política de la República (1980), en su artículo N°1, el cual dice que *“Las personas nacen libres e iguales en dignidad y derechos”* (Constitución Política de la República, 1980, art.1) La educación, como un derecho, también es garantizada en la misma constitución: *“El Estado está al servicio de la persona humana y su finalidad es promover el bien común, para lo cual debe contribuir a crear las condiciones sociales que permitan a todos y cada uno de los integrantes de la comunidad nacional, su mayor realización espiritual y material posible, con pleno respeto a los derechos y garantías que esta constitución establece...”* *“la educación tiene por objeto el pleno desarrollo de las personas en las distintas etapas de su vida...”* y *“corresponde al Estado (...) fomentar el desarrollo de la educación en todos sus niveles; estimular la investigación científica y tecnológica, la creación artística y la protección e incremento del patrimonio cultural de la Nación (p. 8)*

Ley Orgánica Constitucional de Enseñanza (LOCE)

La ley orgánica constitucional de enseñanza en su artículo N° 18.962 del 24 de Noviembre de 2005, establece que *“Los establecimientos educacionales tendrán libertad para fijar planes y programas de estudios que consideren adecuados para el cumplimiento de los referidos objetivos y contenidos mínimos obligatorios por año y los complementarios que cada uno de ellos fije”* (cfr. Ley N° 18.962, art. 20, 2005) Así se da la facultad a las escuelas que funcionen en contextos indígenas y no indígenas, la libertad de elaborar un currículum que se acomode a la realidad sociocultural de sus alumnos.

Ley General de Educación (LGE)

La Ley General de Educación (LGE), reconoce el valor de las lenguas y culturas indígenas y la EIB, lo que se evidencia en sus artículos:

- Artículo 2º: *“... se enmarca en el respeto y valoración de los derechos humanos y de las libertades fundamentales, de la diversidad multicultural y de la paz, y de nuestra identidad nacional”*.
- Artículo 3º: *“Se reconocen dos principios: el de la integración y el de la interculturalidad”. Respecto del primero se señala “el sistema propiciará la incorporación de alumnos de diversas condiciones sociales, étnicas, religiosas, económicas y culturales”. Respecto de la interculturalidad, señala “el sistema debe reconocer y valorar al individuo en su especificidad cultural y de origen, considerando su lengua, cosmovisión e historia”*.
- Artículo 4º: *“En su inciso sexto establece que es deber del Estado promover políticas educativas que reconozcan y fortalezcan las culturas originarias”*.
- Artículo 23º: Señala que *“se efectuarán adecuaciones curriculares para necesidades educativas específicas, como ocurre con las que se creen en el marco de la interculturalidad” en la misma disposición, su inciso final se dedica directamente a la “Educación Intercultural Bilingüe”, estableciendo que ella “se expresa en el sector curricular dirigido a los niños y niñas, jóvenes y adultos que reconocen la diversidad cultural y de origen en el cual se enseñan y transmiten la lengua, cosmovisión e historia de su pueblo de origen, estableciendo un diálogo armónico en la sociedad”*.
- Artículo 28º: *“...en el caso de establecimientos educacionales con alto porcentaje de alumnos indígenas se considerará, además como objetivos generales que los alumnos y alumnas desarrollen los aprendizajes que les permiten comprender y expresar mensajes simples en lengua indígena reconociendo su historia y conocimientos de origen”*.
- Artículo 29º *“...en el caso de establecimientos educacionales con alto porcentaje de alumnos indígenas se considerará, además como objetivos generales que los alumnos y alumnas desarrollen los aprendizajes que les permiten comprender diversos tipos de textos orales y escritos, y expresarse en forma oral en su lengua indígena”*.
- Artículo 30º: *En su inciso segundo establece que “en el caso de establecimientos educacionales con alto porcentaje de alumnos indígenas se considerará, además como objetivos generales que los alumnos y alumnas*

desarrollen los aprendizajes que les permitan mantener su dominio de la lengua indígena y el conocimiento de la historia y la cultura de su pueblo” (Sepúlveda et al, 2010: p 3 – 4)

En los diversos artículos que destaca la LGE, se refiere al respeto y valoración de los derechos humanos presentes en los pueblos indígenas y en la educación.

Actualmente en los establecimientos educacionales con un alto porcentaje de alumnos indígenas se está trabajando y haciendo el esfuerzo por lograr que alumnos y alumnas desarrollen los aprendizajes correspondientes y que de alguna manera posean los mismos derechos educacionales.

La LGE, establece que se deben realizar adecuaciones curriculares para necesidades educativas específicas, lo cual permite un mayor desenvolvimiento de los contenidos y de los conceptos que deberían manejar los alumnos indígenas.

Es de suma importancia que los contenidos referidos a la Interculturalidad Bilingüe sean abordados de manera clara y que se dé importancia al conocer y al entender las raíces y costumbres de un pueblo que lucha cada día por permanecer presente en la sociedad.

La LOCE plantea puntos importantes en la educación en relación a la LGE pues no contempla en su cabalidad una educación de calidad y para todos.

La LGE se preocupa fundamentalmente de las necesidades de los alumnos fomentando la participación y el respeto a la diversidad. No ignora el contexto y la realidad de alumnos y docentes dentro del aula, reconoce los derechos que poseen la comunidad educativa en su totalidad y los diversos planes y desafíos para lograr una mejor calidad educativa.

La finalidad de la LGE es preocuparse por la diversidad y el trabajo colaborativo de su cuerpo docente y la comunidad educativa en general, para entregar los valores necesarios a los estudiantes y velar por una enseñanza de calidad para todos. En cambio la LOCE posee un trabajo centrado en el funcionamiento de la educación, pero no se preocupa de las necesidades y del contexto en general que viven los estudiantes y docentes cada día dentro de las aulas. Por eso es de suma importancia ver los diversos resultados que entrega la LGE sin olvidarnos de los

planteamientos ya abordados por la LOCE para verificar si la educación está abarcando todos los temas que la convocan.

La diferencia que existe entre la LGE y la LOCE, es que la primera de estas se enfoca en el trabajo de equipo, para así generar una educación de calidad. En tanto la segunda, se orienta solo en generar un buen desempeño en el funcionamiento general de la educación.

Organismos Internacionales

Convención sobre los Derechos del Niño

Para llevar a cabo el Proyecto de Interculturalidad Bilingüe, deben ser tomados en consideración los derechos del niño; el cual manifiesta en su artículo N° 8 que se debe:

“Respetar los derechos de los niños para preservar su identidad, incluido la nacionalidad, el nombre y las relaciones familiares, de conformidad con la ley sin inferencias ilícitas” y que “Cuando un niño sea privado ilegalmente de algunos de los elementos de su identidad o de todos ellos, los Estados Partes deberán prestar la asistencia y protección apropiadas con miras a restablecer rápidamente su identidad” Así mismo en su artículo N° 30 establece que: *“En los Estados en que existan minorías étnicas, religiosas o lingüísticas o personas de origen indígena, no se negará a un niño que pertenezca a tales minorías o que sea indígena el derecho que le corresponde, en común con los demás miembros de su grupo, a tener su propia vida cultural, a profesar y practicar su propia religión, o a emplear su propio idioma”.* (Convención sobre los derechos del niño 1989)

Estos apartados pertenecientes a un manifiesto internacional evidencian la importancia de preservar aquellos componentes que conforman la realidad del niño, más aún si es de origen indígena. Se debe trabajar en el rescate de valores no sólo a nivel religioso y cultural, sino también lingüístico, ya que este último adquiere una vital importancia en el resguardo de su identidad.

Ley Indígena

El cuerpo legal más importante para la EIB es la ley indígena N° 19.253, ya que da el paso para instalar un sistema educativo pertinente a las características socioculturales y lingüísticas de los educandos indígenas.

Esta reconoce que es deber de la sociedad y del Estado, a través de sus instituciones, *“respetar, proteger y promover el desarrollo de los indígenas, sus culturas y comunidades, adoptando las medidas adecuadas para tales fines”* (Art N°1 Ley indígena, 2006: p. 12), además establece que *“El Estado reconoce el derecho de los indígenas a mantener y desarrollar sus propias manifestaciones culturales”* (Art N°7 Ley indígena, 2006: p. 13)

En cuanto a lo que respalda el desarrollo de la EIB, el artículo 28 señala que es importante que el *“Uso y conservación de los idiomas indígenas junto al español, en las áreas de alta densidad indígena; el establecimiento de un sistema educativo nacional de una modalidad programática que posibilite a los educandos acceder a un conocimiento adecuado de las culturas e idiomas indígenas y que los capacite para valorarlas positivamente”* (Art 28 Ley Indígena 2006: p. 22)

Organización Internacional del Trabajo 169

Es uno de los instrumentos jurídicos internacionales más actualizados, que ha contribuido al reconocimiento y protección de los derechos de los pueblos indígenas, como el carácter, respeto a su forma de vida, su desarrollo económico, y el derecho sobre sus tierras y territorios, derechos económicos, sociales, culturales, educativos y lingüísticos.

PARTE VI OIT 169

Educación y medios de comunicación artículos 26 al 31.

Art 27: “los programas y los servicios de educación destinados a los pueblos deberán desarrollarse y aplicarse en cooperación con éstos a fin de responder a sus necesidades particulares, y deberán abarcar su historia, sus conocimientos, su sistemas de valores y sus aspiraciones sociales, económicas y culturales”.

Art 28:

Nº1 “siempre que sea viable, deberá enseñarse a los niños de los pueblos interesados a leer y escribir en su propia lengua indígena”.

Nº 3. “Deberán adoptarse disposiciones para preservar las lenguas indígenas de los pueblos interesados y promover el desarrollo y la práctica de las mismas”.

Decreto 40

Por su parte, el Decreto 40 de 1966 aprueba los OF y CMO para la Educación Básica y fija las normas generales para su aplicación (Ver Anexo 2) .En este Decreto se establece, por primera vez en Chile, el reconocimiento de las lenguas indígenas y se autoriza la readecuación de las secuencias de los OF y CMO para dar paso a la enseñanza bilingüe en nuestro país. Se dice que:

Art. 5º: El Ministerio de Educación mediante Decreto podrá autorizar casos de readecuación de la secuencia de los OF y CMO establecidos en el artículo primero para efectos de cumplir con las exigencias de enseñanza bilingüe de la Ley N° 19.253 que establece normas sobre protección, fomento y desarrollo de los indígenas y crea la CONADI, las necesidades de la enseñanza bilingüe regular en idioma extranjero, o con requerimientos propios de la instalación de proyectos de experimentación curricular. (MINEDUC 1997: p. 63).

En los Planes y Programas de estudio para NB1 y NB2 de Lenguaje y Comunicación (Decreto N° 40) se establece lo siguiente:

Así, es fundamental que las escuelas cuyos alumnos tienen mayoritariamente como lengua materna el Aymará, Mapudungun o Rapa Nui incorporen a sus programas la dimensión intercultural bilingüe.

Esta implica que, junto con desarrollar la lengua materna de los niños, la escuela enseña el castellano como segunda lengua, beneficiándose recíprocamente.

En el Sector de Aprendizaje de Lenguaje y Comunicación se indica:

“La elaboración de los programas y el quehacer del profesor deberán contemplar un conjunto de principios tales como la significatividad para los niños, la valoración de la diversidad cultural y lingüística que incorpore tradiciones orales y elementos que conforman el mundo natural y cultural de ellos, como factor de enriquecimiento personal y social. Tratándose de los alumnos cuya lengua materna no es el castellano, se deberá reconocer y valorar la diversidad étnica y cultural, y, considerando su particular manera

de ver y codificar la realidad, se deberá tratar de lograr una expansión lingüística y cultural, tan adecuada como la que se plantea para los alumnos hispano hablantes”. (MINEDUC 1999: p. 22 – 23)

Corporación Nacional de Desarrollo Indígena

La Corporación Nacional de Desarrollo Indígena se crea a partir de la Ley N° 19.253 con la finalidad de coordinar, promover, y ejecutar la labor del Estado a nivel Central, Regional y Comunal para el desarrollo integral de las comunidades y asociaciones indígenas en sus Culturas y Patrimonios, en lo económico y en lo social.

En el documento legal nos habla acerca de la importancia del rol que ejerce la CONADI en el desarrollo de EIB a nivel nacional:

“La Corporación Nacional de Desarrollo Indígena, en las áreas de alta densidad indígena y en coordinación con los servicios u organismos del Estado que corresponda, desarrollará un sistema de educación intercultural bilingüe a fin de preparar a los educandos indígenas para desenvolverse en forma adecuada tanto en sus sociedad de origen como en la sociedad global”
(Art N° 32 Ley indígena 2006:p.24)

Entre sus principales lineamientos programáticos está la Aplicación de Diseño Curricular y Pedagógico Intercultural Bilingüe, con lo cual se plantea los siguientes objetivos:

- Generar el establecimiento de la EIB en las zonas de concentración de población indígena.
- Desarrollar la Educación Intercultural para todos los educandos chilenos desde el marco curricular nacional, los planes y programas indicativos del MINEDUC y los libros de textos.
- Desarrollar un currículum Intercultural Bilingüe
- Generación de modelos de Gestión Educativa Institucional
- Desarrollo Técnico-Pedagógico Intercultural Bilingüe
- Política de mantenimiento y desarrollo de las lenguas indígenas
- Formación docente del servicio en EIB

Currículum y Pertinencia

Al hablar de currículum debemos partir de su definición para posteriormente, precisar dentro de qué ámbitos se desarrolla la EIB en los establecimientos educacionales en los cuales se implementa dicho programa.

Así, encontramos que Lundgren define currículum como *“una selección de contenidos y de objetivos para la reproducción social, es decir una selección de los conocimientos, destrezas y valores que han de transmitirse mediante la educación”* (Teoría de currículum y escolarización, 1992: p. 331)

Si tomamos en cuenta esta referencia, se evidencia una intencionalidad hacia un sostenimiento en el tiempo de la vida social con la organización de elementos propios de ésta ya descritos en su definición. Esto hace que se condicione de cierta forma no solo la interacción sino también la participación de cada miembro de la sociedad en ella. Sin embargo es necesario diferenciar entre dos importantes modalidades de currículum: el Currículum Declarado y el Currículum Oculto. El primero entendido como “conjunto de materias diseñadas por una escuela para las que existen planes y programas inscritos como partes del proyecto educativo reconocido por el Ministerio de Educación”. Mientras que el currículum oculto trabaja “el conjunto de materias enseñadas por la escuela y que cruzan transversalmente todas las asignaturas y actividades extra programáticas”.

Tomando en cuenta las anteriores definiciones, los criterios que son tomados en cuenta para la implementación de la EIB se encuentran insertos dentro del currículum oculto que interrelaciona las diversas culturas presentes en el ámbito escolar para fomentar el respeto y la valoración por las diferencias existentes.

Lenguaje y Comunicación

Este estudio se centra principalmente en cómo los docentes de Lenguaje y Comunicación integran, a través de los tres ejes de este subsector, la cultura Mapuche. A continuación se mencionan los tres ejes y una breve descripción de cada uno.

Tres ejes del subsector de lenguaje y comunicación

Los tres ejes abordados en el subsector de Lenguaje y Comunicación son: Comunicación oral, Lectura y Escritura y se relacionan directamente con escuchar, hablar, leer y escribir.

“Los ejes cumplen la función de llevar a la práctica la implementación de la enseñanza del lenguaje procurando una perspectiva integradora que se plasme en los Programas de Estudio del sector: la comunicación oral, la lectura y la escritura son puestas en práctica permanentemente por los individuos en la vida cotidiana y como tales permiten describir los conocimientos, las habilidades y actitudes involucradas en el logro de la competencia comunicativa en conexión permanente con la realidad del uso del lenguaje” (MINEDUC actualización curricular 2009:s/p)

- **La comunicación oral**

Pretende la interacción de los alumnos en situaciones comunicativas, y así lograr las capacidades que les serán útiles a lo largo de la vida. Es así que *“Considera la audición y la expresión como dos procesos complementarios inseparables en la práctica. Por este motivo se incorpora el concepto de “interactuar”, que supone que en las situaciones comunicativas orales siempre se está desempeñando el doble rol de auditor y hablante”*. (MINEDUC actualización curricular 2009: p.32)

El desarrollo de este eje es fundamental para que niños y jóvenes sepan comunicarse y expresarse. Dentro de la EIB este es de gran importancia ya que permite a los individuos desarrollar su lengua indígena y que los demás estudiantes no indígenas la conozcan y valoren. Dentro de este eje se pueden desarrollar diversas habilidades fundamentales para el desarrollo de la oralidad tales como la expresión de opiniones, dudas o comentarios que pueden surgir por parte de los estudiantes, manifestándose de manera audible y clara. Que sean capaces de relatar oralmente de forma coherente. Todas estas son estrategias que el docente debe considerar para abordar este eje.

- **La escritura**

Se basa en capacitar a los estudiantes para que sean capaces de manejar situaciones comunicativas escritas que *“Se aborda fundamentalmente como un modo de comunicación adquirido por los estudiantes que debería terminar por personalizarse y diferenciarse del lenguaje oral. Por eso se busca no solo la familiaridad con los diversos tipos de texto escritos, sino también con la exigencia de estos de ajustarse flexiblemente a distintos registros de habla de acuerdo con el*

contenido, el propósito y la audiencia". (MINEDUC actualización curricular 2009: p.33)

Es primordial dentro de la educación que los estudiantes se relacionen y conozcan diversos tipos de textos, ya sean no literarios o literarios, pues con estos van adquiriendo autonomía para escribir los suyos, sin embargo dentro de la Educación Intercultural Bilingüe el asunto va más allá, puesto que los estudiantes indígenas no consideran los mismos grafemas que los del español, dentro de sus escritos. Por lo que es elemental que en este tipo de educación se incluyan ambos, para que los alumnos puedan producir textos breves y significativos, además de respetar los aspectos formales básicos de la escritura es su producción de textos, ya sea un alumno Mapuche o no Mapuche.

- **La lectura**

Tiene el objetivo fundamental de entregar las herramientas necesarias para que todos los alumnos sean capaces de leer de forma independiente y comprensiva los tipos de textos. *“Al inicio de la etapa escolar, dicho aprendizaje se basa en un enfoque equilibrado o integrado, a partir de los aportes dados tanto por el modelo de destrezas como por el modelo holístico. Con este enfoque equilibrado o integrado se facilitan dos modos de aprendizaje: el que procede paso a paso, desde lo más fácil a lo más difícil (modelo de destrezas) y el que apela a la inmersión en situaciones globales contextualizadas y significativas (modelo holístico). Progreso en la lectura se plantea a través de textos literarios y no literarios constituidos por elementos progresivamente más complejos desde un punto de vista lingüístico, conceptual y estructural. Desde un punto de vista lingüístico, la complejidad de los textos se da por el aumento en la extensión de las oraciones, el incremento de las subordinaciones y el uso de un léxico más variado y menos frecuente. La complejidad conceptual progresa al abordar temas cada vez más abstractos y matizados y con una cantidad progresiva de relaciones que se producen dentro del texto, entre un texto y otro, y entre el texto y su contexto, necesarias para su comprensión”*. (MINEDUC actualización curricular 2009: p.33)

La lectura dentro de la Educación Intercultural Bilingüe es fundamental para que los estudiantes indígenas tengan la misma accesibilidad al conocimiento que aquellos que no lo son. Ya que, las temáticas de las lecturas están dirigidas a todo tipo de alumnos. Así podrán comprender y describir, por ejemplo, el sentido de diversos textos.

La diversidad en el contexto educativo

Uno de los objetivos principales del PEIB es evitar la deserción indígena y que estos logren aceptarse y respetarse tal cual son, junto con esto se busca el respeto por parte de la sociedad imperante hacia la diversidad étnica, cultural y lingüística que estos poseen. Es por esto, que este estudio se guiará y tomará en cuenta la perspectiva de diversidad del autor José Jimeno Sacristán.

En uno de sus trabajos menciona que hoy en día y, desde una perspectiva de la diversidad, *“La escolarización pasó a ser un instrumento para crear consenso social en torno a unos significados y a unos valores además de proporcionar la cultura racional como base de la libertad”* (Sacristán, 1996, p 35).

“En la modernidad democrática debe imponerse una perspectiva antropológica educativa matizada: aquélla que suma la conquista de la razón como referente de todos, al tiempo que busca también la libertad y la autonomía del sujeto” (Sacristán, 1996, p 35).

A partir de lo que dice este autor, podemos señalar en una primera instancia que la educación es un espacio base para desarrollar la igualdad, la libertad entre y para los estudiantes. Como la convocatoria primordial de esta investigación está centrada en la educación intercultural bilingüe, ésta sólo se logra desde la base de una educación integral, libre y autónoma.

Desde esa posición, la comunidad social (sistema educativo) se compone compartiendo los contenidos racionales, creando significados comunes, difundiendo o proporcionando los mecanismos para lograrlos.

“La actitud racional conlleva también a la aceptación de la disidencia, el respeto a la libertad y a la autonomía, el fomento del espíritu crítico independiente; lo que significa admitir las singularidades y el fomento de la tolerancia ante las diferencias, expresión de esa libertad y de esa autonomía” (Sacristán, 1996: p. 35).

A partir de esta idea podemos dar inicio al tema del respeto a la diversidad en las escuelas, específicamente a la etnia mapuche.

“Los planos del discurso y de la práctica hacia un proyecto educativo igualador y respetuoso con ciertas diferencias requiere actuar al menos en tres niveles: a) disponer de una estructura en el sistema educativo

facilitadora, b) unos contenidos o un proyecto cultural adecuado y c) unos métodos coherentes tanto con la búsqueda de la razón como de la libertad”.

(Sacristán 1996: p.35)

Conceptos relevantes

A continuación se presentan una serie de conceptos de carácter importante dentro de la investigación, ya que cada uno de ellos tiene un papel relevante para la comprensión y análisis del estudio.

1. La interculturalidad: *“La interculturalidad se considera como un proceso de convivencia humana basado en el respeto, en la relación recíproca de valores entre varias culturas, etc. Esta acepción apela y se basa en la valoración de las culturas y etnias de otros individuos”*
2. Mientras que la Multiculturalidad es: *“Un concepto sociológico o de antropología cultural. Significa que se constata la existencia de diferentes culturas en un mismo espacio geográfico y social. Sin embargo, estas culturas cohabitan pero influyen poco las unas sobre las otras y no suelen ser permeables a las demás. Se mantienen en guetos y viven vidas paralelas”.* (Argibay. Hegoa 2003: p.1).

Considerando las nociones presentadas anteriormente, podemos decir que el concepto “interculturalidad” y “multiculturalidad” tienen diferentes concepciones. Por una parte, la multiculturalidad considera e identifica la existencia de diversas culturas, así se cree que estas se pueden desarrollar de forma paralela. Por el contrario el concepto de interculturalidad, además de conocer la hibridez de las culturas existentes, también considera necesario la interrelación de éstas, es por ello que la investigación se enmarca en este concepto, ya que desde hace muchos años ha llegado el Mapuche inmigrante a la región Metropolitana y este ha tenido que integrarse a la cultura y sociedad dominante de esta ciudad, de esta manera se dio origen al Mapuche urbano. El cual será el foco principal de la investigación. Así se considera que la enseñanza debe ser amplia y cubrir las necesidades que nacen a partir de quienes precisan educarse, tomando en cuenta sus valores, cosmovisión, costumbres entre otros. Así entendemos que *“La educación es un proceso multidireccional, mediante el cual se transmiten conocimientos, valores, costumbres y formas de actuar”.* (Frida, 2009, s /p).

La interculturalidad engloba lo anterior y se refiere a la *“interacción entre culturas, de una forma respetuosa, donde se concibe que ningún grupo cultural esté*

por encima del otro, favoreciendo la unificación y convivencia entre culturas”. (Cañulef, 1998, p.82).

Esta integración de grupos no provoca ninguna limitación, sino que ayuda a que las personas opten por una educación intercultural. Cuando nos referimos a este tipo de opción, significa que cada individuo tiene la misión de aceptar las diversas culturas, respetando diferencias étnicas, religiosas, sociales.

Por tanto, la Educación Intercultural Bilingüe, se entiende como una elección de enseñanza – aprendizaje respecto de otras culturas. Aprendiendo el valor que tiene la diversidad e inclusión en la sociedad.

La Educación Intercultural Bilingüe es construida por la existencia interactiva de diferentes culturas procurando una aceptación entre ambas. Entendiendo cultura como:

“Conjunto de conocimientos creencias, instrumentos y cualquier actitud y hábitos que la persona hace suyos como miembro de la sociedad circunscrita a modelos de conductas sustentadas en sistemas de creencias y convenciones tácticas que justifican esas formas de conductas” (Cañulef 1996 : p.40).

Partiendo de esta base, una cultura se concibe como *“La forma de interpretar el mundo, conformada por creencias, valores, símbolos, lenguaje y normas de comportamiento, elementos con los cuales los miembros de una comunidad se identifican y que conforman a través de ellos su cosmovisión” (Droguett, s/a: s/p)*, para los efectos de esta investigación, el foco es la etnia Mapuche. Aquí etnia se refiere a una población de seres humanos que se identifica en base a una genealogía y ascendencia histórica y también por las prácticas culturales, lenguas, religiones, costumbres, etc. (gr. ethnos: nación, pueblo)

3. Estrategia didáctica, *“Es una disposición ordenada de tácticas de enseñanza orientadas a alcanzar un determinado objetivo de instrucción. Dichas tácticas no se combinan al azar, por el contrario, cada una desempeña su función en el desarrollo de clase” (Kenneth et al, 1988: p. 179).*

Capítulo III: Marco Metodológico

Universo físico-social:

La investigación se realizará en los Colegios 1 (Particular subvencionado) y 2 (Municipalizado) de la comuna de La Pintana. Estos establecimientos escogidos cuentan con el Programa de Educación Intercultural Bilingüe desde hace 8 años. Al optar al programa incorporan diversas culturas provenientes de diferentes contextos indígenas del país, que tienen como objetivo principal nivelar el capital cultural de los Mapuche, a través de la igualdad de condiciones ante la educación de cada uno de los estudiantes, proporcionar apoyo en cuanto a estrategias, metodologías y material didáctico para los docentes y la inclusión de la comunidad indígena en los procesos educativos. (cfr.García F.2004.)

Unidad de análisis:

Las unidades de análisis de la investigación se dirigen a un grupo humano inserto en el ámbito de la Educación Intercultural Bilingüe en dos colegios de la comuna de La Pintana, denominados Colegio 1 (Particular subvencionado) y Colegio 2 (Municipalizado) que serán el escenario en donde se realizará el estudio. Esta comuna fue seleccionada, porque es una de las que tiene mayor concentración de población indígena Mapuche dentro de la región Metropolitana. Además ha sido la que ha desarrollado con mayor fuerza el PEIB.

Los actores a los que se recurrirá para obtener los datos necesarios, son un grupo de sujetos partícipes activamente del programa de Educación Intercultural Bilingüe. Tales como: docentes, coordinadores, personas expertas en el programa y cultura Mapuche.

Los sujetos serán escogidos a través de una muestra no probabilística e intencionada, según las categorías e indicadores que son necesarios para la recopilación de datos. En este caso, los docentes de 6° básico que durante el desarrollo de la investigación se encuentran integrando en este nivel la EIB que además realizan la asignatura de Lenguaje y Comunicación en conjunto con los educadores tradicionales que trabajan vinculados con este subsector, integrando la cultura Mapuche a sus clases.

De acuerdo a lo anterior se pretende observar ambas realidades con criterios idénticos, para obtener información de las estrategias de los docentes y conocer cómo integran la cultura Mapuche. Especificando que no se desea comparar, sino sólo recopilar datos heterogéneos.

Fundamentación y descripción del método

El enfoque metodológico escogido es el cualitativo, ya que, el objetivo principal de esta investigación es registrar y describir a partir de observaciones y análisis.

Lo anterior favorece el trabajo de investigación, puesto que en este se pretende indagar con mayor profundidad los aspectos culturales que se abordan dentro de la Interculturalidad Bilingüe, específicamente en el Subsector de Lenguaje y Comunicación.

Así mismo se utilizarán herramientas de investigación, tales como entrevistas semi-estructuradas, análisis de planificaciones, observaciones de las clases, análisis de los Proyectos Educativos Institucionales de cada colegio y del Programa de Educación Intercultural Bilingüe.

Este enfoque fue escogido luego de determinar la finalidad del estudio, el cual es comprender y describir cómo se integra la cultura Mapuche en el subsector de Lenguaje y Comunicación, llegando a la conclusión que ésta engloba el proceso y desarrollo de la enseñanza de la cultura indígena.

Por ende, la metodología cualitativa es la opción más adecuada para alcanzar el objetivo de esta investigación, ya que los instrumentos que se utilizarán para la recolección de información serán flexibles y se partirá de datos para conocer y describir la integración de la cultura Mapuche en las clases de Lenguaje y Comunicación.

Es decir será una investigación de tipo inductiva que a partir de conclusiones generales obtendrá datos particulares, así los datos obtenidos se utilizarán para establecer una relación y conclusión con respecto a la realidad de estos establecimientos, lo anterior podría ser utilizado para mejorar el Programa de Educación Intercultural Bilingüe y su implementación en los diversos colegios que cuentan con el PEIB.

Alcance de la investigación o tipos de estudios: Descriptivo

Descriptivo, ya que pretende identificar y analizar algunos elementos y procesos característicos de la Educación Intercultural Bilingüe, específicamente en el subsector de Lenguaje y Comunicación. Esto se llevará a cabo a través del estudio y recolección de información consecutiva en dos establecimientos con características similares tomando en cuenta lo social, cultural y el Programa de Interculturalidad. Es decir se estudiará y registrará diversos elementos de la Educación Intercultural Bilingüe.

Por otra parte, se realizará una comparación de las planificaciones, observaciones de clase con respecto al PEI establecido por los colegios, el Programa de Educación Intercultural Bilingüe Nacional, Programa de Educación Intercultural Bilingüe de la Pintana y la Propuesta de PEIB de La Pintana. Este estudio se utilizará con el fin de conocer la realidad de la integración de la cultura Mapuche en la práctica educativa. (Anexos 2, 5 - 10)

Fundamentación y descripción de técnicas y/o instrumentos de medición.

I. Una de las herramientas que se ha utilizado dentro de la investigación, son las entrevistas en profundidad semiestructuradas, las que están dirigidas a los actores principales de ésta. Las preguntas se enfocan a la identificación de las estrategias utilizadas en el eje de oralidad, escritura y lectura para la integración de la cultura Mapuche en el subsector de Lenguaje y Comunicación y al conocimiento por parte de los docentes del PEIB. Así mismo se han realizado entrevistas a los expertos para conocer de que se trata el PEIB y cómo se elabora la Educación Intercultural Bilingüe. (Anexos 1, 3, 11, 13) La entrevista está relacionada directamente con los objetivos propuestos para la investigación, ya que de esta forma se pueden conocer diversas experiencias de los actores entrevistados, puesto que estos participan activamente en el programa de EIB.

ENTREVISTA N° 1

Objetivos:

- Conocer a través del conocimiento de un experto cómo es el Proyecto de
- Educación Intercultural Bilingüe en los Colegios de la Comuna de La Pintana.
- Identificar la importancia del Proyecto de Interculturalidad Bilingüe en la educación.

Datos generales

Fecha:

Nombre:

Profesión:

Cargo en el que se desempeña:

Años de servicio:

Institución formadora:

Preguntas:

- 1.- ¿En qué consiste el proyecto de EIB?
- 2.- ¿Cuáles fueron sus motivaciones para trabajar en el Proyecto de Interculturalidad Bilingüe (EIB)?
- 3.- ¿Cuánto tiempo lleva trabajando por el proyecto EIB?
- 4.- ¿Cuál es el objetivo principal del proyecto en la educación?
- 5.- ¿Cuáles son las exigencias que debe cumplir un establecimiento educacional para implementar la EIB?
- 6.- ¿En qué lugares de la región Metropolitana se está llevando a cabo el proyecto EIB, por qué?
- 7.- ¿Cuál es su opinión respecto del proyecto, desde su postura como ciudadana?
- 8.- ¿Desde una mirada pedagógica, qué es lo que Ud. rescataría, integraría o eliminaría del proyecto?
- 9.- ¿Qué tipo de docentes están capacitados para cumplir el rol de educador en una escuela intercultural?
- 10.- ¿Encuentra pertinente la programación de la asignatura Lengua Indígena?
- 11.- ¿El proyecto EIB ha presentado limitaciones en su ejecución?
- 12.- ¿Cuál es la labor que desempeña el Ministerio de Educación y la CONADI en el Proyecto de Interculturalidad Bilingüe?
- 13.- ¿Ud. nos podría definir los conceptos de INTERCULTURALIDAD y MULTICULTURALIDAD?
- 14.- ¿Cuáles son las diferencias y similitudes que tienen estos dos conceptos?

ENTREVISTA 2

Objetivos:

- Conocer la opinión de una docente de etnia Mapuche referente al proyecto de Interculturalidad Bilingüe.
- Discutir sobre la integración de la Cultura Mapuche en las mallas curriculares de la formación docente.

Datos generales

Fecha:

Nombre:

Profesión:

Cargo en el que se desempeña:

Años de servicio:

Institución formadora:

Preguntas:

- 1.- ¿En una escala de 1 a 7 cuál es su nivel de conocimiento sobre el programa de EIB?
- 2.- ¿Qué nos puede comentar sobre las fortalezas y debilidades presentes en el Programa?
- 3.- ¿Cuál es el objetivo principal de este programa?
- 4.- ¿En qué lugares de la región Metropolitana se está llevando a cabo el programa EIB, por qué?
- 5.- ¿Cuál es su opinión del programa, desde su postura como educadora y Mapuche?
- 6.- ¿Desde una mirada pedagógica, qué es lo que Ud. mejoraría y eliminaría programa?
- 7.- ¿Según su opinión, qué tipo de formación deben poseer los docentes para estar capacitados y cumplir un rol adecuado, de educador en una escuela intercultural?
- 8.- ¿Cree Ud. que es pertinente pasar la actividad curricular que Ud. realiza, en todas las carreras pedagógicas? Fundamente.
- 9.- ¿Ud. nos podría definir los conceptos de INTERCULTURALIDAD y MULTICULTURALIDAD? Y ¿En qué se relacionan?

10.- ¿Qué consideraciones se deben tener presentes, con relación a los Urbanos (residentes en Santiago) al momento de una educación intercultural?

II. Otro instrumento que se ha utilizado en este estudio, es la observación no participante, donde se asiste a las aulas para conocer la realidad de ésta en relación a las planificaciones e integración de la cultura Mapuche. Se ha empleado esta modalidad, porque los investigadores no pretenden ser uno más del grupo, sino que presentarse como personajes interesados en conocer la realidad de la integración de la cultura Mapuche en el subsector de Lenguaje y Comunicación. (cfr. Ruiz J. 2003) La observación tiene relación con los objetivos del estudio, pues con esta se pretende conocer las estrategias que utilizan los docentes y cómo manipulan éstas para integrar la cultura Mapuche dentro de las clases de Lenguaje y Comunicación.

Objetivos de la pauta de observación de clases

- Observar y registrar cómo se integra la cultura Mapuche en el eje de escritura, oralidad y lectura de Lenguaje y Comunicación.
- Conocer y comprender los hitos que el docente toma en cuenta de un estudiante no Mapuche y uno de la cultura Mapuche, al momento de utilizar una estrategia y actividad.

Datos generales:

Fecha:

Nombre del Establecimiento:

Dirección:

Profesión:

Cargo en el que se desempeña:

Asignatura que realiza:

Institución formadora: No hay información

Años de experiencia como pedagogo:

Años de experiencia en la especialidad o en la temática de EIB:

Indicadores

- Descripción de las condiciones espaciales y recursos didácticos de la sala de clase.
- Descripción de la Diversidad del grupo.
- El docente genera la tolerancia frente a la diversidad.
- Descripción y síntesis de las estrategias utilizadas por el docente para la integración de la cultura Mapuche.
- Secuencia de estrategias utilizadas.

- Integración de las temáticas Mapuche en el eje de lectura, oralidad y escritura.
- Utilización de recursos didácticos para la integración de la cultura Mapuche.
- Son llevados a la práctica los conceptos lingüísticos de la cultura Mapuche.
- Cómo se complementan las diversas culturas en una evaluación.

III. Finalmente, se desarrolla la técnica de análisis de documentos, puesto que se revisan las planificaciones de las profesoras de Lenguaje y Comunicación para observar y conocer si se integra la cultura Mapuche en éstas.

Este instrumento se relaciona con los objetivos de la investigación porque se pretende verificar si se cumple lo estipulado en la planificación con respecto a la realidad educativa en relación a la integración de la cultura Mapuche.

Validez y confiabilidad.

La validez de una investigación se desarrolla cuando un instrumento es capaz de responder a las interrogantes y objetivos formulados. La confiabilidad se manifiesta cuando se pueden obtener los mismos resultados de diferentes situaciones.

Pérez G. (2007) Señala que el tipo de validez que se usará dentro de este tipo de estudio es teórica, puesto que lo teórico es de peso frente a lo observado.

Antes de aplicar los instrumentos, estos serán validados a partir de la revisión por expertos del área de Lenguaje y Comunicación, educación y metodología para que ellos realicen aportes necesarios al estudio y así verificar si la construcción y el contenido del instrumento se ajustan al estudio planteado y luego de esto ser utilizados.

En cuanto a la confiabilidad de los instrumentos de investigación, luego de estar validados fueron aplicados a modelos con características similares, los cuales comprendieron a cabalidad las preguntas y no presentaron ninguna dificultad a la hora de leerlos, por lo que habrá cierta garantía de que los resultados obtenidos en el estudio tendrán un valor heurístico, confiable y de utilidad social.

Capítulo IV: Presentación de resultados

Presentación y Análisis de Resultados

Contexto de Estudio

- Establecimientos: Colegio 1 (Particular subvencionado) y Colegio 2 (Municipalizado).

- Ubicación geográfica del estudio: Zona Sur Poniente

Pauta de observación de clases

▪ Objetivos

- Observar y registrar cómo se integra la cultura Mapuche en el eje de escritura, oralidad y lectura de Lenguaje y Comunicación.
- Conocer y comprender los hitos que el docente toma en cuenta de un estudiante no Mapuche y uno de la cultura Mapuche, al momento de utilizar una estrategia y actividad.

Datos generales de observaciones de clases

1.- Primera Observación

Fecha: 29/11/2010

Nombre del Establecimiento: **Colegio 1 (Particular subvencionado)**

Educadora tradicional

Taller de Interculturalidad, dentro de Lenguaje y Comunicación

Pedagogía: 10 años

EIB: 3 años de implementación

2.- Segunda Observación

Fecha: 30/11/2010

Nombre del Establecimiento: **Colegio 1 (Particular subvencionado)**

Profesora de Lenguaje y Comunicación

Lenguaje y Comunicación

Pedagogía: 11 años

EIB: 1 año de implementación

3.- Tercera Observación

Fecha: 01/11/2010

Nombre del Establecimiento: **Colegio 1 (Particular subvencionado)**

Educadora tradicional

Taller de Interculturalidad

Pedagogía: 10 años

EIB: 3 años de implementación

4.- Cuarta Observación

Fecha: 02/11/2010

Nombre del Establecimiento: **Colegio 1 (Particular subvencionado)**

Profesora de Educación Básica

Lenguaje y Comunicación

Pedagogía: 11 años

EIB: 1 año de implementación

5.- Quinta Observación

Fecha: 23/11/2010

Nombre del Establecimiento: **Colegio 2 (Municipalizado)**

Profesora de Educación Básica

Lenguaje y Comunicación

Pedagogía: 36 años

EIB: 1 año de implementación

6.- Sexta Observación

Fecha: 29/11/2010

Nombre del Establecimiento: **Colegio 2 (Municipalizado)**

Educadora tradicional

Taller de Interculturalidad, dentro de Lenguaje y Comunicación

Pedagogía: 8 años

EIB: 8 años de implementación

RESUMEN DE LAS OBSERVACIONES OBTENIDAS DEL TRABAJO DE CAMPO.

A continuación se dará a conocer en primer lugar los lineamientos principales que guían a los indicadores seleccionados para realizar las observaciones del trabajo de campo y en segundo lugar el material correspondiente a cada uno de los indicadores, homogeneizando descriptores que darán respuesta a las preguntas de la presente investigación.

Indicadores:

- **Indicador 1 Condiciones espaciales y Recursos didácticos de la sala de clase:** Este apartado hace referencia a dos puntos clave a tener en cuenta en la sala de clases, el primero indica el orden en la cual están dispuestos los alumnos y el mobiliario del aula. El segundo indica el material didáctico ambiental que debiese estar en forma permanente en la sala de clases.

La importancia del primero, radica en el hecho que cada alumno conforma una individualidad con sus propios niveles de aprendizaje y motivación, por lo cual es determinante la posición que ocupe frente al profesor. Por otra parte la importancia del segundo radica en el proceso de la motivación, que si bien puede ser explícita a través del profesor como un apoyo fundamental, también debe estar implícita en la sala para envolver de mejor manera al alumno en las temáticas a tratar.

- **Indicador 2 Descripción de la diversidad del grupo:** este apartado se centra en el hecho de explicar las características propias del grupo curso y además reconocer la individualidad de cada alumno, considerando principalmente el tratamiento estratégico que emite el profesor frente a los estilos de aprendizaje, motivación, gustos, aprendizaje previos, contexto sociocultural, entre otros.
- **Indicador 3 El docente genera la tolerancia frente a la diversidad:** este apartado está unido íntimamente con el indicador anterior, pues se refiere también al tratamiento estratégico que emite el profesor frente a la diversidad de sus alumnos en torno al concepto específico de tolerancia. Es importante destacar que esta tolerancia debe estar presente en todos los momentos de la clase, sobretodo el tratamiento de los ejes del subsector seleccionado.

- **Indicador 4 Descripción y síntesis de las estrategias utilizadas por el docente para la integración de la cultura Mapuche:** este apartado está centrado en la observación y reconocimiento de los formatos que sigue el profesor durante todos los momentos de la clase para tratar los conocimientos y saberes Mapuche. Es importante destacar que no todas las estrategias son iguales, siendo las principales las que se refieren a la actividad central que involucra los ejes del subsector de lenguaje y comunicación.

Además se tiene en cuenta el cómo y a través de qué se traspasan los contenidos de orden intercultural, puesto que existe un formato pedagógico específico dentro de la óptica de Lenguaje y Comunicación.

- **Indicador 5 Secuencia de estrategias utilizadas:** este apartado hace referencia al orden de los momentos que sigue la clase y de la cual está encargado el profesor para que se cumpla. Este orden no es al azar sino que pasa por una previa planificación en la que se consideran las actividades, los materiales, la motivación. Es importante destacar que cada momento de la clase tiene su objetivo y ayuda a marcar una línea directriz para obtener una buena evaluación final.
- **Indicador 6 Integración de las temáticas Mapuche en el eje de lectura, oralidad y escritura:** este apartado hace referencia, en primer lugar al desarrollo de los tres ejes centrales del subsector de Lenguaje y Comunicación los cuales deben integrar el proceso de la interculturalidad, en específico el contexto Mapuche. La importancia de los tres ejes es el trabajo complementario que se puede lograr con éstos, de este modo los alumnos estarían incorporando su cultura en todos los ámbitos necesarios para realizar comunicación oral, escrita y además de comprender textos o conversaciones que les ayudará a recuperar su cultura.
- **Indicador 7 Utilización de recursos didácticos para la integración de la cultura Mapuche:** este apartado se refiere a una instancia muy importante al momento de hacer las clases pues aparte de tener una clase solamente expositiva, el educando también debe ejercitar lo aprendido, realizándolo a través de los recursos didácticos. El recurso didáctico produce que la clase sea dinámica, entretenida y didáctica.

Si nos referimos al tema intercultural lógicamente deben existir materiales que aludan a la etnia Mapuche, para provocar un reavivamiento de la cultura y un tratamiento más cercano a los alumnos que le ayude para obtener un aprendizaje significativo, apropiándose de lo esencial de la temática.

- **Indicador 8 Son llevados a la práctica los conceptos lingüísticos de la cultura Mapuche:** este apartado se refiere específicamente al tratamiento del eje de oralidad en las clases observadas. Tomándose en cuenta ejercicios de pronunciación y aclaramiento de términos en voz alta, todo a través de la lengua materna el mapudungun. Este punto es muy importante analizarlo, dado que su tratamiento es fundamental pero a la vez es el más deficitario a la hora de abordar la temática Mapuche.

- **Indicador 9 Cómo se complementan las diversas culturas en una evaluación:** Este indicador está referido a las culturas que conviven en la sala de clases, tomando en cuenta sus valores, cosmovisión e intereses, así como también la importancia del total tratamiento de los tres ejes fundamentales del subsector de Lenguaje y Comunicación durante el desarrollo de los momentos que conforman la clase. Es importante mencionar que la necesidad de trabajar con los tres ejes durante la sesión es de vital importancia para el cumplimiento de los objetivos de este nivel.

Cuadro resumen de recogida de información. Cuadro 1

Indicadores	Colegio 1 (Particular subvencionado)	Colegio 2 (Municipalizado)
Indicador 1: Condiciones espaciales y Recursos didácticos de la sala de clase.	Las cuatro observaciones en clases, en torno a los recursos didácticos fueron parecidas dado que en las salas no había ambientación alguna con respecto a la Educación Intercultural, ni tampoco referido a los ejes de lectura, escritura u oralidad en interculturalidad del subsector de lenguaje y comunicación.	En este segmento, y con respecto a los recursos didácticos ambientales, el aula en las dos clases observadas, está ambientada, pero solo en el ámbito del subsector de Lenguaje y Comunicación, notándose solo dos ejes (lectura y escritura). El único recurso intercultural visto es la bandera Mapuche, la cual no tiene clara clasificación en los ejes

	<p>En torno a las condiciones espaciales, se pudo advertir la estructura de cinco filas de alumnos con el pupitre del docente adelante y al centro. Se pudo observar dos tipos de órdenes que eran al azar, con alumnos solos y en pareja.</p>	<p>respectivos.</p> <p>Se constata que la sala esta ordenada por géneros, lo que le da cierto matiz en las relaciones intraescolares.</p>
<p>Indicador 2: Descripción del trato a la diversidad del grupo.</p>	<p>En todas las observaciones, se caracteriza un trato igualitario hacia los alumnos, tanto de la docente del subsector de lenguaje y Comunicación, como de la Profesora de Interculturalidad, no haciendo diferencia entre alumnos Mapuche y no Mapuche.</p> <p>La cultura predominante dentro del grupo curso, en las cuatro observaciones siempre fue la no Mapuche u occidental, dado que la cantidad de alumnos de etnia, son seis, con un universo de treinta y tres a treinta y cuatro alumnos en clase.</p>	<p>Según las clases observadas, los alumnos son de Sexto básico, viéndose tres personas de la etnia Mapuche. Se destaca un trato igualitario con todos los alumnos, por parte del docente.</p>
<p>Indicador 3: El docente genera la tolerancia frente a la diversidad</p>	<p>En las cuatro observaciones, se hizo muy patente la falta de espacios de diálogo entre los estudiantes, tan necesaria, sobre todo en interculturalidad, por el hecho de conocer culturas diferentes a la propia y aprender el valor de la tolerancia frente a la diversidad.</p> <p>En las clases no se notó ninguna estrategia específica asociada a</p>	<p>La primera clase observada respecto a la segunda no tiene ningún elemento constitutivo de la cultura Mapuche. En esta última clase la actividad es realizar un diálogo en Mapudungun y allí se integran elementos de escritura, lectura y oralidad, además de haber un discurso de la docente en lenguaje del respeto hacia los demás, no así de parte de la</p>

	<p>la diversidad, tanto en los ejes de lectura, oralidad o escritura.</p> <p>Frente a todo esto, siempre se generó una libertad para realizar las actividades, como también para realizar las preguntas pertinentes y una que otra concientización directa por parte del docente hacia el respeto a la diversidad.</p>	<p>profesional intercultural.</p> <p>En las dos clases según lo observado, no se da el espacio para el diálogo entre las culturas y entre los estudiantes, pero sin embargo las estrategias didácticas de la segunda clase, muestran un trabajo con la diversidad que involucra los tres ejes respectivos.</p>
<p>Indicador 4: Descripción y síntesis de las estrategias utilizadas por el docente para la integración de la cultura Mapuche</p>	<p>Ciertamente se dan estrategias de lectura, oralidad y escritura para la integración de la cultura Mapuche, tomando en cuenta las variadas formas de abordar la actividad secuencial (tres primeras clases) y la actividad de la cuarta clase. Se integra la cultura al leer poemas (Préstamo literario) del Mapuche Elicura Chihuailaf para motivar, en la creación de un poema a partir de lo anterior, junto con esto se dan estrategias en la creación del poema (primera clase), en su traducción al Mapudungun, en su lectura comunitaria, en los alcances frente a la forma de escribir, en las revisiones de dudas en la pizarra y en la exposición docente.</p> <p>Sin embargo, no en todas las clases se incluyen los tres ejes de Lenguaje y Comunicación, en algunas faltó la oralidad, en otras la lectura, en otras la</p>	<p>En la segunda clase sólo se utiliza el pizarrón para aclarar dudas (grafemas), como también se da la realización del diálogo en Mapudungun (actividad central), explicado previamente la estructura de la conversación, de Lenguaje y Comunicación. Se integran los tres ejes satisfactoriamente.</p> <p>No se da estrategia de comprensión lectora en la clase de interculturalidad, pues el diálogo nunca se traduce, ni analiza. En las dos clases las estrategias son igualitarias para todos.</p>

	<p>escritura y en todas faltó la estrategia de comprensión lectora. Además no se da integración general de estrategias.</p>	
<p>Indicador 5: Secuencia de estrategias utilizadas</p>	<p>En las cuatro clases observadas, se da la explicación respectiva y pertinente de la actividad, sin embargo sólo en una, se da el momento de la motivación. En todas predomina el eje de la escritura como actividad, viéndose la lectura y la oralidad en forma esporádica. En algunas clases se dan expresiones en Mapudungun (primera y tercera clase), y en otras se da las de lecturas asociadas. Es importante destacar que las estrategias no son variadas y en algunos casos su tratamiento es difuso.</p> <p>Es importante también poner de manifiesto que en ninguna oportunidad se utilizó un vocabulario o glosario étnico o Mapuche, ni tampoco se orientó al contexto cultural del estudiante.</p>	<p>En la clase intercultural se manifiesta la explicación docente, se hacen preguntas de acuerdo al contexto cultural, se aclaran conceptos, predominando los ejes de escritura y oralidad durante el desarrollo de la sesión observada.</p>
<p>Indicador 6: Integración de las temáticas Mapuche en el eje de lectura, oralidad y escritura.</p>	<p>La temática Mapuche, en las cuatro observaciones siempre está presente, de una u otra manera, con la creación del poema (primera, segunda y tercera clase), traducción al Mapudungun (tercera clase), exposición docente y estudiantil de lenguaje verbal, la temática</p>	<p>En la segunda clase, se dan estrategias con temática Mapuche a través del diálogo en Mapudungun (leído, escrito y expresado por los alumnos). Se destacan estrategias verbales de la docente intercultural, al leer y pronunciar el diálogo, práctica de los educandos Mapuche y no</p>

	<p>de la preservación de la naturaleza (segunda clase), grafemas y fonemas aislados, sin embargo no está la clase donde se den todos o la mayoría de los elementos juntos.</p> <p>Un elemento predominante es no reconocer el contexto cultural del estudiante, y por consiguiente que este no se identifique con la actividad, como también no motivar al desarrollo del lenguaje materno en las actividades y en los otros segmentos de las clases.</p>	<p>Mapuche de la lengua materna, identificación del estudiante Mapuche al leer el diálogo y expresión de fonemas y grafemas.</p> <p>En cambio, en la primera clase no se dan estrategias de acuerdo al contexto del estudiante, no se motiva el lenguaje verbal, ni se pone en práctica la lengua materna, no se utilizan estrategias de identificación, ni hay grafemas ni fonemas.</p>
<p>Indicador 7: Utilización de recursos didácticos para la integración de la cultura Mapuche</p>	<p>Este factor es el menos tomado en cuenta a la hora de realizar estas clases, pues carece de dinamismo y formatos creativos. Lo que se pudo observar y que podría tomarse como material, es la misma creación del poema y en otra entablar la temática de la naturaleza, sin embargo en general la tónica fue plana, monótona, sin los matices propios de la didáctica.</p>	<p>En ninguna de las clases se integran recursos didácticos.</p>
<p>Indicador 8: Son llevados a la práctica los conceptos lingüísticos de la cultura Mapuche.</p>	<p>Este punto es muy carente de elementos e irregular en su manifestación en las clases observadas. Solo en algunas de ellas se da una pronunciación en voz alta respecto a la traducción en Mapudungun del poema creado y en forma muy mínima se da búsqueda en el diccionario de términos complicados. Esto</p>	<p>En la segunda clase, se dan aclaraciones de términos complicados de la cultura Mapuche, con escritura en la pizarra (grafema). El orden de la pronunciación, se daba en las correcciones de la docente intercultural, en la lectura del diálogo en Mapudungun.</p>

	<p>surge, ya que en las clases no se integra la lengua materna o no está presente la profesional Intercultural.</p> <p>Es muy somera la aclaración de términos o de conceptos Mapuche, notándose que sólo se da cuando en forma urgente un estudiante tiene una duda individual y no porque sea algo necesario a la hora de enfrentar la clase.</p>	
<p>Indicador 9: Cómo se complementan las diversas culturas en una evaluación.</p>	<p>Este es otro punto dispar a la hora de su aplicación en las clases, pues sólo en algunos casos se da una evaluación formativa a través de la revisión de la actividad realizada, lo que es común en la docencia, no sólo en las clases de orden intercultural, sino que se da en todas las clases.</p> <p>Como sea el caso, la evaluación o revisión de lo hecho en clase, tiene la misma forma para todos los estudiantes.</p>	<p>En la clase de interculturalidad, no se producen evaluaciones, siendo que se dio un trabajo que requirió escritura, lectura y oralidad, con resultados manifiestos. En la primera clase observada, se dio una evaluación formativa, a través de preguntas abiertas.</p>

PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

Contexto de Estudio

- Establecimientos: Colegio 1 (Particular subvencionado) y Colegio 2 (Municipalizado)

- Ubicación geográfica del estudio: Zona Sur Poniente

Pauta de observación de clases

▪ Objetivos

- Observar y registrar cómo se integra la cultura Mapuche en el eje de escritura, oralidad y lectura de Lenguaje y Comunicación.
- Conocer y comprender los hitos que el docente toma en cuenta de un estudiante no Mapuche y uno de la cultura Mapuche, al momento de utilizar una estrategia y actividad.

Datos generales de observaciones de clases

1.- Primera Observación

Fecha: 29/11/2010

Nombre del Establecimiento: **1 (Particular subvencionado)**

Educadora tradicional

Taller de Interculturalidad, dentro de Lenguaje y Comunicación

Pedagogía: 10 años

EIB: 3 años de implementación

2.- Segunda Observación

Fecha: 30/11/2010

Nombre del Establecimiento: **1 (Particular subvencionado)**

Profesora de Lenguaje y Comunicación

Lenguaje y Comunicación

Pedagogía: 11 años

EIB: 1 año de implementación

3.- Tercera Observación

Fecha: 01/11/2010

Nombre del Establecimiento: **1 (Particular subvencionado)**

Educadora tradicional

Taller de Interculturalidad

Pedagogía: 10 años

EIB: 3 años de implementación

4.- Cuarta Observación

Fecha: 02/11/2010

Nombre del Establecimiento: **1 (Particular subvencionado)**

Profesora de Educación Básica

Lenguaje y Comunicación

Pedagogía: 11 años

EIB: 1 año

5.- Quinta Observación

Fecha: 23/11/2010

Nombre del Establecimiento: **Colegio 2 (Municipalizado)**

Profesora de Educación Básica

Lenguaje y Comunicación

Pedagogía: 36 años

EIB: 1 año de implementación

6.- Sexta Observación

Fecha: 29/11/2010

Nombre del Establecimiento: **Colegio 2 (Municipalizado)**

Profesora Intercultural

Taller de Interculturalidad, dentro de Lenguaje y Comunicación

Pedagogía: 8 años

EIB: 8 años de implementación

Cuadro resumen de recogida de información. Cuadro 1

Indicadores	Colegio 1(Particular Subvencionado).	Colegio 2 (municipalizado).
<p>Indicador 1: Condiciones espaciales y Recursos didácticos de la sala de clase.</p>	<p>Las cuatro observaciones en clases, en torno a los recursos didácticos fueron parecidas dado que en las salas no había ambientación alguna con respecto a la Educación Intercultural, ni tampoco referido a los ejes de lectura, escritura u oralidad en interculturalidad del subsector de lenguaje y comunicación.</p> <p>En torno a las condiciones espaciales, se pudo advertir la estructura de cinco filas de alumnos con el pupitre del docente adelante y al centro. Se pudo observar dos tipos de órdenes que eran al azar, con alumnos solos y en pareja.</p>	<p>En este segmento, y con respecto a los recursos didácticos ambientales, el aula en las dos clases observadas, está ambientada, pero solo en el ámbito del subsector de Lenguaje y Comunicación, notándose solo dos ejes (lectura y escritura). El único recurso intercultural visto es la bandera Mapuche, la cual no tiene clara clasificación en los ejes respectivos.</p> <p>Se constata que la sala esta ordenada por géneros, lo que le da cierto matiz en las relaciones intraescolares.</p>
<p>Indicador 2: Descripción del trato a la diversidad del grupo.</p>	<p>En todas las observaciones, se caracteriza un trato igualitario hacia los alumnos, tanto de la docente del subsector de lenguaje y Comunicación, como de la Profesora de Interculturalidad, no haciendo diferencia entre alumnos Mapuche y no Mapuche.</p> <p>La cultura predominante dentro del grupo curso, en las cuatro observaciones siempre fue la no</p>	<p>Según las clases observadas, los alumnos son de Sexto básico, viéndose tres personas de la etnia Mapuche. Se destaca un trato igualitario con todos los alumnos, por parte del docente.</p>

	Mapuche u occidental, dado que la cantidad de alumnos de etnia, son seis, con un universo de treinta y tres a treinta y cuatro alumnos en clase.	
Indicador 3: El docente genera la tolerancia frente a la diversidad	<p>En las cuatro observaciones, se hizo muy patente la falta de espacios de diálogo entre los estudiantes, tan necesaria, sobre todo en interculturalidad, por el hecho de conocer culturas diferentes a la propia y aprender el valor de la tolerancia frente a la diversidad.</p> <p>En las clases no se notó ninguna estrategia específica asociada a la diversidad, tanto en los ejes de lectura, oralidad o escritura.</p> <p>Frente a todo esto, siempre se generó una libertad para realizar las actividades, como también para realizar las preguntas pertinentes y una que otra concientización directa por parte del docente hacia el respeto a la diversidad.</p>	<p>La primera clase observada respecto a la segunda no tiene ningún elemento constitutivo de la cultura Mapuche. En esta última clase la actividad es realizar un diálogo en Mapudungun y allí se integran elementos de escritura, lectura y oralidad, además de haber un discurso de la docente en lenguaje del respeto hacia los demás, no así de parte de la profesional intercultural.</p> <p>En las dos clases según lo observado, no se da el espacio para el diálogo entre las culturas y entre los estudiantes, pero sin embargo las estrategias didácticas de la segunda clase, muestran un trabajo con la diversidad que involucra los tres ejes respectivos.</p>
Indicador 4: Descripción y síntesis de las estrategias utilizadas por el docente para la integración de la cultura Mapuche	Ciertamente se dan estrategias de lectura, oralidad y escritura para la integración de la cultura Mapuche, tomando en cuenta las variadas formas de abordar la actividad secuencial (tres primeras clases) y la actividad de la cuarta clase. Se integra la cultura al leer poemas (Préstamo literario) del Mapuche Elicura Chihuailaf	En la segunda clase sólo se utiliza el pizarrón para aclarar dudas (grafemas), como también se da la realización del diálogo en Mapudungun (actividad central), explicado previamente la estructura de la conversación, de Lenguaje y Comunicación. Se integran los tres ejes satisfactoriamente.

	<p>para motivar, en la creación de un poema a partir de lo anterior, junto con esto se dan estrategias en la creación del poema (primera clase), en su traducción al Mapudungun, en su lectura comunitaria, en los alcances frente a la forma de escribir, en las revisiones de dudas en la pizarra y en la exposición docente.</p> <p>Sin embargo, no en todas las clases se incluyen los tres ejes de Lenguaje y Comunicación, en algunas faltó la oralidad, en otras la lectura, en otras la escritura y en todas faltó la estrategia de comprensión lectora. Además no se da integración general de estrategias.</p>	<p>No se da estrategia de comprensión lectora en la clase de interculturalidad, pues el diálogo nunca se traduce, ni analiza. En las dos clases las estrategias son igualitarias para todos.</p>
<p>Indicador 5: Secuencia de estrategias utilizadas</p>	<p>En las cuatro clases observadas, se da la explicación respectiva y pertinente de la actividad, sin embargo sólo en una, se da el momento de la motivación. En todas predomina el eje de la escritura como actividad, viéndose la lectura y la oralidad en forma esporádica. En algunas clases se dan expresiones en Mapudungun (primera y tercera clase), y en otras se da las de lecturas asociadas. Es importante destacar que las estrategias no son variadas y en algunos casos su tratamiento es difuso.</p>	<p>En la clase intercultural se manifiesta la explicación docente, se hacen preguntas de acuerdo al contexto cultural, se aclaran conceptos, predominando los ejes de escritura y oralidad.</p>

	<p>Es importante también poner de manifiesto que en ninguna oportunidad se utilizó un vocabulario o glosario étnico o Mapuche, ni tampoco se orientó al contexto cultural del estudiante.</p>	
<p>Indicador 6: Integración de las temáticas Mapuche en el eje de lectura, oralidad y escritura.</p>	<p>La temática Mapuche, en las cuatro observaciones siempre está presente, de una u otra manera, con la creación del poema (primera, segunda y tercera clase), traducción al Mapudungun (tercera clase), exposición docente y estudiantil de lenguaje verbal, la temática de la preservación de la naturaleza (segunda clase), grafemas y fonemas aislados, sin embargo no está la clase donde se den todos o la mayoría de los elementos juntos.</p> <p>Un elemento predominante es no reconocer el contexto cultural del estudiante, y por consiguiente que este no se identifique con la actividad, como también no motivar al desarrollo del lenguaje materno en las actividades y en los otros segmentos de las clases.</p>	<p>En la segunda clase, se dan estrategias con temática Mapuche a través del diálogo en Mapudungun (leído, escrito y expresado por los alumnos). Se destacan estrategias verbales de la docente intercultural, al leer y pronunciar el diálogo, práctica de los educandos Mapuche y no Mapuche de la lengua materna, identificación del estudiante Mapuche al leer el diálogo y expresión de fonemas y grafemas.</p> <p>En cambio, en la primera clase no se dan estrategias de acuerdo al contexto del estudiante, no se motiva el lenguaje verbal, ni se pone en práctica la lengua materna, no se utilizan estrategias de identificación, ni hay grafemas ni fonemas.</p>
<p>Indicador 7: Utilización de recursos didácticos para la integración</p>	<p>Este factor es el menos tomado en cuenta a la hora de realizar estas clases, pues carece de dinamismo y formatos creativos. Lo que se pudo observar y que podría tomarse</p>	<p>En ninguna de las clases se integran recursos didácticos.</p>

<p>de la cultura Mapuche</p>	<p>como material, es la misma creación del poema y en otra entablar la temática de la naturaleza, sin embargo en general la tónica fue plana, monótona, sin los matices propios de la didáctica.</p>	
<p>Indicador 8: Son llevados a la práctica los conceptos lingüísticos de la cultura Mapuche.</p>	<p>Este punto es muy carente de elementos e irregular en su manifestación en las clases observadas. Solo en algunas de ellas se da una pronunciación en voz alta respecto a la traducción en Mapudungun del poema creado y en forma muy mínima se da búsqueda en el diccionario de términos complicados. Esto surge, ya que en las clases no se integra la lengua materna o no está presente la profesional Intercultural.</p> <p>Es muy somera la aclaración de términos o de conceptos Mapuche, notándose que sólo se da cuando en forma urgente un estudiante tiene una duda individual y no porque sea algo necesario a la hora de enfrentar la clase.</p>	<p>En la segunda clase, se dan aclaraciones de términos complicados de la cultura Mapuche, con escritura en la pizarra (grafema). El orden de la pronunciación, se daba en las correcciones de la docente intercultural, en la lectura del diálogo en Mapudungun.</p>
<p>Indicador 9: Cómo se complementan las diversas culturas en una evaluación.</p>	<p>Este es otro punto dispar a la hora de su aplicación en las clases, pues sólo en algunos casos se da una evaluación formativa a través de la revisión de la actividad realizada, lo que es común en la docencia, no sólo en las clases de orden intercultural, sino que se da en</p>	<p>En la clase de interculturalidad, no se producen evaluaciones, siendo que se dio un trabajo que requirió escritura, lectura y oralidad, con resultados manifiestos. En la primera clase observada, se dio una evaluación formativa, a través de preguntas abiertas.</p>

	<p>todas las clases.</p> <p>Como sea el caso, la evaluación o revisión de lo hecho en clase, tiene la misma forma para todos los estudiantes.</p>	
--	---	--

RESUMEN DE LAS PROPUESTAS DEL EIB EN CORRESPONDENCIA CON LAS OBSERVACIONES DE CAMPO.

A continuación se presenta la propuesta de Educación Intercultural Bilingüe que el departamento de educación de la comuna de La Pintana ha generado para el desarrollo de ésta. Para su mejor entendimiento se organizó en categorías, lo que facilita la correspondencia con los puntos observados en los distintos establecimientos.

Es importante destacar que la categorización del cuadro anterior que resume las observaciones se reducen para organizarla con la categorización realizada del EIB en este apartado.

Este cuadro muestra tanto situaciones que se dan según el EIB como situaciones que no se cumplen según el mismo programa. Por ejemplo, el eje de oralidad es el único enfatizado por el EIB, pero ciertamente no se resuelve de manera efectiva en las observaciones de clase.

La categorización del EIB de la comuna de La Pintana se centra en 6 indicadores los cuales son:

Indicador 1 organización de clase: se refiere específicamente al orden que debe seguir la clase a través de la previa planificación, dando un especial realce a los conocimientos y saberes Mapuche.

Indicador 2 Contenidos: se refiere a la utilización de textos de estudio con una cosmovisión Mapuche en las clases observadas.

Indicador 3 Estrategias: se refiere a todas las tácticas, formatos y modalidades para entregar los conocimientos y saberes Mapuche. Este punto es de vital importancia, pues es la base de presente investigación.

Indicador 4 Actividades: se refiere a todos los momentos donde se ponga en práctica el contexto Mapuche pasado en las clases observadas con conexión directa a la utilización de los ejes del subsector de Lenguaje y Comunicación.

Indicador 5 Estrategia para el respeto a la cultura Mapuche: este punto está referido a todas las tácticas, formatos y modalidades que forjan el valor del respeto

hacia la cultura Mapuche, enfatizando las experiencias cercanas a la naturaleza y medio ambiente.

Indicador 6 Eje Oralidad: Este punto está referido a las distintas posibilidades que da el tratamiento de la oralidad tanto a nivel general del subsector de Lenguaje y Comunicación como en las clases específicas de interculturalidad dentro del subsector aludido. Se destacan ciertos puntos como: aprender a escuchar, valorar el Mapudungun, aprender palabras y expresiones, audición de relatos Mapuche, relación entre letras y sonidos e intercambio de información personal.

Cuadro resumen de recogida de información. Cuadro 2

	Colegio 1 (Particular Subvencionado)	Colegio 2 (Municipalizado)
Organización de clase	-No se tienen planificaciones de las clases observadas.	-No se tienen planificaciones de las clases observadas.
Contenidos	-Durante las observaciones no se observó la utilización u trabajo con algún texto de estudio intercultural.	-Durante las observaciones no se observó la utilización u trabajo con algún texto de estudio intercultural.
Estrategias	-Utilización de pizarra (grafemas). -Lectura individual y plenario, de poemas creados. -Escritura de poema y oralidad en la traducción. -Explicación respectiva docente con algunos fonemas en Mapudungun. -Inspiración de creación en la preservación de la naturaleza y en ejemplos de poemas del Mapuche Elicura Chihuilaf. -Muy pobres o someros los ejercicios de pronunciación, como también la aclaración	-Utilización de pizarra (grafemas). - Lectura individual y plenario de dialogo en Mapudungun. -Escritura de diálogo y oralidad en su pronunciación. -Clases con motivación, con vocabulario asociado e incluyendo contexto cultural. -Explicación respectiva docente con algunos fonemas en Mapudungun. -Se integran las temáticas Mapuche: escritura, lectura y oralidad del diálogo en Mapudungun.

	de conceptos. Muy poca utilización del diccionario Mapuche.	
Actividades	<ul style="list-style-type: none"> -Creación de poema con la temática de la naturaleza. -Lectura de los poemas escritos. -Traducción al Mapudungun del poema nombrado. -Creación de poema, con préstamo literario, de poemas del Mapuche Elicura Chihuilaf. 	<ul style="list-style-type: none"> -Expresión del diálogo en Mapudungun. -Lectura de los diálogos, individual y plenario. -Escritura del diálogo en el cuaderno. -Oralidad, en su pronunciación correcta.
Estrategia para el respeto a la cultura Mapuche	<ul style="list-style-type: none"> -No se vieron durante las observaciones. -Solo se advirtió una llamada de atención, que la realiza la profesora de lenguaje. -En las actividades se utiliza la temática de la naturaleza y ejemplos de poemas del Mapuche Elicura Chihuilaf. 	<ul style="list-style-type: none"> -No se vieron durante las observaciones. -En forma indirecta puede tomarse como estrategia la focalización en el diálogo, pues su internalización y lectura, actualiza su uso.
Eje oralidad	<ul style="list-style-type: none"> -Este eje es muy poco desarrollado en las clases vistas. -Sin embargo, en la traducción del poema al Mapudungun hay una valoración especial. -Cuando los alumnos preguntan, la docente tiende a manifestar fonemas y grafemas. 	<ul style="list-style-type: none"> -Este eje es parte central en la clase, pues en la oralidad el diálogo toma vida y actualización. -Con esto se aprende a escuchar, se valora el Mapudungun, se aprenden palabras y expresiones.

**RESUMEN DE LAS PROPUESTAS DEL EIB EN CORRESPONDENCIA
CON EL PEI DEL COLEGIO 1 (PARTICULAR SUBVENCIONADO) Y DEL
COLEGIO 2 (MUNICIPALIZADO).**

A continuación se presenta el Programa de Educación Intercultural Bilingüe de La Pintana organizado en categorías visto y explicado en lo estipulado en el cuadro anterior en correspondencia con el Proyecto Educativo Institucional del colegio 1 (Particular subvencionado) y del colegio 2 (Municipalizado)

Es importante destacar que el PEI del colegio 1 se redujo a categorías de las cuales solo ciertos puntos se correspondieron con el PEIB de La Pintana. En este sentido se verifica la utilización de puntos específicos del PEI con respecto a la temática Mapuche, dado que su tratamiento no es explícito sino que subyace de indicadores valóricos.

Cuadro resumen de recogida de información. Cuadro 3

PEI – Colegio 1	PEIB La Pintana	Colegio 1 (Particular subvencionado)
El modelo de planificación es de trayecto (área curricular).	Organización de clase “Planificación de clase con conocimientos y saberes Mapuche”.	-No se tienen planificaciones de las clases observadas.
	Contenidos “Textos de estudios desde una cosmovisión Mapuche”.	-Durante las observaciones no se observó la utilización u trabajo con algún texto de estudio intercultural.
Estimula el respeto y la tolerancia (principios institucionales) Educación diferenciada según las necesidades de los estudiantes (principios institucionales) La educación implementada para los estudiantes los inserta en	Estrategias “Conocimientos y saberes Mapuche”.	-Utilización de pizarra (grafemas). -Lectura individual y plenario, de poemas creados. -Escritura de poema y oralidad en la traducción. -Explicación respectiva docente con algunos fonemas en Mapudungun. -Inspiración de creación en

<p>esta sociedad cambiante y compleja (visión).</p> <p>Promueve autonomía a los estudiantes (misión).</p> <p>Tolerancia; desarrolla la aceptación a la diversidad.</p>		<p>la preservación de la naturaleza y en ejemplos de poemas del Mapuche Elicura Chihuailaf.</p> <p>-Muy pobres o someros los ejercicios de pronunciación, como también la aclaración de conceptos. Muy poca utilización del diccionario Mapuche.</p>
<p>Estimula el respeto y la tolerancia (principios institucionales)</p> <p>Educación diferenciada según las necesidades de los estudiantes (principios institucionales)</p> <p>La educación implementada para los estudiantes los inserta en esta sociedad cambiante y compleja (Visión).</p> <p>Promueve autonomía a los estudiantes (Misión).</p>	<p>Actividades</p> <p>“Actividades relacionadas con el contexto Mapuche”.</p> <p>“Asistencia a diversas ceremonias Mapuche”.</p>	<p>-Creación de poema con la temática de la naturaleza.</p> <p>-Lectura de los poemas escritos.</p> <p>-Traducción al Mapudungun del poema nombrado.</p> <p>-Creación de poema, con préstamo literario, de poemas del Mapuche Elicura Chihuailaf.</p>
<p>Estimula el respeto y la tolerancia (principios institucionales)</p> <p>La educación implementada para los estudiantes los inserta en esta sociedad cambiante y compleja. (Visión).</p>	<p>Estrategia para el respeto a la cultura Mapuche</p> <p>“En experiencias cercanas a la naturaleza y medio ambiente”.</p> <p>“Nombres Mapuche”.</p>	<p>-No se vieron durante las observaciones.</p> <p>-Solo se advirtió una llamada de atención, que la realiza la profesora de lenguaje.</p> <p>-En las actividades se utiliza la temática de la naturaleza y ejemplos de poemas del Mapuche Elicura Chihuailaf.</p>
	<p>Eje oralidad</p>	<p>-Este eje es muy poco</p>

	<p>“Aprender a escuchar”</p> <p>“Valorar el Mapudungun”</p> <p>“Aprender palabras y expresiones”</p> <p>“Audición de relatos Mapuche”</p> <p>“Relación entre letras y sonidos”</p> <p>“Intercambio de información personal”</p>	<p>desarrollado en las clases vistas.</p> <p>-Sin embargo en la traducción del poema al Mapudungun hay una valoración especial.</p> <p>-Cuando los alumnos preguntan, la docente tiende a manifestar fonemas y grafemas.</p>
<p>(Perfil Docente)</p> <p>Capacidad de autogestión.</p> <p>Capacidad de empatía.</p> <p>Capacidad cognitiva idónea.</p>	<p>No se delimita en el PEIB La Pintana, siendo una parte fundamental dado que son necesarias estas características en un profesional intercultural.</p>	

Cuadro resumen de recogida de información. Cuadro 4

PEI – Colegio 2	PEIB La Pintana	Colegio 2 (Municipalizado)
	<p>Organización de clase</p> <p>“Planificación de clase con conocimientos y saberes Mapuche”.</p>	<p>-No se tienen planificaciones de las clases observadas.</p>
	<p>Contenidos</p> <p>“Textos de estudios desde una cosmovisión Mapuche”.</p>	<p>-Durante las observaciones no se observó la utilización u trabajo con algún texto de estudio intercultural.</p>
<p>- Amor por la vida, la familia, por las raíces y el medio.(Objetivo del colegio)</p> <p>- Desarrollar una identidad nacional propia a partir de nuestras raíces, de</p>	<p>Estrategias</p> <p>“Conocimientos y saberes Mapuche”.</p>	<p>-Utilización de pizarra (grafemas).</p> <p>-Lectura individual y plenario de dialogo en Mapudungun.</p> <p>-Escritura de diálogo y oralidad en su</p>

<p>la cultura de nuestros pueblos aborígenes y de nuestras costumbres.</p> <p>(Objetivo del colegio)</p> <p>- A Partir de nuestras raíces y cultura Mapuche</p> <p>(Identidad Cultural)</p>		<p>pronunciación.</p> <p>-Clases con motivación, con vocabulario asociado y incluyendo contexto cultural.</p> <p>-Explicación respectiva docente con algunos fonemas en Mapudungun.</p> <p>-Se integran las temáticas Mapuche: escritura, lectura y oralidad del diálogo en Mapudungun.</p>
<p>- Conocer, valorar e integrar a su cultura los valores, historia, costumbres y lengua Mapuche. (Indicadores de logro de los alumnos)</p>	<p>Actividades</p> <p>“Actividades relacionadas con el contexto Mapuche”.</p> <p>“Asistencia a diversas ceremonias Mapuche”.</p>	<p>-Expresión de diálogo en Mapudungun.</p> <p>-Lectura de los diálogos, individual y plenario.</p> <p>-Escritura del dialogo en el cuaderno.</p> <p>-Oralidad, en su pronunciación correcta.</p>
	<p>Estrategia para el respeto a la cultura Mapuche</p> <p>“En experiencias cercanas a la naturaleza y medio ambiente”.</p> <p>“Nombres Mapuche”.</p>	<p>-No se vieron durante las observaciones.</p> <p>-En forma indirecta puede tomarse como estrategia la focalización en el dialogo, pues su internalización y lectura, actualiza su uso.</p>
	<p>Eje oralidad</p> <p>“Aprender a escuchar”</p> <p>“Valorar el Mapudungun”</p> <p>“Aprender palabras y expresiones”</p> <p>“Audición de relatos Mapuche”</p> <p>“Relación entre letras y sonidos”</p>	<p>-Este eje es parte central en la clase, pues en la oralidad el diálogo toma vida y actualización.</p> <p>-Con esto se aprende a escuchar, se valora el mapudungun, se aprenden palabras y expresiones.</p>

	“Intercambio de información personal”	
--	---------------------------------------	--

RESUMEN DE LAS PROPUESTAS DEL EIB DE LA COMUNA DE LA PINTANA EN CORRESPONDENCIA CON EL PEIB NACIONAL CON RESPECTO A AMBOS ESTABLECIMIENTOS ESTUDIADOS.

A continuación se presenta el Programa de Educación Intercultural Bilingüe de La Pintana organizado en categorías visto y explicado en lo estipulado en el cuadro anterior en correspondencia con el Programa de Educación Intercultural Bilingüe Nacional también organizado en categorías específicas.

Es importante destacar que de la categorización realizada del PEIB Nacional solo se tomaron en cuenta para realizar este cuadro algunos postulados dado que sus temáticas abarcan muchos más ámbitos que el PEIB de la comuna de La Pintana, pero ciertamente existe una concordancia entre ambos programas.

El PEIB Nacional carece de especificidad frente a planificación específica que propone el PEIB de La Pintana, más bien se orienta a objetivos generales dejando a libre disposición la confección de planes y programas a nivel comunal.

Cuadro resumen de recogida de información. Cuadro 5

PEIB Nacional	PEIB La Pintana	Colegio 1 (Particular Subvencionado)
“Diseñar una propuesta pedagógica focalizada en niños/as indígenas” (objetivo de PEIB Nacional)	Organización de clase “Planificación de clase con conocimientos y saberes Mapuche”	-No se tienen planificaciones de las clases observadas
	Contenidos “Textos de estudios desde una cosmovisión Mapuche”.	-Durante las observaciones no se observó la utilización u trabajo con algún texto de estudio intercultural.
“Elaboración de material didáctico para la Educación Intercultural Bilingüe de los diferentes pueblos indígenas del país” (estrategias de intervención)	Estrategias “Conocimientos y saberes Mapuche”.	-Utilización de pizarra (grafemas). -Lectura individual y plenario, de poemas creados. -Escritura de poema y oralidad en la traducción.

<p>“Responder demandas de las culturas indígenas para promover el desarrollo de la cultura y lengua”. (objetivos de PEIB Nacional)</p> <p>“Que niños/as indígenas logren el máximo desarrollo personal en su cultura y en la global” (objetivo de PEIB Nacional)</p> <p>“Construir una sociedad basada en una ciudadanía global, que respeta y promueve la diversa étnica, cultural y lingüística” (objetivo de PEIB Nacional)</p>		<p>-Explicación respectiva docente con algunos fonemas en Mapudungun.</p> <p>-Inspiración de creación en la preservación de la naturaleza y en ejemplos de poemas del Mapuche Elicura Chihuailaf.</p> <p>-Muy pobres o someros los ejercicios de pronunciación, como también la aclaración de conceptos. Muy poca utilización del diccionario Mapuche.</p>
	<p>Actividades</p> <p>“Actividades relacionadas con el contexto Mapuche”. “Asistencia a diversas ceremonias Mapuche”.</p>	<p>-Creación de poema con la temática de la naturaleza.</p> <p>-Lectura de los poemas escritos.</p> <p>-Traducción al Mapudungun del poema nombrado.</p> <p>-Creación de poema, con préstamo literario, de poemas del Mapuche Elicura Chihuailaf.</p>
	<p>Estrategia para el respeto a la cultura Mapuche</p> <p>“En experiencias cercanas a la naturaleza y medio ambiente”. “Nombres Mapuche”.</p>	<p>-No se vieron durante las observaciones.</p> <p>-Solo se advirtió una llamada de atención, que la realiza la profesora de lenguaje.</p> <p>-En las actividades se utiliza la temática de la naturaleza y ejemplos de</p>

		poemas del Mapuche Elicura Chihuilaf.
	Eje oralidad “Aprender a escuchar” “Valorar el Mapudungun” “Aprender palabras y expresiones” “Audición de relatos Mapuche” “Relación entre letras y sonidos” “Intercambio de información personal”	-Este eje es muy poco desarrollado en las clases vistas. -Sin embargo en la traducción del poema al Mapudungun hay una valoración especial. -Cuando los alumnos preguntan, la docente tiende a manifestar fonemas y grafemas.

Cuadro resumen de recogida de información. Cuadro 6.

PEIB Nacional	PEIB La Pintana	Colegio 2 (Municipal)
“Diseñar una propuesta pedagógica focalizada en niños/as indígenas” (objetivo de PEIB Nacional)	Organización de clase “Planificación de clase con conocimientos y saberes Mapuche”.	-No se tienen planificaciones de las clases observadas.
	Contenidos “Textos de estudios desde una cosmovisión Mapuche”.	-Durante las observaciones no se observó la utilización u trabajo con algún texto de estudio intercultural.
“Elaboración de material didáctico para la Educación Intercultural Bilingüe de los diferentes pueblos indígenas del país” (estrategias de intervención) “Responder demandas de las culturas indígenas para promover el desarrollo de la cultura y lengua”. (objetivos de PEIB)	Estrategias “Conocimientos y saberes Mapuche”.	-Utilización de pizarra (grafemas). -Lectura individual y plenario de diálogo en Mapudungun. -Escritura de diálogo y oralidad en su pronunciación. -Clases con motivación, con vocabulario asociado y incluyendo contexto cultural.

<p>Nacional)</p> <p>“Que niños/as indígenas logren el máximo desarrollo personal en su cultura y en la global”</p> <p>(objetivo de PEIB Nacional)</p> <p>“Construir una sociedad basada en una ciudadanía global, que respeta y promueve la diversa étnica, cultural y lingüística” (objetivo de PEIB Nacional)</p>		<p>-Explicación respectiva docente con algunos fonemas en Mapudungun.</p> <p>-Se integran las temáticas Mapuche: escritura, lectura y oralidad del diálogo en Mapudungun.</p>
	<p>Actividades</p> <p>“Actividades relacionadas con el contexto Mapuche”.</p> <p>“Asistencia a diversas ceremonias Mapuche”.</p>	<p>-Expresión de diálogo en Mapudungun.</p> <p>-Lectura de los diálogos, individual y plenario.</p> <p>-Escritura del dialogo en el cuaderno.</p> <p>-Oralidad, en su pronunciación correcta.</p>
	<p>Estrategia para el respeto a la cultura Mapuche</p> <p>“En experiencias cercanas a la naturaleza y medio ambiente”.</p> <p>“Nombres Mapuche”.</p>	<p>-No se vieron durante las observaciones.</p> <p>-En forma indirecta puede tomarse como estrategia la focalización en el diálogo, pues su internalización y lectura, actualiza su uso.</p>
	<p>Eje oralidad</p> <p>“Aprender a escuchar”</p> <p>“Valorar el Mapudungun”</p> <p>“Aprender palabras y expresiones”</p> <p>“Audición de relatos Mapuche”</p> <p>“Relación entre letras y sonidos”</p>	<p>-Este eje es parte central en la clase, pues en la oralidad el diálogo toma vida y actualización.</p> <p>-Con esto se aprende a escuchar, se valora el Mapudungun, se aprenden palabras y expresiones.</p>

	“Intercambio de información personal”	
--	---------------------------------------	--

**RESUMEN DE LOS EJES DEL SUBSECTOR DE LENGUAJE Y
COMUNICACIÓN EN CORRESPONDENCIA CON EL TRABAJO DE
CAMPO.**

A continuación se presenta una síntesis de los ejes del subsector de Lenguaje y Comunicación en conexión con lo observado en las clases. Es relevante destacar que este apartado se realiza para poner de manifiesto el eje que predomina durante las clases y las falencias que se producen en los ejes que no son preponderantes.

A propósito de lo anterior para entender de mejor manera la clasificación y reducción efectuada en el cuadro siguiente es que se explicará brevemente cada uno de los ejes.

Eje de lectura: tiene el objetivo fundamental de entregar las herramientas necesarias para que todos los alumnos sean capaces de leer de forma independiente y comprensiva los tipos de textos.

Eje escritura: este se basa en capacitar a los estudiantes para que a medida que vayan aprendiendo, también sean capaces de obtener competencias de producción de textos escritos, dominio de la caligrafía y ortografía.

Eje oralidad: lo fundamental de la enseñanza de este eje es ampliar la lengua materna tomando en cuenta los conocimientos previos, para que puedan relacionarse con individuos de distintas culturas. De esta forma los estudiantes deberán quedar capacitados para hablar con lenguaje formal y además ser capaces de hablar en público.

Presentación de datos

Eje	Colegio 1 (Particular Subvencionado)	Colegio 2 (Municipalizado)
Lectura	En la actividad, la docente lee los poemas creados. En la actividad, los alumnos leen los poemas creados.	En la actividad, la docente lee el diálogo entregado. En la actividad, los alumnos leen individual y en plenario el diálogo. Vocabulario asociado.
Escritura	En la actividad, la docente en ciertos momentos específicos, escribe en la pizarra grafemas en Mapudungun. En la actividad, los alumnos deben escribir el poema en español y luego traducirlo al	Se da la utilización de la pizarra (grafemas) y también la copia del diálogo en el cuaderno.

	Mapudungun.	
Oralidad	<p>En la actividad, la docente corrige ciertas pronunciaciones, como también utiliza (muy pocas veces), la lengua en otras instancias de la clase, como el saludo.</p> <p>Los alumnos si bien no presentan el poema leído en Mapudungun, en sus preguntas a la profesora se nota cierta oralidad.</p>	<p>Exposición del dialogo en Mapudungun, con correcciones orales de la docente.</p> <p>Aclaración de términos en forma oral.</p>

ANÁLISIS DE RESULTADOS POR CUADRO DE RESUMEN

Cuadro 1: Resumen de las observaciones obtenidas del trabajo de campo.

- 1. Condiciones espaciales y Recursos didácticos de la sala de clase:** En los dos liceos no se posee una ambientación en la sala de clases, sin embargo las disposiciones de ubicación de los alumnos varía del azar (Colegio 1) a un orden por géneros (Colegio 2).
- 2. Descripción de la diversidad del grupo:** Se da un trato igualitario a todos los alumnos en los dos liceos y es preponderante el número de no Mapuche frente a los Mapuche.
- 3. El docente genera la tolerancia frente a la diversidad:** En los dos liceos no se dan espacios de diálogo, ni estrategias específicas de la tolerancia frente a la diversidad, sin embargo la relación eje – diversidad es dispar, como también el tipo de desarrollo frente a las actividades, que va de libre (Colegio 1 Particular subvencionado) a condicionada (Colegio 2 Municipalizado).
- 4. Descripción y síntesis de las estrategias utilizadas por el docente para la integración de la cultura Mapuche:** En los dos colegios se utilizan estrategias efectivas de integración, como también se da una interacción efectiva con el ramo de Lenguaje y Comunicación y se da una utilización de grafemas, sin embargo las estrategias son distintas (Poema – Colegio 1 Particular subvencionado y diálogo – Colegio 2 Municipalizado) y se baten entre ser dispersas - lentas por un lado, como ser unidas y rápidas en otro.
- 5. Secuencia de estrategias utilizadas:** En los dos establecimientos se da la explicación docente, sin embargo en uno no se observa la motivación, el vocabulario asociado, ni el contexto cultural del estudiante (Colegio 1 Particular subvencionado).
- 6. Integración de las temáticas Mapuche en el eje de lectura, oralidad y escritura:** En los dos liceos se integran las temáticas Mapuche, hay poca utilización de la lengua materna y no se da comprensión lectora. En sus diferencias en uno no hay regularidad (Varias clases) en la utilización del eje – actividad (Colegio 1 Particular subvencionado) y en el otro liceo hay

regularidad de utilización de los tres ejes. (Una clase).

7. Utilización de recursos didácticos para la integración de la cultura

Mapuche: En los dos colegios no se utilizan herramientas o materiales didácticos.

8. Son llevados a la práctica los conceptos lingüísticos de la cultura

Mapuche: En los dos establecimientos hay diferencias, porque mientras en uno los ejercicios de pronunciación y aclaración de términos son someros, en el otro estos ejercicios son muy importantes.

9. Cómo se complementan las diversas culturas en una evaluación:

En los dos liceos la aplicación es dispar, pues en ciertas clases se da y en otras no.

Cuadro 2: Resumen de las propuestas del EIB en correspondencia con las observaciones de campo.

1. Organización de la clase: Este apartado es muy parecido, pues en ambos colegios no se tienen las planificaciones correspondientes a las clases observadas. Es más se duda de la realización con antelación de estos instrumentos para las clases observadas.

2. Contenidos: Con respecto a los contenidos en ninguna de las observaciones se notó la utilización de texto intercultural complementario de estudio. Sería muy importante tenerlo puesto que ordenaría oficialmente las clases y permitiría el estudio en la casa. Este componente no se da en ninguna de las clases observadas.

3. Estrategias: Claramente hay una relación a la par en ambos establecimientos en los que se da el desarrollo de los conocimientos y saberes Mapuche, sin embargo lo que varía es la carga de estrategias. Además la integración de los tres ejes claramente es diversa, pues en el colegio 1 no se da motivación, vocabulario asociado y contexto cultural en cambio en el colegio 2 si están presentes los tres ejes en todas las clases.

4. Actividades: En este apartado claramente se da la relación con la temática Mapuche, sin embargo son actividades totalmente distintas, con ritmos diferentes y asiladas.

5. **Estrategia para el respeto a la cultura Mapuche:** En este punto se da una relación directa entre los dos liceos de no mostrar estrategias específicas para el respeto de la diversidad, sino que están relacionadas con la actividad central y sus ejes correspondientes.
6. **Eje oralidad:** Depende claramente de la actividad realizada en la clase y el enfoque que le de cada especialista, por ello en el Colegio 2 Municipalizado la oralidad es parte importante, pero no tanto así en el Colegio 1 Particular subvencionado. En los dos se dan manifestaciones, pero aisladas.

Cuadro 3 y 4: Resumen de las propuestas del EIB en correspondencia con el PEI del colegio 1 (particular subvencionado) y del colegio 2 (municipalizado).

Colegio 1: En la relación PEI – PEIB La Pintana, los postulados de este último se engloba superficialmente por el PEI del establecimiento. No existe un apartado único de Interculturalidad, lo que hace que al realizar la relación con el PEIB se tengan que sacar conceptos aislados de todo el texto y asociarlo principalmente a las estrategias y actividades.

Se hace hincapié con respecto a la no tenencia de las planificaciones de los liceos, por lo que no se puede hacer la relación con el primer postulado del PEIB. Además no se trabaja con textos de interculturalidad, como tampoco se estimula el respeto y la tolerancia con Estrategias de respeto (no se dan en las observaciones). Y por último no existe en el PEIB de La Pintana, un apartado para el perfil docente de los profesionales que trabajan en interculturalidad.

Colegio 2: En la relación PEI – PEIB La Pintana, los postulados de este último se toman muy superficialmente por el PEI del establecimiento. No existe un apartado único de Interculturalidad, lo que hace que al realizar la relación con el PEIB La Pintana, se tengan que sacar conceptos aislados de todo el texto PEI y asociarlo principalmente a las estrategias y actividades PEIB.

Cuadro 5 y 6: resumen de las propuestas del EIB de la comuna de La Pintana en correspondencia con el PEIB nacional con respecto a ambos establecimientos estudiados.

La totalidad de las categorías del PEIB Nacional, no corresponde con la

reducida categorización del PEIB de La Pintana. Por lo anterior se destacaron ciertos apartados del PEIB que si corresponden con los apartados del PEIB La Pintana.

La mayoría de los destacados del PEIB Nacional, se relaciona con el apartado de estrategias del PEIB La Pintana “Conocimientos y saberes Mapuche”, que engloba los materiales didácticos interculturales, el desarrollo de la cultura y la lengua, el desarrollo personal propio y social y que promueve la diversidad étnica, cultural y lingüística. El diseño pedagógico indígena corresponde al apartado “Organización de clase” del PEIB de la comuna de La Pintana.

Las estrategias del Colegio 1 claramente van en concordancia con las estrategias del PEIB de la comuna de La Pintana y las estrategias del Colegio 2 también van en conformidad con el PEIB La Pintana.

Cuadro 7: Resumen de los ejes del subsector de Lenguaje y Comunicación en correspondencia con el trabajo de campo.

Colegio 1: Se trabaja constantemente con los tres ejes de lenguaje y comunicación pero estos se toman en clases distintas los que se asocian en las actividades centrales. En la última clase, se dan solo dos ejes al crear y escribir el poema (inspirado en el poeta Mapuche Elicura Chihuailaf) y lectura al exponerlo en forma general.

Colegio 2: En la última clase con temática Mapuche, se integran los tres ejes de Lenguaje y Comunicación en la misma clase, y se identifican la asociación de estos para la óptima realización de la clase.

Estilo Docente colegio 1 Educadora Tradicional.

Según el Programa Educativo Institucional, sus docentes deben contar con un perfil (en relación a lo que se puede observar): Capacidad de autogestión, Capacidad de empatía y Capacidad cognitiva idónea.

Según el Programa Educativo Intercultural Bilingüe Nacional, se debe “Formar recursos humanos calificados para el desarrollo de la cultura y lengua indígena”, en el consiguiente de poseer “Profesionales indígenas con competencias y capacidades”

La profesional, sin duda por lo observado en las clases conoce y maneja a

cabalidad los conocimientos y saberes de la cultura Mapuche, como también maneja naturalmente la lengua materna (Mapudungun). Esto hace que tenga una capacidad cognitiva apta y un compromiso con la escuela (según el PEI) y calificada para el desarrollo de la cultura y la lengua indígena (según PEIB nacional).

Sin embargo, según las observaciones, hay ciertas capacidades y competencias que en el momento de entregar los conocimientos y saberes, se dan de forma vaga y dispar como son las estrategias docentes pedagógicas. Además no se integra la motivación inicial, las estrategias de respeto hacia la diversidad, estrategias de integración (aunque sean solo 6 alumnos Mapuche), el contexto cultural de los estudiantes y la identificación con la actividad.

Su trato en las clases es desordenado, dejando muchos espacios que inquietan a los estudiantes. También mostraba debilidad en la empatía con sus alumnos.

No presenta materiales didácticos para el desarrollo adecuado de las clases de interculturalidad.

Estilo Docente colegio 2 Educadora Tradicional.

Según el Programa Educativo Institucional, sus docentes deben contar con un perfil (en relación a lo que se puede observar): Capacidad de autogestión, Capacidad de empatía y Capacidad cognitiva idónea.

Según el Programa Educativo Intercultural Bilingüe nacional, se deben “Formar recursos humanos calificados para el desarrollo de la cultura y lengua indígena”, en el consiguiente de poseer “Profesionales indígenas con competencias y capacidades”

La profesional, sin duda por lo observado en las clases conoce y maneja a cabalidad los conocimientos y saberes de la cultura Mapuche, como también maneja naturalmente la lengua materna (Mapudungun). Esto hace que tenga una capacidad cognitiva eficaz y un compromiso con la escuela (según el PEI) y calificada para el desarrollo de la cultura y la lengua indígena (según PEIB Nacional).

En sus clases no se dan estrategias específicas para el respeto de la diversidad, como también se noto que maneja un desarrollo condicionado de las actividades. Si bien la actividad del diálogo, fue muy efectiva, en general no utiliza mucho el lenguaje Mapuche.

Por último no utiliza material didáctico, necesario para desarrollar de manera más creativa y cercana su clase y tener un plus más en el aprendizaje significativo.

RESULTADOS DEL ANÁLISIS

A partir de las observaciones realizadas en los establecimientos escogidos, se evidenció el nulo trabajo con textos interculturales complementarios, lo que en su práctica facilitaría la realización de actividades dirigidas y organizadas con los alumnos y un trabajo cohesionado, que permitiría un mejor complemento para la enseñanza de la cultura Mapuche.

Cuando nos referimos a la organización que utilizan las docentes en sus clases, evidentemente se produce una carencia en la clasificación de los contenidos, ya que no se presentan planificaciones en ninguno de los dos establecimientos educacionales. De lo anterior destacamos la importancia de la realización con antelación de estas herramientas para dar una forma más concreta a las clases, siguiendo un orden lógico y una disciplina.

Las estrategias del PEIB de la comuna de la de La Pintana y el PEIB Nacional se ve lo fundamental que es la ambientación intercultural de las salas de clases, como también el orden de esta para la creación de espacios que permitan la integración de la diversidad. En el colegio 2 se relaciona la decoración con los tres ejes de Lenguaje y Comunicación apartando la interculturalidad de esta.

Con respecto a los pocos estudiantes Mapuche que se identificó durante el estudio de campo, es muy complicado abordar la temática de la cultura, la identificación de los estudiantes Mapuche con la actividad y el desarrollo por su lengua materna. Se evidencian en el colegio 1 los espacios y las estrategias de diálogos que son muy importantes en el eje de oralidad como para desarrollar la tolerancia frente a la diversidad. Este punto muestra gran deficiencia en ambos liceos.

Se debe generar la integración de todos los ejes (escritura, lectura y oralidad) durante el desarrollo de la clase, para que la enseñanza sea integral y los alumnos no pierdan de vista la complementariedad de los elementos involucrados (Colegio 1).

Cuando hablamos de integración, es otro de los objetivos importantes que se deben integrar como estrategia, así también se debe generar una interacción efectiva con el ramo de Lenguaje y Comunicación y una utilización de grafemas, esto referido en los dos liceos.

Siguiendo el tema de las estrategias, las actividades presentes en el PEIB de La Pintana, presenta que las estrategias pedagógicas y didácticas deben ser una

unidad expedita como se da en el Colegio 2 y no dispersas y lentas como en el colegio 1.

Las estrategias del PEIB de La Pintana – PEIB Nacional, enfocados directamente en el eje oralidad del PEIB de la comuna de La Pintana, muestra claramente que en ambos establecimientos se integran las temáticas Mapuche, pero hay escasa utilización de la lengua materna y debido a lo anterior no se da la comprensión lectora. Estos dos últimos elementos son de gran importancia para poder integrarse a su Cultura o a la sociedad imperante y deben tratar de generarse a lo largo de las clases.

En las actividades del PEIB de La Pintana, es necesaria la utilización de herramientas didácticas, ya que sirven para la apropiación significativa del aprendizaje de los estudiantes. Esto debiera de estar presente en los dos colegios analizados, pero no solamente en los establecimientos estudiados, sino también en todos los colegios que cuentan con el programa de EIB.

Otra de las estrategias presentes en ambos liceos es la aplicación de la evaluación dispar, pues en ciertas clases se da y en otras no. Esto es porque no existe una cultura definida que se evalúe permanente. Se debe mencionar que la evaluación es un elemento fundamental de la educación, ya que se tiene que tener un foco de atención para evaluar.

Finalizado el análisis podemos evidenciar que claramente se da el desarrollo de los conocimientos y saberes Mapuche, sin embargo, lo que varía es la carga de estrategias y el orden de éstas. Además faltan estrategias dinámicas, expeditas y didácticas, que llenen todos los espacios de la integración de la cultura Mapuche y trabajar además los tres ejes simultáneamente durante la clase como se demostró en el colegio 1.

Por último es de suma importancia la utilización de la lengua materna para que estudiantes Mapuche y no Mapuche puedan integrarse en la sociedad y desarrollarse como persona.

RESULTADOS GENERALES

El Proyecto Educativo Institucional del Colegio 1 Particular subvencionado es demasiado escueto y pobre en su inclusión de los objetivos con respecto a los apartados principales del PEIB de la comuna de La Pintana y por lo tanto también de los del PEIB Nacional. De lo anterior se verifica que no existe un apartado especial para tal fin en los proyectos educativos.

El PEIB de la comuna de La Pintana, no incluye el perfil del docente o especialista en interculturalidad necesario para una educación integral. Así que en uno de los establecimientos observados nos encontramos con una realidad educativa en la que los docentes no están preparados en el ámbito pedagógico de interculturalidad, mientras que el PEIB Nacional y el PEI del Colegio 1 Particular subvencionado, si lo incluyen.

En todas las clases del subsector de Lenguaje y Comunicación donde se integre oficialmente la interculturalidad, tiene que existir un profesional en el área. Lo anterior se observó en el establecimiento Colegio 1 Particular subvencionado

Finalmente nos encontramos con clases de Lenguaje y Comunicación, con especificidad en el ámbito de interculturalidad, pero que no se cumple su cometido en el Colegio 2 Municipalizado

Discusión y conclusiones

Conclusiones

La presente investigación se enfoca en la Educación Intercultural Bilingüe, centrada específicamente en las estrategias utilizadas por los docentes de sexto año básico en el subsector de Lenguaje y Comunicación en los ejes de lectura, escritura y oralidad. Por lo que surge la necesidad por evidenciar el adecuado desarrollo de este programa inserto en la comuna de La Pintana.

El PEIB se implementa a partir de las diversas problemáticas y necesidades del pueblo Mapuche vistas desde los inicios de nuestra historia Nacional. Para definir este hecho es necesario referirse brevemente a tres momentos de dicha historia: el sometimiento español entre el siglo XVI – XVIII, la Pacificación de la Araucanía en el siglo XIX y las consecuencias de esto que se ven en el siglo XX.

Entre el siglo XVI y XVIII se inicia un proceso de aculturación y sometimiento Mapuche, donde sus derechos son quebrantados con respecto a la igualdad social, provocando una resistencia permanente. En el siglo XIX esta resistencia se ve sobrepasada por las políticas implementadas por el Estado chileno con la llamada Pacificación de la Araucanía, cuyas acciones militares relegan al Mapuche a subsistir bajo una pobreza extrema, carecer de bienes y con una falta evidente de expectativas de futuro. (cfr. Sir, 2008 s/p).

Estas acciones violentas y determinantes caracterizan un proceso de migración continuo y masivo a las zonas urbanas, realizándose tomas de terreno en sectores periféricos de la capital, constituyendo como grandes núcleos de población indígena en las comunas correspondientes. Sin embargo, la situación deteriorada no cambió, dado que los derechos propios de los Mapuche como pueblo no se tomaron en cuenta, dando paso así a un nuevo proceso de aculturación y sometimiento en la urbanidad.

Durante los años 60 y 70 dada la reorganización del territorio, se permite que esta población indígena exprese sus demandas, sin embargo, el golpe militar desestima y anula los pequeños avances logrados, con respecto a la restitución de tierras. Al restaurarse la democracia en el país, vuelve con ella la preocupación sobre los derechos indígenas.

En el año 1993, la Corporación creada para la interlocución oficial de los indígenas CONADI, plantea la necesidad de establecer la multiétnicidad y multiculturalidad del país, dando paso a la creación de la Ley Indígena N° 19.253. Esta iniciativa abre camino para la promulgación en el año 1996 del Programa de Educación Intercultural Bilingüe elaborado entre la CONADI y el MINEDUC, pero solo como un componente del programa de educación básica.

Este programa, no fue hecho al azar, sino que integra de manera pedagógica todos los requerimientos históricos y actuales del pueblo Mapuche, justificándose en cuatro puntos: en primer lugar la marginalidad en la que viven los niños indígenas, en segundo lugar en un currículum educativo inadecuado que no considera la lengua y cultura indígena, en tercer lugar en la coexistencia de variadas culturas dentro de una misma realidad y finalmente en la difícil vida que llevan los Mapuche por la problemática histórica con los españoles.

El Programa Educación Interculturalidad Bilingüe se perfecciona en el tiempo constituyéndose institucionalmente en el año 2000. Este proceso no sólo se basa en los requerimientos de la Corporación Nacional de Desarrollo Indígena y el Ministerio de Educación, sino que también está influenciado por dictámenes de diversas instituciones legales, como es el caso de la Constitución Política de la República, La Ley Orgánica Constitucional de Enseñanza, La Ley General de Educación, El Decreto N° 40 del Ministerio de Educación y elementos internacionales como, Convención sobre los Derechos del Niño y Organización Internacional del Trabajo 169.

Es a partir de todos los elementos anteriores que se constituye definitivamente el Programa de Educación Intercultural Bilingüe. El cual debe ponerse en práctica en las comunas con mayor presencia indígena, entre ellas la comuna de La Pintana. Esta última ha sido objeto de estudio en dos de sus establecimientos educacionales uno con dependencia municipal y el otro con dependencia particular subvencionada.

El estudio y análisis involucra observaciones de campo, en dos niveles correspondientes a sexto básico, entrevistas semi-estructuradas, revisión del Programa de Educación Intercultural Bilingüe de la comuna que determina a los dos colegios, revisión del Proyecto Educativo Institucional de cada establecimiento y revisión del Programa de Educación Intercultural Bilingüe a nivel nacional del Ministerio de Educación.

Según la Propuesta Intercultural Bilingüe de La Pintana, en relación a las observaciones hechas en los liceos se puede determinar en la siguiente categorización:

Organización de la clase: Este apartado es muy parecido entre los dos establecimientos, pues de ninguno se tienen las planificaciones correspondientes. En este sentido según las entrevistas realizadas a la profesora de Lenguaje y Comunicación del colegio 1 (particular subvencionado) y la Profesora de Lenguaje y

Comunicación del colegio 2 (municipal) se verifica que no existe un trabajo integrado entre las clases de lenguaje y las de interculturalidad.

En relación a los contenidos: Se puede observar que en ninguno de los colegios se evidencia la utilización de textos interculturales complementarios, lo cual sería muy importante a la hora de poner en práctica la cultura Mapuche.

Con respecto a las estrategias metodológicas y didácticas que deben desarrollar las profesoras interculturales y de lenguaje de los distintos establecimientos, se constata lo siguiente:

Los recursos didácticos de la sala de clases, en los dos colegios no se manifiestan de manera adecuada, ya que no favorecen la preservación de la cultura Mapuche.

Por su parte, las disposiciones espaciales dentro de la sala de clases son dispares en los dos liceos, pues una está hecha al azar, siendo una combinación heterogénea, mientras que la otra está determinada por géneros.

Dentro de la diversidad de grupo se evidenció en ambos colegios un trato igualitario a todos los alumnos, manifestando el respeto y la tolerancia hacia la pluralidad presente.

Por otro lado, en relación al predominio cultural étnico dentro del aula, se manifiesta que el número de alumnos no Mapuche es considerablemente mayor al de alumnos Mapuche.

En cuanto a la descripción y síntesis de las estrategias utilizadas por el docente para la integración de la cultura Mapuche, se demostró que en ambos colegios se utilizan estrategias efectivas de integración de esta, pero de forma parcial. Así también se constata en ambos establecimientos, la utilización de grafemas en el ámbito del Eje de escritura. Sin embargo, las estrategias son distintas y se batan entre ser dispersas y lentas por un lado, como por ser unidas y rápidas en otras.

En torno a la secuencia de estrategias utilizadas se puede advertir que en los dos colegios se da la explicación docente correspondiente en cuanto a la actividad central de la clase. Sin embargo, en uno de los establecimientos no se observa ni la motivación, ni un vocabulario asociado a la temática Mapuche, tampoco la relación hacia el contexto cultural de los estudiantes Mapuche.

En relación a la integración de las temáticas Mapuche en los tres ejes, se aprecia que en ambos colegios existe una integración de estas de manera efectiva, pese a ello, existe poca utilización de la lengua indígena y no se da la comprensión lectora dentro de las actividades realizadas. Se advierte también que en uno de los colegios no existe una regularidad en la utilización de los tres ejes de Lenguaje y Comunicación, pues se da en forma disímil en varias clases, mientras que en el otro establecimiento se da de forma regular y en una sola clase.

Por otra parte, la utilización de recursos didácticos para la integración de la cultura Mapuche en los dos colegios no se presenta, dejando en evidencia la falta de estos y el precario trabajo con ellos, olvidando que estos recursos facilitan la motivación, la creatividad y el desarrollo de habilidades por parte de los alumnos y el necesario aprendizaje significativo de los educandos.

Con respecto a si son o no llevados a la práctica los conceptos lingüísticos de la cultura Mapuche, se encontró diferencias considerables en ambos establecimientos mientras en uno de ellos, los ejercicios de pronunciación y aclaración de términos son superficiales, en el otro estos ejercicios son relevantes.

En cuanto a cómo se complementan las diversas culturas en una evaluación, en ambos colegios la evaluación es dispar, puesto que en ciertas clases se da y en otras no. Esto deja de manifiesto un hecho que se da en forma general en la educación, que es el no utilizar adecuadamente los distintos tipos de evaluación existentes para medir el aprendizaje efectivo de los alumnos.

En resumen, en los dos colegios observados se da el desarrollo de los conocimientos y saberes Mapuche, sin embargo lo que varía es la carga de estrategias adecuadas para la integración de la cultura Mapuche dentro del subsector de Lenguaje y Comunicación en los tres ejes correspondientes.

Siguiendo con la categorización del PEIB de La Pintana, en relación a las observaciones realizadas en ambos establecimientos, se advierte que las actividades están en clara relación con los temas relacionados con el ámbito Mapuche. Sin embargo, al entablar una concordancia entre ambas, el análisis se vuelve complejo, pues resultan totalmente distintas, con ritmos variados en uno y en otro.

Por su parte, en el eje de oralidad presente en el PEIB de la comuna de La Pintana depende claramente de la actividad realizada en la clase y el enfoque que le dé el especialista, por ello en el colegio 2, la oralidad es parte importante, no así en el

colegio 1. En ambos liceos se dan manifestaciones pero en este último se hace más notoria lo aislado de su ejecución.

A partir de la relación entre los programas educativos institucionales, el Programa de Educación Intercultural Bilingüe de la comuna de La Pintana y los colegios observados se puede determinar lo siguiente:

Colegio 1: En la relación P.E.I – P.E.I.B de la Pintana, los postulados de este último se toman muy superficialmente por el PEI del establecimiento. No existe un apartado único de interculturalidad, lo que hace que al realizar la relación con el PEIB se tengan que sacar conceptos aislados de todo el texto y asociarlo principalmente a las estrategias y actividades.

Se destaca que no se tienen las planificaciones por lo que no se puede hacer la relación con el primer postulado del PEIB, además no se trabaja con textos de interculturalidad como tampoco se estimula el respeto y la tolerancia con alguna estrategia especial. Y por último no existe en el PEIB de La Pintana un apartado para el perfil docente de la profesional en interculturalidad.

En el colegio 2 la situación se da de forma parecida, lo que da a entender que los PEI de los establecimientos son superfluos en su inclusión de la interculturalidad, lo tratan de manera general y no le dan la importancia que requiere un programa oficial que se implementa en sus establecimientos.

En la relación a los ejes del subsector de Lenguaje y Comunicación, clases Interculturales Bilingües y observaciones de los liceos de la comuna de La Pintana se da lo siguiente:

- Colegio 1: Se da el desarrollo de los tres ejes, pero en clases distintas asociadas a sus actividades centrales. En la última clase observada se dan solo dos ejes al crear y escribir un poema inspirado en los escritos del poeta Elicura Chihuailaf, y lectura al exponerlo en forma general.
- Colegio 2: En la última clase observada con clara temática Mapuche se dan los tres ejes en la misma clase.

En la relación Programa Educación Intercultural Bilingüe nacional, Programa Educación Intercultural Bilingüe de La Pintana y colegio 1 se da lo siguiente:

- La totalidad de las categorías del PEIB Nacional, no se corresponde con la reducida categorización del PEIB de La Pintana, dado que este último solo se refieren a segmentos importantes dentro de una planificación general de clases y no a elementos externos del PEIB Nacional, los que además no se pueden observar directamente en clases. Por lo anterior se destacaron ciertos

apartados del PEIB Nacional que se corresponden con los apartados del PEIB de La Pintana.

- La mayoría de los puntos destacados del PEIB Nacional se relaciona con el apartado de estrategias del PEIB La Pintana “Conocimientos y saberes Mapuche”, el cual engloba los materiales didácticos interculturales, el desarrollo de la cultura y la lengua, el desarrollo propio y social y la promoción de la diversidad, étnica, cultural y lingüística. Se destaca que estos puntos son alcanzados de manera parcial en relación a las observaciones de clases realizadas en los colegios 1 y 2, sobretodo en el punto de las estrategias.
- El diseño pedagógico indígena del PEIB Nacional corresponde al apartado “organización de clase” del PEIB de La Pintana.
- Las estrategias del colegio 1 están parcialmente desarrolladas en consonancia con las estrategias del PEIB de La Pintana, situación parecida a lo que sucede en el colegio 2.

Colegio 1

Objetivos del PEIB.

Existen elementos en el PEIB nacional que no se pueden observar en la práctica educativa de cada establecimiento.

Pese a los mínimos porcentajes de alumnos con ascendencia Mapuche, en este caso la Educadora tradicional, sí responde a las demandas de las culturas indígenas para promover la cultura y la lengua.

No existe una propuesta pedagógica focalizada en alumnos indígenas, ya que la educadora tradicional no tiene conocimientos de la cantidad de alumnos con influencia indígena.

En el caso de las festividades típicas de la cultura Mapuche existe un alto nivel de participación de las comunidades indígenas dentro del establecimiento.

Se observa una construcción de sociedad que respeta y promueve la diversidad étnica cultural y lingüística.

Acceso a la Educación.

No se favorece la inclusión de niños Mapuche y no Mapuche.

Recursos humanos.

Se observan docentes tradicionales capacitados y calificados para la enseñanza de la cultura indígena. Ya que, cuentan con un conocimiento amplio de su propia cultura y saberes. Sin embargo no poseen la formación profesional y pedagógica, tales como las estrategias y capacidades aptas para la enseñanza de la cultura.

Cobertura.

No se dirige a la población indígena de todo el país.

Estrategias de intervención.

No existe elaboración de material didáctico para la EIB.

Continuidad del PEIB.

Al haber poca presencia de alumnos Mapuche no hay beneficios ni continuidad y desarrollo de la EIB.

Líneas centrales de la EIB.

- No hay utilización de textos bilingües.
- La docente está formada para educar con respecto a la cultura y la lengua.
- No existe una contextualización de los programas de estudio.
- Existe una participación de las comunidades indígenas.
- Si participan autoridades indígenas en la escuela.
- No hay uso de tecnologías con población indígena.

Colegio 2**Objetivos del PEIB.**

Existen elementos en el PEIB nacional que no se pueden observar en la práctica educativa de cada establecimiento.

Pese a los mínimos porcentajes de alumnos con ascendencia Mapuche, la Educadora tradicional, sí responde a las demandas de las culturas indígenas para promover la cultura y la lengua en su taller.

No existe una propuesta pedagógica focalizada en alumnos indígenas, ya que la Educadora tradicional no tiene conocimientos de la cantidad de alumnos con ascendencia indígena presentes en el aula.

En el caso de las festividades típicas de la cultura Mapuche existe un alto nivel de participación de las comunidades indígenas dentro del establecimiento, cuando se celebran fechas importantes para la etnia Mapuche.

Se observa una construcción de sociedad que respeta y promueve la diversidad étnica cultural y lingüística.

Acceso a la Educación.

No se favorece la inclusión de niños Mapuche y no Mapuche.

Recursos humanos.

Se observan educadores tradicionales capacitados y calificados para la enseñanza de la cultura indígena, ya que el conocimiento de la cultura les es propio.

No se observan profesionales con estrategias y capacidades aptas para la enseñanza de la cultura.

Cobertura.

No se dirige a la población indígena de todo el país.

Estrategias de intervención.

No existe elaboración de material didáctico para la EIB.

Continuidad del PEIB.

Al haber baja presencia de alumnos Mapuche dentro de la escuela no hay beneficios ni continuidad y desarrollo de la EIB.

Respecto al estilo docente visto y analizado en los dos colegios trabajados en la comuna de La Pintana, se puede decir lo siguiente:

Colegio1

Educadora tradicional

Según el programa Educativo Institucional, sus docentes deben contar con un perfil (en relación a lo que se puede observar): capacidad de autogestión, capacidad de empatía, capacidad cognitiva idónea.

La profesional, sin duda (por lo observado en las clases) conoce y maneja a cabalidad los conocimientos y saberes de la cultura Mapuche, como también maneja naturalmente la lengua materna (Mapudungun). Esto hace que tenga una capacidad

cognitiva idónea y un compromiso con la escuela (según el PEI) y calificada para el desarrollo de la cultura y la lengua indígena (según PEIB Nacional).

Sin embargo, según las observaciones hay ciertas capacidades y competencias que al momento de entregar los conocimientos y saberes, se dan de forma pobre y dispar como son las estrategias docentes pedagógicas. En sus clases no integra la motivación inicial, las estrategias de respeto hacia la diversidad, estrategias de integración, el contexto cultural de los estudiantes, la identificación con la actividad. Sus estrategias en las clases se ven desordenadas, dejando muchos espacios que inquietan a los estudiantes. Su empatía para con los alumnos es muy débil y no matiza en sus actitudes frente a ellos, además no presenta materiales didácticos para el desarrollo de las clases observadas.

Colegio 2

Educadora tradicional

Según el Programa Educativo Institucional, sus docentes deben contar con un perfil (en relación a lo que se puede observar): rol protagónico en la educación.

Según el Programa Educación Intercultural Bilingüe Nacional se debe “formar recursos humanos calificados, para el desarrollo de la cultura y la lengua indígena”, en el consiguiente de poseer “profesionales indígenas con competencias y capacidades”.

La profesional, sin duda por lo observado en las clases conoce y maneja a cabalidad los conocimientos y saberes de la cultura Mapuche, como también maneja naturalmente la lengua materna (Mapudungun). Esto hace que tenga una capacidad cognitiva idónea y un compromiso con la escuela (según el PEI) y calificada para el desarrollo de la cultura y la lengua indígena (según PEIB Nacional).

En sus clases no se dan estrategias específicas para el respeto de la diversidad (situación parecida a lo que sucede con la educadora tradicional del otro establecimiento). Si bien en las actividades del diálogo, fue muy efectiva, en general no utiliza mucho el Lenguaje Mapuche y por último, no utiliza material didáctico, necesario para desarrollar de manera más creativa su clase, en el consiguiente de obtener un aprendizaje significativo de sus alumnos.

Por lo que se puede evidenciar que las docentes tradicionales cuentan con las capacidades y habilidades necesarias en relación al conocimiento de su propia cultura, sin embargo es notable la falta de formación pedagógica para estas. Puesto que dentro de sus clases se evidencia una precaria utilización de estrategias acordes al contexto cultural de los estudiantes. Si bien las docentes tradicionales poseen el conocimiento cultural, no tienen las habilidades pedagógicas básicas para desenvolverse dentro del aula.

Además es preciso ahondar que las docentes tradicionales al no contar con conocimientos del ámbito pedagógico, no integran de forma completa los tres ejes de Lenguaje y Comunicación dentro de una misma clase. Lo que si integran las docentes de Lenguaje y Comunicación. Las docentes tradicionales, entregan el conocimiento a los estudiantes, pero tal cual como ellas lo conocen o lo aprenden y no como debiese ser dentro de una correcta clase de Lenguaje y Comunicación, a partir de los tres ejes correspondientes y no de forma aislada, donde en una clase se integra la oralidad y en otra la lectura junto con la escritura o viceversa.

Sugerencias

Durante el desarrollo de este estudio, surgieron variadas ideas sobre el fortalecimiento del PEIB, tales como:

- Proyecto Educativo Institucional: en el PEI debiera existir un apartado específico para la educación intercultural bilingüe que en este establecimiento se desarrolla para que docentes, pupilos y apoderados tengan acceso a las características y objetivos principales que estos colegios persiguen.
- Programa Educación Intercultural Bilingüe: los colegios que trabajen con este programa deben presentarlo a la comunidad educativa para que tenga una prospera implementación.
- Supervisión del PEIB: cada municipalidad debe contar con supervisores para el PEIB y así verificar si el programa se lleva a cabo en su totalidad dentro de los establecimientos interculturales.
- Formación docente: como sugerencia las educadoras tradicionales deben poseer una formación pedagógica con respecto al área de estrategias, recursos didácticos, elaboración de secuencias de contenidos y dominio de grupo.
- Trabajo en conjunto: la docente de lenguaje y comunicación debiera trabajar en conjunto con la educadora tradicional para abordar de manera transversal ambos contenidos en sus diversos subsectores.
- Tres ejes de lenguaje y comunicación: los planes y programas de estudio de lenguaje y comunicación debieran detallar el trabajo de los tres ejes de este subsector para que los docentes posean una orientación óptima al momento de aplicarlos ya sea en la cultura Mapuche o el dominante.
- Materiales didácticos: el ministerio de educación debiese invertir en recursos didácticos con temáticas Mapuche, ya sea para profesores y estudiantes tales como libros, videos, materiales tradicionales de la cultura Mapuche entre otros.
- Actores de la investigación: existe la posibilidad de cambiar el universo físico-social de este estudio a los educandos, con el objetivo de analizar los resultados académicos obtenidos por estos, en relación a los escolares indígenas que asisten a escuelas no interculturales y aquellos que acuden a establecimientos interculturales.

Bibliografía

Bibliografía:

Ana Ancapi L, (2006) ¿De la invisibilización al reconocimiento? Estrategias y ámbitos de reconstrucción de la cultura y la identidad mapuche de dos agentes culturales indígenas en la ciudad de Concepción. Tesis, Bolivia.

Cañulef, Fernández, Galdames, Hernández, Quidel y Ticona (2002). Aspectos fundamentales de la educación intercultural bilingüe y sus fundamentos.

Cecilia Muñoz Z; Marco Valencia P. 2ª edición (2007) Unidad Pedagógica Intercultural sobre Diversidad Cultural e Historia de los Pueblos Indígenas de Chile. Chile.

Censo (1992).

CEPAL/CELADE, Censo 2002, Municipalidades

Cheuquepan, J. (2009) Informe programa educación intercultural bilingüe.

Constitución política de la república de Chile (2009) Cap. 1 “Bases de la institucionalidad” Art.1.

Convención sobre los derechos del niño (1989)

Dávalos, P. (2001) Publicación mensual del Instituto Científico de Culturas Indígenas. 26, (3).

Decreto 40

Documento fondo de cultura y educación noviembre 2009.

Donoso Rom, A, Cubillos Puelma, L. (2006) Interculturalidad y políticas públicas en educación. Reflexiones desde Santiago de Chile. 32, (1), 0718-0705.

Droguett, (2004) Hacia la construcción de una educación pertinente. La educación intercultural bilingüe en las comunidades Aymará de Chile.

Felino García Choque, (2004) *Propósitos del PEIB (Manual instructivo para la implementación del PEIB)*. Chile.

Gimeno Sacristán J. (1996) "Diversos y también desiguales. ¿Qué hacer en educación?". kikiriki. Revista del movimiento cooperativo escuela popular.

Gloria Pérez S, (2007) Investigación cualitativa. Retos e interrogantes. Vol. 2 técnicas y análisis de datos. España.

Interculturalidad y políticas públicas en educación.

Jorge Sir C., (2008) La educación intercultural bilingüe – El caso chileno. Mirada Histórica de la construcción de un Chile Monocultural.

José Ignacio Ruiz O, (2003) Metodología de la investigación cualitativa.

Kenneth D. George, et.al. Aula XXI Santillana (1988) Las ciencias Naturales en la Educación Básica. Fundamentos y métodos. España.

Leyton Rivera, M Mancilla Maldonado, P; Navarrete Pailahual V y Páinén Quidequeo P (2005). Noción de educación intercultural bilingüe en experiencias educativas de dos escuelas ubicadas en comunidades Mapuche de la Novena región. Tesis publicada, Universidad Católica de Temuco, Chile.

LOCE (1990) Art. N° 18.944.

Luis Enrique López y Wolfgang Küper Cooperación Técnica Alemana (1999). La educación intercultural bilingüe en América Latina: balance y perspectivas.

Martino Gonzales F, M (2009). REFLEXIONES DE PROFESIONALES DE LA EDUCACIÓN. Una reorientación educativa. Perú.

Migración Urbana Mapuche, (1998)

MINEDUC (2009) Marco Curricular del subsector de Lenguaje y Comunicación.

MINEDUC (2009) Marco Curricular Indígena.

MINISTERIO DE PLANIFICACIÓN Y COOPERACIÓN, (1993). Ley indígena N° 19.253.

OIT 169.

Pérez Soto D. Rodríguez Borrell C.M. Velázquez Carrabeo M, V. Padrón Fernández L. (2010) La interdisciplinariedad: un desafío para la docencia contemporánea, 14 (7), 1870-1477.

Roberto Hernández S, (2006) Metodología de la investigación. México.

Salamanca Castro A, B, -Crespo Blanco C, M (2007). Nure Investigación, N° 27, El muestreo en la investigación cualitativa.

U Lundgren; P, (1992) Teoría del currículum y escolarización. España.

UNESCO (1959), Derechos del niño.

Universidad de Humanismo Cristiano. La Educación Intercultural Bilingüe en La Primera región. Año 2003.

Williamson, G “Ciudad y Educación Intercultural Bilingüe; avances y desafíos”.
Guillermo Williamson Castro.

Anexos

Anexo 1



ENTREVISTA 1

Objetivos:

- Conocer a través del conocimiento de un experto cómo es el Proyecto de Educación Intercultural Bilingüe en los Colegios de la Comuna de La Pintana.
- Identificar la importancia del Proyecto de Interculturalidad Bilingüe en la educación.

	<p style="text-align: right;">Fecha: 15/10/2010</p> <p>Datos generales</p> <ul style="list-style-type: none">- Nombre: Juana Cheuquepan Colipe.- Profesión: No hay información- Cargo en el que se desempeña: Representante de la organización de la Cultura Mapuche en la Comuna de La Pintana.- Años de servicio: No hay información- Institución formadora: No hay información	
--	--	--

Preguntas:

1.- ¿En qué consiste el proyecto de EIB?

Este programa nace en 1996 con la Reforma Educacional presente en Chile en ese momento llamada LOCE. Además el programa de Educación Intercultural Bilingüe no avanza, no muestra una evolución importante a través de los Gobiernos de La Concertación y el Gobierno de la actualidad, esto porque no se ha mostrado el interés de entregar recursos para poder llevar a cabo los proyectos que han presentado a lo largo de los años.

2.- ¿Cuáles fueron sus motivaciones para trabajar en el Proyecto de Interculturalidad Bilingüe (EIB)?

Me he preocupado fielmente por entregar información sobre la Cultura Mapuche en un espacio muy sagrado para nosotros como es la ruca y mi motivación principal es dar a conocer a todas las personas que visitan la ruca lo que es la Cultura Mapuche en sí, conocer sus tradiciones y costumbres. Otro punto importante que a través de la educación también se pueden entregar estos conocimientos acerca de la cultura, lo cual es el motivo principal del Proyecto de Intercultural Bilingüe.

3.- ¿Cuánto tiempo lleva trabajando por el proyecto EIB?

Llevo trabajando en el Proyecto de Interculturalidad Bilingüe hace 8 años y fue en ese mismo momento cuando la ruca se instaló en la comuna recibiendo a toda la comunidad y especialmente a los Colegios.

4.- ¿Cuál es el objetivo principal del proyecto en la educación?

El programa de Educación Intercultural Bilingüe trabaja en los contenidos de cualquier asignatura pero principalmente en la Comuna de La Pintana se ha hecho el esfuerzo por trabajar más a fondo en el subsector de Lenguaje y Comunicación. Entregando los conocimientos más importantes sobre la Cultura Mapuche. En la comuna existe una gran cantidad de Mapuche pero dentro de las aulas de los colegios que cuentan con el proyecto existe un 10% de alumnos que son indígenas.

Lo más importante que los alumnos que sean o no sean indígenas conozcan más a fondo sobre la Cultura Mapuche.

5.- ¿Cuáles son las exigencias que debe cumplir un establecimiento educacional para implementar la EIB?

Las exigencias más importantes que debe cumplir un establecimiento:

- Poseer dentro de las aulas un 50 % de alumnos Mapuche para que se lleve a cabo el subsector de Lengua Indígena.
- Que el establecimiento posea los recursos necesarios.
- Que el Gobierno apoye más a los Colegios y a estos proyectos.

Solo eso se puede explicar hasta el momento.

6.- ¿En qué lugares de la región Metropolitana se está llevando a cabo el proyecto EIB, por qué?

En La Pintana, Maipú, Cerro Navia, Pudahuel y San Bernardo.

En la Comuna de La Pintana existían 10 Colegios que implementaban el proyecto de EIB, pero solo quedan 4 establecimientos que cuentan con el proyecto y uno de ellos es la Escuela 253 que imparte el subsector de Lengua Indígena.

7.- ¿Cuál es su opinión respecto del proyecto, desde su postura como ciudadana?

El proyecto desde mi punto de vista es muy interesante y significativo, ya que refleja lo más importante de la Cultura Mapuche y entregarle información a la gente sobre sus tradiciones, costumbres es fundamental y sobre todo si todo se lo entregamos a los niños en los colegios, ya que desde la infancia podemos acercar más a la gente para que conozca la cultura.

8.- ¿Desde una mirada pedagógica, qué es lo que Ud. rescataría, integraría o eliminaría del proyecto?

Desde una mirada pedagógica lo que rescataría es que se valore más a la Cultura Mapuche y que más gente se interesara por conocerla. Además integraría más recursos para poder llevar a cabo el proyecto y personas que se capaciten para abordar la cultura Mapuche. No eliminaría cosas del proyecto, ya que como no se ha tomado mucho en cuenta, lo que se quiere es lograr que el Gobierno acepte nuestras peticiones y que el proyecto se pueda llevar a cabo sin ninguna dificultad, pero todavía no existe ese apoyo que necesitamos como comunidad.

9.- ¿Qué tipo de docentes están capacitados para cumplir el rol de educador en una escuela intercultural?

Hoy en día no contamos con docentes capacitados en esta área es una de las peticiones que le hemos hecho al Gobierno para que implemente programas en el Ministerio de Educación para que docentes puedan capacitarse y puedan entregar un mejor conocimiento sobre la Cultura Mapuche.

Ahora solo existen monitores que trabajan en los colegios que cuentan con el proyecto, solo enseñan la Cultura Mapuche.

10.- ¿Encuentra pertinente la programación de la asignatura Lengua Indígena?

De alguna manera encuentro pertinente la asignatura Lengua Indígena en los establecimientos, ya que se puede familiarizar al alumno a través del lenguaje y conocer más a fondo la Cultura Mapuche.

11.- ¿El proyecto EIB ha presentado limitaciones en su ejecución?

Sin dudas todo proyecto presenta limitaciones en su comienzo, esto a causa de que no existen los recursos necesarios para poder llevar a cabo el proyecto y que no se esperan los resultados esperados.

12.- ¿Cuál es la labor que desempeña el Ministerio de Educación y la CONADI en el Proyecto de Interculturalidad Bilingüe?

La labor que desempeña el Ministerio de Educación es la de coordinar los puntos más importantes para mejorar la educación a través de recursos que respondan a las necesidades de la gente, en este caso (los alumnos). Es por esto que la EIB es fundamental para la educación, ya que alumnos que sean indígenas y no indígenas puedan conocer más a fondo la Cultura Mapuche.

La CONADI es un organismo que entregaba recursos a las Municipalidades y dejaba claro que cada Municipio se hiciera cargo de los recursos en los establecimientos con este proyecto. La CONADI solo inculca a mejorar la Educación Intercultural Bilingüe en los colegios que cuenten con el proyecto.

13.- ¿Ud. nos podría definir los conceptos de INTERCULTURALIDAD y MULTICULTURALIDAD?

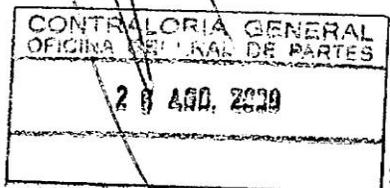
El Concepto de Multiculturalidad se refiere al conjunto de diferentes culturas y que Interculturalidad se refiere al desenvolvimiento de solo dos culturas.

14.- ¿Cuáles son las diferencias y similitudes que tienen estos dos conceptos?

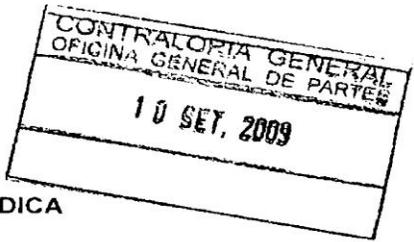
Las diferencias que tienen estos conceptos es que Multiculturalidad se refiere a las diferentes culturas presentes en nuestro país y que la Interculturalidad se refiere a cómo dos Culturas se desenvuelven en nuestro entorno.

GOBIERNO DE CHILE
MINISTERIO DE EDUCACIÓN

JVS/ALZ/REMISE/IMVM



c/a stucc



DIVISION JURIDICA

MODIFICA DECRETO SUPREMO N° 40, DE 1996, DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN, QUE ESTABLECE LOS OBJETIVOS FUNDAMENTALES Y CONTENIDOS MINIMOS OBLIGATORIOS DE LA EDUCACIÓN BÁSICA Y FIJA NORMAS GENERALES PARA SU APLICACIÓN.

Solicitud N° 352

SANTIAGO,

DECRETO N° 0280 *20.07.2009

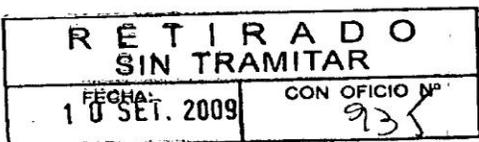
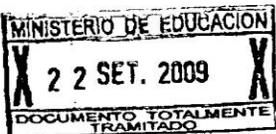
CONSIDERANDO:

Que, el Decreto con Fuerza de Ley N° 1, de 2005, del Ministerio de Educación, cuerpo legal que fija el texto refundido, coordinado y sistematizado de la Ley N° 18.962, Orgánica Constitucional de Enseñanza, establece que el Ministerio de Educación debe fijar los Objetivos Fundamentales y los Contenidos Mínimos Obligatorios de cada uno de los años de estudio de la Enseñanza Básica, los que fueron oficializados por el Decreto Supremo N° 40, de 1996, del Ministerio de Educación;

Que, el Decreto Supremo N° 520, de 1996, del Ministerio de Educación, establece disposiciones técnicas y de procedimiento para los establecimientos educacionales que opten por el régimen de enseñanza bilingüe, entendiéndose como tal aquella que, con excepción de la enseñanza del Idioma Castellano, imparte en lengua vernácula o en un determinado idioma extranjero la mayor parte o la totalidad de las enseñanzas establecidas en el correspondiente plan de estudio de Enseñanza Básica;

Que, es necesario dar respuesta a los intereses y necesidades técnicas planteadas por las escuelas básicas que atienden alumnos de las comunidades indígenas reconocidas por la Ley N° 19.253: Mapuche, Aymará, Rapa Nui o Pascuense, Quechua, Diaguita, Colla, Kawáshkar o Alacalufe, Yamana o Yagán, y Atacameño o Likan Antai;

Que, el Consejo Superior de Educación, por Acuerdo N° 029 de 2006, adoptado en la sesión ordinaria del 10 de Abril de 2006, acordó informar favorablemente la propuesta de Objetivos Fundamentales y Contenidos Mínimos Obligatorios para la creación del sector Lengua Indígena, para la Enseñanza Básica, presentada por el Ministerio de Educación, y



TOMADO RAZON
[Signature]
11 SET. 2009
Contralor General de la República



VISTO:

Lo dispuesto en las Leyes N°s. 18.956 y 19.253; Decreto con Fuerza de Ley N° 1, de 2005, del Ministerio de Educación, que fija el texto refundido, coordinado y sistematizado de la Ley N° 18.962, Orgánica Constitucional de Enseñanza; el Decreto Supremo N° 40, de 1996, del Ministerio de Educación; el Acuerdo N° 029 de 2006, del Consejo Superior de Educación y en los artículos 32 N° 6 y 35 del Decreto N° 100, de 2005 del Ministerio Secretaría General de la Presidencia que fija el texto refundido, coordinado y sistematizado de la Constitución Política de la República de Chile,

DECRETO:

ARTÍCULO 1°: Modifícase el Decreto Supremo N° 40, de 1996, del Ministerio de Educación, que establece los Objetivos Fundamentales y Contenidos Mínimos Obligatorios de la Educación Básica y fija normas generales para su aplicación, en la forma que indica:

Incorpórense los siguientes Objetivos Fundamentales y Contenidos Mínimos Obligatorios para el Sector de Aprendizaje Lengua Indígena de 1° a 8° año de Enseñanza Básica, cuyo texto se contiene en el Anexo que se acompaña al presente decreto, que se entiende formar parte del mismo, y que se publicarán conjuntamente en el Diario Oficial.

ARTÍCULO 2°: Los Objetivos Fundamentales y Contenidos Mínimos Obligatorios aprobados precedentemente entrarán en vigencia a contar de la siguiente fecha:

- Primer año de Enseñanza Básica: año 2010.
- Segundo año de Enseñanza Básica: año 2011.
- Tercer año de Enseñanza Básica: año 2012.
- Cuarto año de Enseñanza Básica: año 2013.
- Quinto año de Enseñanza Básica: año 2014.
- Sexto año de Enseñanza Básica: año 2015.
- Séptimo año de Enseñanza Básica: año 2016.
- Octavo año de Enseñanza Básica: año 2017.

ARTÍCULO 3°: Para todos los efectos, los programas de estudio del Sector Lengua Indígena para la Enseñanza Básica que elabore el Ministerio de Educación o los establecimientos educacionales que así lo decidan, deberán ceñirse a los Objetivos Fundamentales y Contenidos Mínimos Obligatorios aprobados para cada uno de los cursos del mencionado nivel educativo, de conformidad a lo establecido en el Decreto Supremo N° 40, de 1996, del Ministerio de Educación.

ARTÍCULO 4°: El Sector de Aprendizaje Lengua Indígena podrá impartirse en todos los establecimientos educacionales del país que quieran favorecer la interculturalidad comenzando a implementarse gradualmente desde el primer año de enseñanza básica.

Este sector tendrá un carácter optativo para el (la) alumno (a) y la familia. Los padres o apoderados deberán manifestar por escrito, en el momento de matricular a sus hijos o pupilos, si desean o no la enseñanza del sector.

ARTÍCULO 5°: No obstante lo establecido en el artículo anterior, los establecimientos educacionales que cuenten al término del año escolar con una matrícula de un 20% o más de alumnos con ascendencia indígena, de conformidad a la Ley N° 19.253, les será obligatorio ofrecer el Sector de Lengua Indígena a partir del año escolar siguiente y a contar de la fecha que se indica a continuación:



- Establecimientos con 50% o más de estudiantes de ascendencia indígena: año 2010.
- Establecimientos entre un 20% a un 49% de estudiantes de ascendencia indígena: año 2013.

ANÓTESE, TÓMESE RAZÓN Y PUBLÍQUESE.



MICHELLE BACHELET JERIA
PRESIDENTA DE LA REPÚBLICA



MÓNICA JIMÉNEZ DE LA JARA
MINISTRA DE EDUCACIÓN

Anexo 3



ENTREVISTA 2

Objetivos:

- Conocer la opinión de una docente de etnia Mapuche referente al proyecto de Interculturalidad Bilingüe.
- Discutir sobre la integración de la Cultura Mapuche en las mallas curriculares de la formación docente.

		Fecha: 27/10/2010
	Datos generales	
	Docente Universidad Católica Silva Henríquez	
	- Nombre: Alejandra Cariman	
	- Profesión: Profesora de Educación Básica con Especialización en Educación Intercultural Bilingüe	
	- Cargo en el que se desempeña: Optativo de Mención en Arte para Educación Parvularia	
	- Años de servicio: 5 años	
	- Institución formadora: Universidad Católica de Temuco	

Preguntas:

1.- ¿En una escala de 1 a 7 cuál es su nivel de conocimiento sobre el programa de EIB?

En la escala de 1 a 7 mi nivel de conocimiento es 7.

2.- ¿Qué nos puede comentar sobre las fortalezas y debilidades presentes en el Programa?

Las fortalezas son que el PEIB permite el desarrollo de la identidad de los niños indígenas y la recuperación de los saberes. Mientras que las debilidades se relacionan más con la implementación del PEIB, ya que no está clara su ejecución, solo es visto desde una forma transversal, lo ideal sería estuviera dentro del currículum nacional, lo que no se ha logrado, pues el Estado solo pide los programas y no valoriza el proceso que la creación de estos implica.

3.- ¿Cuál es el objetivo principal de este programa?

Dar el mismo valor que recibe la educación chilena, a la educación indígena. Y recuperar no tan solo la lengua Indígena, sino también el saber cultural.

4.- ¿En qué lugares de la región Metropolitana se está llevando a cabo el programa EIB, por qué?

En La Pintana, Cerrillos, Cerro Navia y San Bernardo, ya que en estas comunas reside una gran cantidad de población indígena.

5.- ¿Cuál es su opinión del programa, desde su postura como educadora y Mapuche?

Creo que se valoriza muy poco la educación indígena, ya que ésta no responde a los estándares de la educación chilena tradicional, los que se basan en el contenido y saber disciplinario. Mientras que la EIB se enfoca más en un contenido de formación.

6.- ¿Desde una mirada pedagógica, qué es lo que Ud. mejoraría y eliminaría programa?

Mejoraría la cobertura que tiene el programa de EIB y exigiría que en estas escuelas donde se implementa el programa, se les dé el espacio necesario a los docentes Mapuche, al momento de trabajar en dupla con el profesor tradicional. Ya que muchas veces el docente indígena es tratado como un empleado dentro de la sala de

clases y no se le da el espacio que le corresponde, donde ni siquiera puede planificar. Es cierto que muchos de estos docentes no tienen una formación universitaria, sin embargo, son ellos los más capacitados para desarrollar la EIB en las escuelas. ¿Quién más que ellos conocen su cultura y gente?

7.- ¿Según su opinión, qué tipo de formación deben poseer los docentes para estar capacitados y cumplir un rol adecuado, de educador en una escuela intercultural?

No puede ser un docente común, debe ser uno que tenga empatía y ganas de conocer, aprender y valorizar este tipo de enseñanza y conocimiento.

Además debe ser un docente que esté constantemente investigando (investigación – acción)

8.- ¿Cree Ud. que es pertinente pasar la actividad curricular que Ud. realiza, en todas las carreras pedagógicas? Fundamente.

Considero que es pertinente implementar el enfoque intercultural en todas las carreras de educación, ya que es un enfoque transversal y necesario para la educación actual del país, considerando que el contexto educativo está compuesto no sólo por un grupo homogéneo de individuos, sino que también, está compuesto por familias y comunidades indígenas, inmigrantes y actualmente también se encuentran familias de refugiados.

La preocupación de la educación debe estar puesta en la entrega de contenidos con consideraciones de la diversidad cultural presente en el espacio educativo.

9.- ¿Ud. nos podría definir los conceptos de INTERCULTURALIDAD y MULTICULTURALIDAD? Y ¿En qué se relacionan?

La relación que tienen estos conceptos, es que ambos surgen desde el reconocimiento a la diversidad cultural, sin embargo la diferencia es que la multiculturalidad está centrada en el reconocimiento de la diversidad más que en la interacción de las culturas, como lo es el propósito de la interculturalidad.

10.- ¿Qué consideraciones se deben tener presentes, con relación a los Urbanos (residentes en Santiago) al momento de una educación intercultural?

Se debe considerar su realidad y la situación histórica que han vivido los pueblos indígenas, situación que ha influido en la pérdida cultural del saber y conocimiento

indígena y por ende de la identidad. Es diferente implementar un modelo educativo intercultural en un contexto con mayor población que se reconoce indígena, como podría ser Temuco, ha implementar un modelo educativo intercultural en la urbe.

En las regiones donde se encuentran las poblaciones indígenas, el énfasis estará puesto en la profundización de la lengua y en su recuperación, sin embargo en la urbe se debe trabajar también en la recuperación de la lengua pero además en la construcción de la identidad de los niños y sus familias, ya que probablemente muchas familias no encuentren necesario que su hijo o hija aprenda la lengua, cuando en la práctica es mucho mejor visto que aprendan inglés.

Anexo 4

Conversación con Juana Cheuquepan sobre el desligamiento de la CONADI de la Educación Intercultural bilingüe

- En el año 2000 la CONADI hace cursos para los educadores comunitarios (UTEM)

- Convenio, ley indígena, en la declaración de los derechos indígenas

- En la OIT desde del artículos del 28 hasta el 31 hablan de los que nos compete a nosotros como etnia.

- A veces existe una falta de conocimiento por parte de las personas a cerca del programa y muchas veces van personas a reuniones (del gobierno) y lo que ahí escuchan no lo difunde a otros funcionarios

- El 2002 la CONADI y el ministerio presentan propuestas de proyectos para que trabaje la EIB, así también al organización apoya a los colegios en los eventos que hagan y se hagan eventos mapuche.

- La CONADI entrego recursos a las municipalidades, una vez que los recursos fueran destinados al colegio y el municipio se hiciera cargo con recursos de ellos.

- El departamento (municipalidad) no tiene recursos, es un tema de gobierno que debe generar recursos, dos años estuvieron avalados por la Corporación Nacional de desarrollo Indígena (programa), la CONADI no se puso más con plata, la SECREDUC (secretaría regional ministerial de educación) empezó apoyar del 2006, el 2009 no habían recursos como programas, entonces se debe incorporar el programa a través de la SEP... (Subvención escolar referencial) el ministerio lo incorpora

- Todo pasa por la ignorancia de cono conocer que es la interculturalidad

- La CONADI hasta el 2008 entrego recursos. Algunas educadoras fueron discriminadas por los directores de los colegios.

- Se trabajara en colegios de Vitacura con recursos propios, la EIB

- Es importante conocer que piensan los profesores, directores a cerca del proyecto.
(Recomendación para la tesis)

- Siempre se está en constante lucha y esperamos apoyo del gobierno, apoyo a los pueblos originarios.

- El 97 empieza la organización... 2000 se crean los centro ceremoniales para mantener las tradiciones... todos los pueblos originarios cuidamos la tierra y eso es algo igual que tenemos, solo la cosmovisión cambia.

- Se trabaja el respeto a los mapuche con los niños, que es la cosmovisión... ninguna cultura es superior a otra... los colegios realmente interculturales deberían tener en todos los niveles ese ramo, debería ser un ramo que se incorpore en otros ramos (transversal) no como un ramo a parte porque se deberían cambiar muchas cosas como la carga horaria.

- Es una necesidad de que la sociedad chilena conozca los pueblos , la EIB tiene que ser para todos...nosotros tenemos expectativas por este gobierno porque va a hacer todo por seguir los 4 años mas que vienen, somos la espinita, nosotros como pueblo no le pertenecemos a nadie, solo a la tierra.

- El 2008 llevamos al congreso una propuesta para incorporara a la ley.

PROGRAMA DE EDUCACION INTERCULTURAL BILINGÜE CHILE

El Programa de Educación Intercultural Bilingüe, fue creado para responder a las demandas de los pueblos indígenas del país, con el fin de promover el desarrollo de sus culturas y lenguas. En la actualidad, se reconoce una serie de aportes que esta modalidad educativa puede aportar al conjunto de la sociedad.

Necesidades atendidas

Chile, es un país multicultural y plurilingüe, en el cual convergen una diversidad de culturas y sistemas lingüísticos. El Estado chileno, a través de la promulgación de la ley N° 19.253 en 1993, reconoce la existencia de 8 etnias: la Mapuche, Aymará, Rapa Nui o Pascuense, Likay Antai, Quechua, Colla, Kawashkar o Alacalufe y Yamana o Yagan. Según datos del Censo de 1992, 996.770 habitantes mayores de 14 años, declararon pertenecer a uno de los ocho pueblos indígenas reconocidos por la Ley N° 19.253, lo que significó un 10,84% del total de la población nacional. Consecuentemente es crucial atender las necesidades educativas de este sector de la población, promoviendo su origen cultural y creando programas relevantes.

Objetivos

- Diseñar, implementar y evaluar una propuesta pedagógica para el mejoramiento en amplitud y calidad de los aprendizajes correspondientes al currículum nacional de enseñanza general básica que propone la reforma de la educación, en escuelas focalizadas donde estudian niños y niñas de los pueblos indígenas del país.
- Avanzar significativamente en la adquisición de conocimientos, comprensión, la capacidad de discernimiento, la estimación de los valores, la capacidad de emprender y la disposición para la convivencia social, a fin de que a través de ellos los niños y niñas indígenas logren el máximo desarrollo personal en el contexto de su cultura de origen y proyecten su inserción en la sociedad global, para beneficio propio, de sus comunidades y del país.
- Lograr la participación de las comunidades indígenas en los procesos de elaboración y construcción de las actividades curriculares de los establecimientos educacionales a los cuales asisten sus educandos, para que, conjuntamente con las autoridades tradicionales y los docentes, se integren los saberes, técnicas y visiones de mundo al currículum y la gestión escolar.
- Facilitar el acceso y favorecer la retención en la Educación Básica, Media y Superior a niñas, niños y jóvenes indígenas del país que se encuentren en

condiciones socioeconómicas vulnerables, con destacado rendimiento escolar.

- Formar recursos humanos calificados que promuevan la valorización y desarrollo de las culturas y lenguas de los pueblos indígenas en todas las instancias de la vida nacional.

Fecha de inicio, cobertura y población a la que se dirige

El Programa de Educación Intercultural Bilingüe se inicia como una experiencia piloto en 1996. Durante esta fase se trabajó conjuntamente con la sociedad civil a través de los convenios con universidades que tenían experiencia en la problemática indígena. Se dirige a las poblaciones indígenas de todo el país.

Descripción

Actualmente el Programa tiene diversas estrategias de intervención, entre las cuales se destacan cuatro ámbitos de acción y focalización:

- Financiamiento de 24.000 becas indígenas para estudiantes con buen rendimiento y situación económica deficitaria, abierto a todos los estudiantes indígenas que cursan la educación básica, media o superior.
- Implementación de programas de innovación curricular, capacitación docente y de elaboración de material didáctico en Educación Intercultural Bilingüe para los diferentes pueblos indígenas del país, en 120 establecimientos de Educación Básica en Zonas urbanas y rurales.
- Desarrollo de un sistema de Educación Intercultural Bilingüe en 162 establecimientos escolares pertenecientes a las 44 comunas con mayor índice de pobreza y población indígena rural del país, con fondos del Gobierno y un préstamo del BID.
- Mejoramiento de infraestructura para 20 establecimientos con alta concentración de población escolar indígena que ingresarán a la Jornada Escolar Completa.
- ***Fuentes de financiamiento***
- Existen dos fuentes de financiamiento: el presupuesto regular del sector público y fondos provenientes del préstamo Banco Interamericana para el Desarrollo.
- ***Fortalezas del programa***
- Es un Programa que se fundamenta en la participación de los actores involucrados.
- Las líneas son desarrolladas cuando existe la demanda por un servicio educativo pertinente.

- Las actitudes de la población beneficiaria en aquellos casos que se han implementado son favorables a la continuidad y por tanto sostenibles a lo largo del tiempo.

Desafíos

El inicio del Programa fue desarrollado a través de la tercerización de servicios a través de licitaciones, adjudicadas principalmente por Universidades regionales. Si bien fue una buena apuesta para el fortalecimiento y participación de la sociedad civil, el Estado estuvo ausente en la articulación y profundización de las propuestas. Por ello se asumió un rol de conducción en la intervención a través del fortalecimiento institucional, donde se promueve la contratación de profesionales indígenas con capacidades y competencias técnicas, lo que además posibilitó a las comunidades indígenas contar con un referente cercano.

El desafío principal es que la dimensión intercultural y bilingüe se refleje en el currículum nacional, a fin de que se eduque a todos las niñas y niños en una perspectiva pluricultural y plurilingüística, que a la vez permita el desarrollo de estándares, competencias y valores en ellos que a largo plazo signifique la construcción de una sociedad basada en una ciudadanía global, que respeta y promueve la diversa étnica, cultural y lingüística.

Se desarrollará a partir del año 2002 registros y sistematizaciones de las experiencias.

Recomendaciones en torno a su posible transferencia a otros contextos

Para una estrategia exitosa, el programa busca la contextualización y adecuación del currículum en función de las necesidades de aprendizaje de los niños indígenas y la amplia participación de la familia y las comunidades indígenas en la elaboración y ejecución de las actividades curriculares, debido a que ellas son los principales agentes portadores y transmisores del conocimiento, del fortalecimiento lingüístico, de la identidad y de la formación de los individuos.

Anexo 6



I. MUNICIPALIDAD DE LA PINTANA

DIRECCIÓN DE SALUD Y EDUCACIÓN

DEPTO. DE EDUCACION Y CULTURA

PROGRAMA DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

**PROGRAMA EDUCACION INTERCULTURAL BILINGÜE EN LA
COMUNA DE LA PINTANA”**

1. FUNDAMENTACION:

El trabajo que se desea implementar pretende avanzar en la Educación Intercultural Bilingüe, desde un posicionamiento amplio que aporte al desarrollo del conocimiento de esta temática, no sólo como una mirada técnica de trabajo en el aula, sino en el concepto de comunidad de aprendizaje, concurriendo en ello, los múltiples ambientes de aprendizaje por donde transita la formación integral de los niños y niñas; desde esta perspectiva, se pretende dar pasos hacia la formación para la ciudadanía haciéndonos cargo de; por una parte, los Derechos del Niño, el Convenio 169 de la OIT, la Declaración de la Diversidad Cultural, la Ley Indígena 19.253, Reconocer pacto social por la Multiculturalidad y el Programa de Educación Intercultural Bilingüe PEIB y los criterios democratizadores de la Reforma Educacional chilena.

Por ello, desde un espacio amplio, nos proponemos alejarnos del accionismo pedagógico fijándonos metas claras que apunten a un trabajo integrador en escuela-comunidad, organizaciones mapuche-estudiantes, que ayude tanto, a la captura de nuevos conocimientos, como también a la labor de formación integral para la ciudadanía, considerando los aspectos más relevantes de la convivencia intercultural, la diversidad y el pluralismo.

Comprendemos, que la formación para la ciudadanía requiere de espacios concretos de interacción y relación comunicativa desde la diversidad, no sólo en la diferencia de pueblos originarios, sino también en la diferenciación de experiencias vivenciales de los individuos, con ello, el encuentro personal propone una instancia

de desarrollo de inteligencia emocional fundamental para la resolución de conflictos en el ejercicio del derecho y en el resguardo de la democracia efectiva.

2. DESCRIPCION DEL PROGRAMA:

El presente proyecto está destinado a impulsar y a consolidar la Educación Intercultural Bilingüe en la comuna de La Pintana, donde conviven mapuche y no mapuche, a través de la participación de la comunidad local en las diferentes actividades culturales y recreativas en los colegios, en las organizaciones mapuche y en los espacios destinados al esparcimiento de la comuna, para fortalecer la interculturalidad comunal.

Desde una propuesta aún más ambiciosa, nos proponemos avanzar en EIB a nivel regional, invitando a otras comunas de la Región Metropolitana a incorporarse al trabajo, a partir de las organizaciones existentes y de los Establecimientos Educativos sensibilizados con la temática.

3. OBJETIVO GENERAL

Impulsar e implementar la Educación Intercultural Bilingüe en los colegios municipalizados de la comuna de La Pintana, abarcando la educación inicial, educación básica y educación media

4. OBJETIVO ESPECIFICO

- 1) Generar conocimiento sobre EIB a partir de experiencias tanto pedagógicas como comunitarias.
- 2) Sensibilizar y valorar la importancia del reconocer la existencia de los pueblos originarios, específicamente el mapuche, para la real convivencia en la interculturalidad y en la multiculturalidad.
- 3) Realizar capacitaciones, para entregar conocimiento sobre la cultura mapuche a los profesores, apoderados y a dirigentes sociales de la comuna.
- 4) Realizar diferentes actividades recreativas para promover la EIB en las Escuelas y en la comunidad educativa para generar una educación de calidad para todos y todas.

5.FECHA DE REALIZACION

El Programa de Educación Intercultural Bilingüe, funcionará a contar desde Marzo a Diciembre de 2009.

JUANA CHEUQUEPAN COLIPE

Coordinadora PEIB La Pintana

La Pintana, Enero de 2009

PROGRAMA

EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE (PEIB)

PROPUESTA DE EIB PARA LA SEP 2010.

Coordinadora: Juana Cheuquepan Colipe

INTRODUCCIÓN

El PEIB requiere de un trabajo colaborativo entre la Escuela y la Educadora Tradicional de Lengua y Cultura Mapuche, que integra a una Organización Mapuche más cercana del establecimiento, es decir la Educadora Mapuche es quien se hace cargo de entregar los conocimientos y saberes de la cultura Mapuche. Los conocimientos Mapuche será un aporte, para el mejoramiento del aprendizaje de los niños y niñas de la comuna de La Pintana.

Nuestra comuna de La Pintana, ocupa el tercer lugar con mayor población Indígenas en Región Metropolitana, es decir hay 18.000 personas que se declaran Mapuche, distribuidas en toda la comuna, es así, que los niños y niñas Mapuche, un porcentaje se encuentra en Escuelas Municipales y otro porcentaje en Escuelas Particulares Subvencionados. El PEIB desde el 2007 a la fecha viene implementando actividades educacionales en los establecimientos municipales, a través de dos modalidades: **a)** Contenidos de la Cultura Mapuche con los Conocimientos y saberes Mapuche, para esta modalidad el PEIB cuenta con una Base de planificación de clase; y **b)** Los Contenidos de Textos de Estudios de cualquier Asignatura, la Educadora Tradicional de Lengua y Cultura Mapuche lo entrega con la Cosmovisión Mapuche.

PROPUESTA OPERACIONAL

Dando continuidad al trabajo del PEIB, se propone articular un trabajo entre la Escuela y la Educadora Tradicional de Lengua y Cultura Mapuche, en los niveles y asignatura que la Dirección estime. Para ello el PEIB propone 8 horas pedagógicas semanales y con un monto mensual de \$120.000 (Ciento veinte mil pesos), monto que el MINEDUC asigno en el año 2008, la cual no ha variado hasta el momento. La propuesta está considerada desde Mayo a Diciembre de 2010.

Las actividades a realizar se centran en la aplicación de estrategias que impliquen nuevos aprendizajes, a través de los conocimientos y saberes Mapuche, llevando a la reflexión-acción, sobre la realidad que se vive y sus sueños para esa realidad. Pero además hacernos cargo a las Orientaciones para el Plan de Mejoramiento Escolar, que consideran acciones que apoyan al desarrollo de la lengua

indígena y también hacernos cargo del Área de Convivencia Escolar, priorizando los principios y valores asociados a la interculturalidad o al bilingüismo.

OBJETIVO GENERAL

Dar continuidad al trabajo de la Educación Intercultural Bilingüe y su implementación, como un valor de sociedad, en escuela municipal.

- a) Trabajo en el aula, enfocando los contenidos de aprendizaje desde los conocimientos ancestrales mapuche, y aportando al mejoramiento en la Oralidad, Comprensión de la lectura, la Comunicación y la Escritura.
- b) Actividades de contacto directo a espacio pertinente de la cultura Mapuche.
- c) Actividades complementarias en escuela, como: Wetripantu, juego de Palín y Coloquio Intercomunal Escolar en EIB.
- d) Participación directa a diferentes Ceremonias Tradicionales, como: Nguillatun,

CONTENIDOS CULTURALES: ALLKÜTUAEL, DUGUAEL, KA WIRIAEL (PARA ESCUCHAR, HABLAR Y ESCRIBIR)

El reconocimiento y valoración de la cultura mapuche, pasa por las prácticas vivenciales, y el acercamiento con la naturaleza y el medio ambiente.

- Aprenden a escuchar las instrucciones simples en Mapudungun.
- Conocen la importancia del Mapudungun.
- Aprenden palabras y expresiones usando la lengua en diálogos.

NOMBRE DE LA ACTIVIDAD	OBJETIVO	CONTENIDO
Mapudungun elemental.	Conocer expresiones cotidianas del Mapudungun.	1.- Saludos (pentukun, makugun, y cotidiano). 2.- Las partes del cuerpo humano. 3.- Los animales domésticos. 4.- Los números. 5.- Los colores. 6.- El significado de los apellidos mapuche de los presentes.

		7.- La familia. 8.- Los alimentos. 9.- La vestimenta.
--	--	---

- Audición y comentarios sobre relatos locales, familiares y territoriales.
- Intercambio de información personal referente a su nombre, a su familia y al territorio.
- Reconocimiento de la relación entre letras y su sonido

NOMBRE DE LA ACTIVIDAD	OBJETIVO	CONTENIDO
Significado de la ruca como vivienda del pueblo mapuche y los valores que en ella se viven y transmiten.	Valorar la relación familiar, el hogar mapuche y su función en la transmisión de la cultura.	1.- Significado de la ruca; el por qué del lugar de puerta y ventanas. 2.- El lugar de encuentro de la familia. 3.- La transmisión de la cultura (Cuentos: epew, adivinanzas: konew, cantos: ulkantun, historia, cosmovisión y costumbres, los sueños: pewma). 4.- El lugar de encuentro para contar las emociones (risa: ayekan, tristeza: güman, nacimiento: llegün, celebraciones en general)
El respeto en la Cultura Mapuche.	Dimensionar el respeto como valor de sociedad en la cultura mapuche.	1.- El respeto hacia y entre las distintas edades. 2.- El respeto por la naturaleza, sus fuerzas y sus componentes. 3.- El respeto por la cosmovisión. 4.- El valor de la palabra a través del compromiso entre las personas. 5.- El valor de la sabiduría.

- La identidad cultural y los nombres mapuche de las personas.
- La importancia de aprender mapudungun hoy, en relación a la historia.

NOMBRE DE LA ACTIVIDAD	OBJETIVO	CONTENIDO
Mapudungun elemental.	Conocer expresiones cotidianas del Mapudungun.	1.- Saludos (pentukun, makugun, y cotidiano). 2.- Las partes del cuerpo humano. 3.- Los animales domésticos. 4.- Los números. 5.- Los colores. 6.- El significado de los apellidos Mapuche de los presentes. 7.- La familia. 8.- Los alimentos. 9.- La vestimenta.

- El respeto por la diversidad cultural en la educación, ejerciendo una ciudadanía respetuosa entre todos y todas mas pacifica, solidaria y democrática.

NOMBRE DE LA ACTIVIDAD	OBJETIVO	CONTENIDO
La diversidad en el pueblo mapuche.	Valorar el respeto mutuo y la unidad del Pueblo Mapuche, por sobre sus diferencias zonales existentes.	1.- Los lafkenche. 2.- Los pikunche. 3.- Los wenteche. 4.- Los pewenche. 5.- Los williche.

		6.- Los tehuelche. 7.- Los nagche.
--	--	---------------------------------------

Anexo 8



Objetivos de la pauta de observación de clases

- Observar y registrar cómo se integra la cultura Mapuche en el eje de escritura, oralidad y lectura de Lenguaje y Comunicación.
- Conocer y comprender los hitos que el docente toma en cuenta de un estudiante no Mapuche y uno de la cultura Mapuche, al momento de utilizar una estrategia y actividad.

	Fecha: 29/11/2010	
	<p>Datos generales:</p> <p>Nombre del Establecimiento: Santa Rosa del Sur</p> <p>Dirección: Santa Rosa 12910 La Pintana</p> <p>Profesión: No hay información</p> <p>Cargo en el que se desempeña: Profesora Intercultural</p> <p>Asignatura que realiza: Taller de Interculturalidad, dentro de Lenguaje y Comunicación</p> <p>Institución formadora: No hay información</p> <p>Años de experiencia como pedagogo: 10 años</p> <p>Años de experiencia en la especialidad o en la temática de EIB: 3 años</p>	

Indicador	Descriptor	Observación
I. Descripción de las condiciones espaciales y recursos didácticos de la sala de clase.	Decoración del aula ambientada a la cultura Mapuche.	No existe ambientación
	Material didáctico de la sala de clases relacionado con el eje de escritura.	No hay
	Material didáctico de la sala de clases relacionado con el eje de lectura.	No existe.
	Material didáctico de la sala de clases relacionado con el eje de oralidad.	Nada.
	Distribución espacial homogénea, de los bancos de los estudiantes, para generar un espacio de respeto a la diversidad.	La distribución de la sala está dividida por géneros y según los comportamientos de los estudiantes, no se pueden sentar juntos aquellos que hablen mucho o sean indisciplinados.
II. Descripción de la Diversidad del grupo.	Cultura predominante dentro del grupo curso a partir de la cantidad de alumnos.	La cultura predominante es la actual de la sociedad chilena. En la sala de clases de 6° básico hay sólo 5 estudiantes Mapuche.
	Cómo es el trato del docente con los alumnos Mapuche y no Mapuche	El trato de la docente es igual con todos. No hace diferencia según la cultura del estudiante.
III. El docente genera la tolerancia frente a la diversidad.	Espacios de diálogos entre las culturas existentes.	La docente deja que se desarrollen libremente realizando la actividad estipulada.
	Estrategias que utiliza el docente para el respeto a la diversidad de grupo.	No realiza ninguna estrategia.
	Integración de la diversidad dentro	Los pupilos realizaron un

	de las actividades que involucran el eje de escritura.	poema inspirándose en las temáticas de Elicura Chihuailaf. Luego lo tiene que traducir al idioma Mapudungun.
	Integración de la diversidad dentro de las actividades que involucran el eje de lectura.	No existe este eje durante la clase.
	Integración de la diversidad dentro de las actividades que involucran el eje de oralidad.	Se comunican con sus compañeros para contar sus ideas o hacerle preguntas a la profesora.
IV. Descripción y síntesis de las estrategias utilizadas por el docente para la integración de la cultura Mapuche.	Estrategias con la que más trabaja la docente en la sala de clases.	La estrategia que más utilizo fue la de la creación de un texto.
	Estrategias que predominan, en relación a la cultura Mapuche y la cultura predominante en la sociedad chilena.	Hiso que los niños/as realizarán un poema y lo tradujeran a la lengua Mapudungun.
	Cómo se trabaja el eje de escritura de para integrar la cultura Mapuche.	Inspirándose en las temáticas del poeta Elicura Chihuailaf, para la realización de su poema.
	Cómo se trabaja el eje de oralidad para integrar la cultura Mapuche.	No hay.
	Cómo se trabaja el eje de lectura para integrar la cultura Mapuche.	Leyendo poemas del autor antes mencionado para conocer su obra.
	Descripción de las estrategias de comprensión lectora utilizadas en los estudiantes no Mapuche y Mapuche.	No existe diferencia en las estrategias.
V. Secuencia de estrategias utilizadas.	Motivación que utiliza el profesor para iniciar su clase.	Explica que es lo que tienen que hacer.
	Ejemplos utilizados durante el desarrollo de las clases, acordes al contexto cultural de los estudiantes.	El ejemplo que utilizo fue al dar la explicación de las temáticas del poeta Chihuailaf, comento que

		no podrían realizar un poema sobre su contexto sino que tendría que ser algo relacionado con la naturaleza.
	Reconocimiento del vocabulario propio de las culturas existentes.	No hay.
	Cuál es el eje en que más se centra la profesora durante la clase.	El eje de escritura.
VI. Integración de las temáticas Mapuche en el eje de lectura, oralidad y escritura.	Cómo abarca el docente, el contexto cultural de los estudiantes al optar por alguna estrategia de enseñanza - aprendizaje.	No abarca el contexto de los estudiantes.
	Motivación por parte del docente para el desarrollo del lenguaje Paraverbal y no verbal. Para que el educando consiga incluirse en la sociedad y conseguir así una actitud de seguridad.	No existe motivación.
	Espacios para que los estudiantes Mapuche pongan en práctica su Lengua Materna.	La ponen en práctica solo en la parte escritura, con la traducción del poema.
	Estrategias que utiliza el docente para que los estudiantes se sientan identificados con las actividades y trabajos.	No realiza ninguna estrategia de este tipo.
	Integración de fonemas y grafemas específicos de los Mapuche.	Al momento de conocer una palabra la Educadora Tradicional Mapuche hace que la repitan para que practiquen su pronunciación.
VII. Utilización de recursos didácticos para la integración de la	En las guías de trabajo, actividades individuales – grupales, juegos, cantos, presentaciones interactivas, etc. Cómo se incluyen las temáticas Mapuche.	No existen este tipo de materiales en la clase observada.
	Material didáctico empleado para	No se efectúan materiales

cultura Mapuche.	trabajar la cultura Mapuche dentro del eje de escritura.	didácticos.
	Material didáctico empleado para trabajar la cultura Mapuche dentro del eje de lectura.	No hay.
	Material didáctico empleo para trabajar la cultura Mapuche dentro del eje de oralidad.	No existe.
VIII. Son llevados a la práctica los conceptos lingüísticos de la cultura Mapuche.	Estrategias que se utilizan para la aclaración de términos (Mapuche) desconocidos, presentes en diversos textos y expresiones orales.	Solo buscan las palabras en el diccionario.
	Espacios para el desarrollo de la pronunciación de términos desconocidos.	Al momento que los alumnos no conocen la pronunciación de alguna palabra la docente hace que la repitan.
IX. Cómo se complementan las diversas culturas en una evaluación.	Qué evaluaciones realiza el docente.	En la clase observada no se realizan evaluaciones.
	Características de la evaluación formativa a un estudiante no Mapuche y Mapuche a la hora de evaluar la cultura de éste.	No hay.
	Forma de evaluar el proceso de un estudiante tradicional y de uno Mapuche.	No sé demuestra.
	Integración de la cultura Mapuche en el eje de oralidad dentro de una misma evaluación.	No es observable.
	Integración de la cultura Mapuche en el eje de lectura dentro de una misma evaluación.	No sé manifiesta.
	Integración de la cultura Mapuche en el eje de escritura dentro de una misma evaluación.	No es notorio en esta clase.

Objetivos de la pauta de observación de clases

- Observar y registrar cómo se integra la cultura Mapuche en el eje de escritura, oralidad y lectura de Lenguaje y Comunicación.
- Conocer y comprender los hitos que el docente toma en cuenta de un estudiante no Mapuche y uno de la cultura Mapuche, al momento de utilizar una estrategia y actividad.

	Fecha: 30/11/2010	
	<p>Datos generales:</p> <p>Nombre del Establecimiento: Santa Rosa del Sur</p> <p>Dirección: Av. Santa Rosa #12910, La Pintana</p> <p>Nombre del Pedagogo: Carmen</p> <p>Profesión: No hay información</p> <p>Cargo en el que se desempeña: Profesora Intercultural</p> <p>Asignatura que realiza: Taller de Interculturalidad, dentro de Lenguaje y Comunicación</p> <p>Institución formadora: No hay información</p> <p>Años de experiencia como pedagogo: 3 años</p> <p>Años de experiencia en la especialidad o en la temática de EIB: 10 años</p>	

Indicador	Descriptor	Observación
I. Descripción de las condiciones espaciales y recursos didácticos de la sala de clase.	Decoración del aula ambientada a la cultura Mapuche.	No se evidencia ningún tipo de ambientación orientada al pueblo Mapuche, lo único que está presente es el horario de clases.
	Material didáctico de la sala de clases relacionado con el eje de escritura.	La sala no está acondicionada para la motivación del eje escritura.
	Material didáctico de la sala de clases relacionado con el eje de lectura.	No hay evidencias.
	Material didáctico de la sala de clases relacionado con el eje de oralidad.	No hay evidencias.
	Distribución espacial homogénea, de los bancos de los estudiantes, para generar un espacio de respeto a la diversidad.	La distribución de la sala es al azar, hay alumnos que están sentados solos y otros en pareja.
II. Descripción de la Diversidad del grupo.	Cultura predominante dentro del grupo curso a partir de la cantidad de alumnos.	La cultura predominante es la actual de la sociedad chilena. En la sala de clases de 6° básico hay sólo 6 alumnos con ascendencia Mapuche.
	Cómo es el trato del docente con los alumnos Mapuche y no Mapuche	El trato de la docente es por igual con todos los alumnos. No hace diferencia según la cultura del estudiante. Pues no tiene conocimiento del porcentaje de ascendencia Mapuche que existe en su sala de clases.

<p>III.</p> <p>El docente genera la tolerancia frente a la diversidad.</p>	<p>Espacios de diálogos entre las culturas existentes.</p>	<p>No se evidencian espacios de diálogos con las culturas existentes, el trato hacia los alumnos es por igual.</p>
	<p>Estrategias que utiliza el docente para el respeto a la diversidad de grupo.</p>	<p>No se evidencian problemas de diversidad grupal, la docente trata a los alumnos de igual manera.</p>
	<p>Integración de la diversidad dentro de las actividades que involucran el eje de escritura.</p>	<p>La estrategia que utiliza de integración, trata que los alumnos creen poemas con la cosmovisión Mapuche, así deben realizar un borrador de poema con el motivo lírico de la naturaleza.</p>
	<p>Integración de la diversidad dentro de las actividades que involucran el eje de lectura.</p>	<p>Los alumnos deben investigar sobre la biografía del autor Elicura Chihualaf, además deben leer un poema, para tomar ideas sobre que escribir.</p>
	<p>Integración de la diversidad dentro de las actividades que involucran el eje de oralidad.</p>	<p>La docente maneja la diversidad sin problemas, realizando actividades satisfactorias en el eje de oralidad.</p>
<p>IV.</p> <p>Descripción y síntesis de las estrategias utilizadas por el docente para la integración de la cultura</p>	<p>Estrategias con la que más trabaja la docente en la sala de clases.</p>	<p>La estrategia que se ve más utilizada es la expositiva, en donde la docente pregunta y reflexiona sobre un tema.</p>
	<p>Estrategias que predominan, en relación a la cultura Mapuche y la cultura predominante en la sociedad chilena.</p>	<p>La estrategia predominante es el uso de material de la cultura Mapuche, para cualquier contenido. De</p>

Mapuche.		esta manera la docente utiliza un cuento para motivar, utiliza un poema para motivar la escritura.
	Cómo se trabaja el eje de escritura de para integrar la cultura Mapuche.	Los alumnos crean un poema en español, y luego de revisarlos, deben traducirlos al Mapudungun con la ayuda de la educadora tradicional.
	Cómo se trabaja el eje de oralidad para integrar la cultura Mapuche.	El eje oralidad se evidencia en el uso
	Cómo se trabaja el eje de lectura para integrar la cultura Mapuche.	Los alumnos leen la biografía del autor Elicura Chihualaf
	Descripción de las estrategias de comprensión lectora utilizadas en los estudiantes no Mapuche y Mapuche.	No se observan estrategias.
V. Secuencia de estrategias utilizadas.	Motivación que utiliza el profesor para iniciar su clase.	La docente pregunta ¿Para qué traducir el poema?
	Ejemplos utilizados durante el desarrollo de las clases, acordes al contexto cultural de los estudiantes.	Los ejemplos son con respecto al autor Elicura Chihualaf, sobre el tema de la naturaleza.
	Reconocimiento del vocabulario propio de las culturas existentes.	No se observa reconocimiento del vocabulario de las culturas existentes.
	Cuál es el eje en que más se centra la profesora durante la clase.	En el eje escritura.
VI. Integración de las temáticas Mapuche en el eje de lectura, oralidad y escritura.	Cómo abarca el docente, el contexto cultural de los estudiantes al optar por alguna estrategia de enseñanza - aprendizaje.	Se abarca el contexto cultural de los estudiantes en la motivación de la clase, en donde se rescatan los principales valores que defiende la cultura mapuche; como lo es la

		preservación de la naturaleza.
	Motivación por parte del docente para el desarrollo del lenguaje verbal, paraverbal y no verbal. Para que el educando consiga incluirse en la sociedad y conseguir así una actitud de seguridad.	Durante la sesión se evidencia una clase expositiva en el que la docente utiliza el lenguaje verbal. No se evidencia lenguaje paraverbal y no verbal.
	Espacios para que los estudiantes Mapuche pongan en práctica su Lengua Materna.	En la clase de la docente no existen espacios en los que se ponga en práctica la lengua materna.
	Estrategias que utiliza el docente para que los estudiantes se sientan identificados con las actividades y trabajos.	El porcentaje de alumnos con ascendencia Mapuche es mínima en el curso, por lo que las actividades son generalizadas.
	Integración de fonemas y grafemas específicos de los Mapuche.	En la clase de la profesora de lenguaje no se observa una integración de fonemas ni grafemas propios de los Mapuche.
VII. Utilización de recursos didácticos para la integración de la cultura Mapuche.	En las guías de trabajo, actividades individuales – grupales, juegos, cantos, presentaciones interactivas, etc. Cómo se incluyen las temáticas Mapuche.	En la actividad individual se incluye la temática de la naturaleza, tema valorado por los Mapuche.
	Material didáctico empleado para trabajar la cultura Mapuche dentro del eje de escritura.	El material didáctico empleado para el eje de escritura es la invención de un poema.
	Material didáctico empleado para trabajar la cultura Mapuche dentro del eje de lectura.	No existe material didáctico para el eje lectura.
	Material didáctico empleo para trabajar la cultura Mapuche dentro del eje de oralidad.	No existe material didáctico para el eje oralidad.

VIII. Son llevados a la práctica los conceptos lingüísticos de la cultura Mapuche.	Estrategias que se utilizan para la aclaración de términos (Mapuche) desconocidos, presentes en diversos textos y expresiones orales.	No existe material didáctico para la aclaración de términos (Mapuche).
	Espacios para el desarrollo de la pronunciación de términos desconocidos.	En la clase de la profesora de Lenguaje y comunicación no hay espacios de pronunciación de términos desconocidos.
IX. Cómo se complementan las diversas culturas en una evaluación.	Qué evaluaciones realiza el docente.	Evaluación formativa, observa los borradores de los estudiantes y los corrige.
	Características de la evaluación formativa a un estudiante no Mapuche y Mapuche a la hora de evaluar la cultura de éste.	Las evaluaciones formativas se dan de la misma forma para los alumnos Mapuche y no Mapuche.
	Integración de la cultura Mapuche en el eje de oralidad dentro de una misma evaluación.	No se observa evidencia.
	Integración de la cultura Mapuche en el eje de lectura dentro de una misma evaluación.	No se observa evidencia.
	Integración de la cultura Mapuche en el eje de escritura dentro de una misma evaluación.	Se integra la cultura Mapuche en el eje de escritura dentro de la evaluación del poema, que estará escrito en español y mapudungun.

Objetivos de la pauta de observación de clases

- Observar y registrar cómo se integra la cultura Mapuche en el eje de escritura, oralidad y lectura de Lenguaje y Comunicación.
- Conocer y comprender los hitos que el docente toma en cuenta de un estudiante no Mapuche y uno de la cultura Mapuche, al momento de utilizar una estrategia y actividad.

	Fecha: 01/11/2010	
	<p><u>Datos generales:</u></p> <p>Nombre del Establecimiento: Santa Rosa Del Sur</p> <p>Dirección: Av. Santa Rosa 12910. Paradero 37 de Av. Santa Rosa, Frente a la Municipalidad de La Pintana.</p> <p>Nombre del Pedagogo: Carmen</p> <p>Profesión: No hay información</p> <p>Cargo en el que se desempeña: Profesora Intercultural</p> <p>Asignatura que realiza: Taller de Interculturalidad, dentro de Lenguaje y Comunicación</p> <p>Institución formadora: No hay información</p> <p>Años de experiencia como pedagogo: 3 años</p> <p>Años de experiencia en la especialidad o en la temática de EIB: 10 años</p>	

Indicador	Descriptor	Observación
I. Descripción de las condiciones espaciales y recursos didácticos de la sala de clase.	Decoración del aula ambientada a la cultura Mapuche.	No existe ambientación relacionada con la Cultura Mapuche.
	Material didáctico de la sala de clases relacionado con el eje de escritura.	Solo se trabaja el eje escritura en la creación de un poema inspirado en un autor Mapuche y que deben traducir al Mapudungun.
	Material didáctico de la sala de clases relacionado con el eje de lectura.	No se registra.
	Material didáctico de la sala de clases relacionado con el eje de oralidad.	No se registra.
	Distribución espacial homogénea, de los bancos de los estudiantes, para generar un espacio de respeto a la diversidad.	33 alumnos. 17 Hombres. 16 Mujeres. La sala está distribuida en 5 filas y la educadora al centro.
II. Descripción de la Diversidad del grupo.	Cultura predominante dentro del grupo curso a partir de la cantidad de alumnos.	Solo 6 alumnos pertenecen a la cultura Mapuche.
	Cómo es el trato del docente con los alumnos Mapuche y no Mapuche.	La educadora se preocupa de tratar a todos los estudiantes de la clase por igual al momento de realizar actividades.
III. El docente genera la tolerancia frente a la diversidad.	Espacios de diálogos entre las culturas existentes.	La educadora al relacionarse bien con los alumnos no genera espacios de diálogo.
	Estrategias que utiliza el docente para el respeto a la diversidad de grupo.	En este punto solo la educadora se dedica concientizar a los alumnos

		a respetarse entre ellos. Pero dentro de la clase no se ven más estrategias.
	Integración de la diversidad dentro de las actividades que involucran el eje de escritura.	Solo se da en la creación del poema en donde los alumnos trabajan la definición del objeto Lírico y los sentimientos relacionándolo con la naturaleza.
	Integración de la diversidad dentro de las actividades que involucran el eje de lectura.	No se registra.
	Integración de la diversidad dentro de las actividades que involucran el eje de oralidad.	No se registra.
IV.	Estrategias con la que más trabaja la docente en la sala de clases.	No se registra.
Descripción y síntesis de las estrategias utilizadas por el docente para la integración de la cultura Mapuche.	Estrategias que predominan, en relación a la cultura Mapuche y la cultura predominante en la sociedad chilena.	No se registra.
	Cómo se trabaja el eje de escritura de para integrar la cultura Mapuche.	La educadora realiza alcances en relación a la correcta forma de escribir ciertas palabras. Hace revisión en la pizarra, se dedica solo a un grupo de alumnos no al grupo curso en total. Se trabaja en la creación y traducción de un poema relacionado con la naturaleza.
	Cómo se trabaja el eje de oralidad para integrar la cultura Mapuche.	No se registra.
	Cómo se trabaja el eje de lectura para integrar la cultura Mapuche.	No se registra.

	Descripción de las estrategias de comprensión lectora utilizadas en los estudiantes no Mapuche y Mapuche.	No se registra.
V. Secuencia de estrategias utilizadas.	Motivación que utiliza el profesor para iniciar su clase.	El inicio de la clase es un saludo e indicar en lo que tienen que trabajar.
	Ejemplos utilizados durante el desarrollo de las clases, acordes al contexto cultural de los estudiantes.	No se registra.
	Reconocimiento del vocabulario propio de las culturas existentes.	La educadora saluda en Mapudungun a sus alumnos y reconocen palabras asociadas al tema con el que trabajan para realizar el poema.
	Cuál es el eje en que más se centra la profesora durante la clase.	La educadora se centra en la totalidad de la clase al eje escritura.
VI. Integración de las temáticas Mapuche en el eje de lectura, oralidad y escritura.	Cómo abarca el docente, el contexto cultural de los estudiantes al optar por alguna estrategia de enseñanza - aprendizaje.	No se registra.
	Motivación por parte del docente para el desarrollo del lenguaje verbal, paraverbal y no verbal. Para que el educando consiga incluirse en la sociedad y conseguir así una actitud de seguridad.	No se registra.
	Espacios para que los estudiantes Mapuche pongan en práctica su Lengua Materna.	El único espacio en donde se puede generar es en la traducción del poema.
	Estrategias que utiliza el docente para que los estudiantes se sientan identificados con las actividades y trabajos.	La única estrategia que utilizó es en la creación propia del poema.

	Integración de fonemas y grafemas específicos de los Mapuche.	La educadora trabajo grafemas en muy pocas ocasiones se trabajo con el fonema de palabras en Mapudungun.
VII. Utilización de recursos didácticos para la integración de la cultura Mapuche.	En las guías de trabajo, actividades individuales – grupales, juegos, cantos, presentaciones interactivas, etc. Cómo se incluyen las temáticas Mapuche.	No se registra.
	Material didáctico empleado para trabajar la cultura Mapuche dentro del eje de escritura.	No se registra.
	Material didáctico empleado para trabajar la cultura Mapuche dentro del eje de lectura.	No se registra.
	Material didáctico empleo para trabajar la cultura Mapuche dentro del eje de oralidad.	No se registra.
VIII. Son llevados a la práctica los conceptos lingüísticos de la cultura Mapuche.	Estrategias que se utilizan para la aclaración de términos (Mapuche) desconocidos, presentes en diversos textos y expresiones orales.	Solo se da en la clase cuando algunos alumnos le preguntan cómo se escriben palabras en Mapudungun.
	Espacios para el desarrollo de la pronunciación de términos desconocidos.	En la creación del poema dentro de la clase.
IX. Cómo se complementan las diversas culturas en una evaluación.	Qué evaluaciones realiza el docente.	Solo el avance de los poemas.
	Características de la evaluación formativa a un estudiante no Mapuche y Mapuche a la hora de evaluar la cultura de éste.	Se utiliza la misma evaluación para ambos casos.
	Forma de evaluar el proceso de un estudiante tradicional y de uno Mapuche.	No se registra.
	Integración de la cultura Mapuche en el eje de oralidad dentro de una	No se registra.

	misma evaluación.	
	Integración de la cultura Mapuche en el eje de lectura dentro de una misma evaluación.	No se registra.
	Integración de la cultura Mapuche en el eje de escritura dentro de una misma evaluación.	No se registra.

Objetivos de la pauta de observación de clases

- Observar y registrar cómo se integra la cultura Mapuche en el eje de escritura, oralidad y lectura de Lenguaje y Comunicación.
- Conocer y comprender los hitos que el docente toma en cuenta de un estudiante no Mapuche y uno de la cultura Mapuche, al momento de utilizar una estrategia y actividad.

	Fecha: 02/11/2010	
<p><u>Datos generales:</u></p> <p>Nombre del Establecimiento: Santa Rosa Del Sur</p> <p>Dirección: Av. Santa Rosa 12910</p> <p>Nombre del Pedagogo: Tania Sieger</p> <p>Profesión: Profesora de educación básica.</p> <p>Cargo en el que se desempeña: Profesora de lectura.</p> <p>Asignatura que realiza: Lenguaje y Comunicación.</p> <p>Institución formadora: Universidad ciencia e informática</p> <p>Años de experiencia como pedagogo: 11 años</p> <p>Años de experiencia en la especialidad o en la temática de EIB: 1 año</p>		

Indicador	Descriptor	Observación
I. Descripción de las condiciones espaciales y recursos didácticos de la sala de clase.	Decoración del aula ambientada a la cultura Mapuche.	No existe ambientación relacionada con la Cultura Mapuche.
	Material didáctico de la sala de clases relacionado con el eje de escritura.	No se presenta.
	Material didáctico de la sala de clases relacionado con el eje de lectura.	No se registra.
	Material didáctico de la sala de clases relacionado con el eje de oralidad.	No se registra.
	Distribución espacial homogénea, de los bancos de los estudiantes, para generar un espacio de respeto a la diversidad.	33 alumnos. 17 Hombres. 16 Mujeres. La sala está distribuida en 5 filas y la educadora al centro.
II. Descripción de la Diversidad del grupo.	Cultura predominante dentro del grupo curso a partir de la cantidad de alumnos.	Está en la otra observación.
	El docente trata de la misma forma a todos los estudiantes, tanto de la cultura Mapuche y no Mapuche, al utilizar sus estrategias y realizar actividades.	La educadora se preocupa de tratar a todos los estudiantes de la clase por igual al momento de realizar actividades.
III. El docente genera la tolerancia frente a la diversidad.	Espacios de diálogos entre las culturas existentes.	La docente no genera los espacios de diálogos entre estudiantes.
	Estrategias que utiliza el docente para el respeto a la diversidad de grupo.	No se ve presentado durante la clase.
	Integración de la diversidad dentro de las actividades que involucran el eje de escritura.	No existe.
	Integración de la diversidad dentro	No se muestra.

	de las actividades que involucran el eje de lectura.	
	Integración de la diversidad dentro de las actividades que involucran el eje de oralidad.	No se muestra
<p>IV.</p> <p>Descripción y síntesis de las estrategias utilizadas por el docente para la integración de la cultura Mapuche.</p>	Estrategias con la que más trabaja la docente en la sala de clases.	La estrategia que más utilizó fue la de préstamo literario, para que los educandos entendieran el contenido del poema.
	Estrategias que predominan, en relación a la cultura Mapuche y la cultura predominante en la sociedad chilena.	No existe una estrategia integrando estas culturas.
	Cómo se trabaja el eje de escritura de para integrar la cultura Mapuche.	Se trabajó mediante la creación de un poema, inspirado en las temáticas del escrito Elicura Chihuailaf, que habla de la cultura Mapuche.
	Cómo se trabaja el eje de oralidad para integrar la cultura Mapuche.	Los estudiantes una vez creados los poemas lo leyeron frente a todos sus compañeros.
	Cómo se trabaja el eje de lectura para integrar la cultura Mapuche.	Los educandos tuvieron que investigar sobre el escrito y leer varios poemas de él para conocer su obra, escogieron un poema y realizaron el préstamo literario.
	Descripción de las estrategias de comprensión lectora utilizadas en los estudiantes no Mapuche y Mapuche.	No se realizó ninguna estrategia.
V.	Motivación que utiliza el profesor para iniciar su clase.	Da la explicación respectiva de lo que realizarán en la clase.
Secuencia de		

estrategias utilizadas.		
	Ejemplos utilizados durante el desarrollo de las clases, acordes al contexto cultural de los estudiantes.	No se presenta ninguno.
	Reconocimiento del vocabulario propio de las culturas existentes.	No se trabaja el vocabulario.
	Cuál es el eje en que más se centra la profesora durante la clase.	En el eje de escritura.
VI. Integración de las temáticas Mapuche en el eje de lectura, oralidad y escritura.	Cómo abarca el docente, el contexto cultural de los estudiantes al optar por alguna estrategia de enseñanza - aprendizaje.	No se ve reflejado esto en la clase.
	Motivación por parte del docente para el desarrollo del lenguaje Paraverbal y no verbal. Para que el educando consiga incluirse en la sociedad y conseguir así una actitud de seguridad.	No se evidencia.
	Espacios para que los estudiantes Mapuche pongan en práctica su Lengua Materna.	No existen espacios.
	Estrategias que utiliza el docente para que los estudiantes se sientan identificados con las actividades y trabajos.	No se pudo observar esto.
	Integración de fonemas y grafemas específicos de los Mapuche.	No existe integración de los grafemas y fonemas.
VII. Utilización de recursos didácticos para la integración de la cultura Mapuche.	En las guías de trabajo, actividades individuales – grupales, juegos, cantos, presentaciones interactivas, etc. Cómo se incluyen las temáticas Mapuche.	Se incluyo solo en la creación de poemas.
	Material didáctico empleado para trabajar la cultura Mapuche dentro del eje de escritura.	No se utilizó el material didáctico.
	Material didáctico empleado para trabajar la cultura Mapuche dentro	No se trabajó.

	del eje de lectura.	
	Material didáctico empleo para trabajar la cultura Mapuche dentro del eje de oralidad.	No se evidencia.
VIII. Son llevados a la práctica los conceptos lingüísticos de la cultura Mapuche.	Estrategias que se utilizan para la aclaración de términos (Mapuche) desconocidos, presentes en diversos textos y expresiones orales.	No se presenta.
	Espacios para el desarrollo de la pronunciación de términos desconocidos.	No existe el espacio.
IX. Cómo se complementan las diversas culturas en una evaluación.	Qué evaluaciones realiza el docente.	En la clase observada se utilizo una evaluación formativa.
	Características de la evaluación formativa a un estudiante no Mapuche y Mapuche a la hora de evaluar la cultura de éste.	Es igual para ambos. Realiza preguntas abiertas para todo el curso.
	Forma de evaluar el proceso de un estudiante tradicional y de uno Mapuche.	Es igual para ambos sólo toman en cuenta a los estudiantes con problemas de aprendizaje.
	Integración de la cultura Mapuche en el eje de oralidad dentro de una misma evaluación.	No se evidencia este sub-criterio.
	Integración de la cultura Mapuche en el eje de lectura dentro de una misma evaluación.	No se muestra en la clase.
	Integración de la cultura Mapuche en el eje de escritura dentro de una misma evaluación.	No se integra la cultura Mapuche.

Objetivos de la pauta de observación de clases

- Observar y registrar cómo se integra la cultura Mapuche en el eje de escritura, oralidad y lectura de Lenguaje y Comunicación.
- Conocer y comprender los hitos que el docente toma en cuenta de un estudiante no Mapuche y uno de la cultura Mapuche, al momento de utilizar una estrategia y actividad.

	Fecha: 23/11/2010	
	<p><u>Datos generales:</u></p> <p>Nombre del Establecimiento: Violeta Parra</p> <p>Dirección: Pedro Prado 12371. La Pintana</p> <p>Nombre del Pedagogo: Silvia</p> <p>Profesión: Profesora de educación básica</p> <p>Cargo en el que se desempeña: Profesora de Lenguaje y Comunicación.</p> <p>Asignatura que realiza: Lenguaje y Comunicación.</p> <p>Institución formadora: Universidad Católica</p> <p>Años de experiencia como pedagogo: 36 años</p> <p>Años de experiencia en la especialidad o en la temática de EIB: 1 año</p>	

Indicador	Descriptor	Observación
I. Descripción de las condiciones espaciales y recursos didácticos de la sala de clase.	Decoración del aula ambientada a la cultura Mapuche.	El aula está muy bien ambientada, pero ligada al subsector de Lenguaje y Comunicación. En el ámbito de la cultura Mapuche sólo poseen una bandera de esta.
	Material didáctico de la sala de clases relacionado con el eje de escritura.	Biografía de diversos poetas, tales como Gabriela Mistral, Vicente Huidobro, etc. Indicaciones de la estructura de la entrevista, de un afiche publicitario, etc.
	Material didáctico de la sala de clases relacionado con el eje de lectura.	Poseen diversos afiches con frases que motivan a la lectura.
	Material didáctico de la sala de clases relacionado con el eje de oralidad.	Nada
	Distribución espacial homogénea, de los bancos de los estudiantes, para generar un espacio de respeto a la diversidad.	La distribución de la sala está dividida por géneros.
II. Descripción de la Diversidad del grupo.	Cultura predominante dentro del grupo curso a partir de la cantidad de alumnos.	La cultura predominante es la actual de la sociedad chilena. En la sala de clases de 6° básico hay sólo 3 alumnos Mapuche.
	Cómo es el trato del docente con los alumnos Mapuche y no Mapuche	El trato de la docente es igual con todos. No hace diferencia según la cultura del estudiante.
III. El docente genera	Espacios de diálogos entre las culturas existentes.	La profesora hacía preguntas abiertas para todos los estudiantes, ellos

la tolerancia frente a la diversidad.		respondían abiertamente.
	Estrategias que utiliza el docente para el respeto a la diversidad de grupo.	No presenta estrategias de respeto por la diversidad.
	Integración de la diversidad dentro de las actividades que involucran el eje de escritura.	No se evidencia esto en la clase.
	Integración de la diversidad dentro de las actividades que involucran el eje de lectura.	No se presenta.
	Integración de la diversidad dentro de las actividades que involucran el eje de oralidad.	No se presenta.
IV. Descripción y síntesis de las estrategias utilizadas por el docente para la integración de la cultura Mapuche.	Estrategias con la que más trabaja la docente en la sala de clases.	Estrategia de comprensión lectora.
	Estrategias que predominan, en relación a la cultura Mapuche y la cultura predominante en la sociedad chilena.	Ocupa la estrategia de comprensión lectora enfocado al contexto de la cultura chilena.
	Cómo se trabaja el eje de escritura de para integrar la cultura Mapuche.	No se integra la cultura Mapuche en el eje de escritura durante la clase observada.
	Cómo se trabaja el eje de oralidad para integrar la cultura Mapuche.	No se trabaja el eje de oralidad integrando la cultura Mapuche.
	Cómo se trabaja el eje de lectura para integrar la cultura Mapuche.	Se trabaja el eje de lectura, pero no se integra la cultura Mapuche.
	Descripción de las estrategias de comprensión lectora utilizadas en los estudiantes no Mapuche y Mapuche.	Ocupa la estrategia antes, durante y después de la lectura, y para ambos estudiantes son iguales.
	V. Secuencia de estrategias utilizadas.	Motivación que utiliza el profesor para iniciar su clase.
	Ejemplos utilizados durante el desarrollo de las clases, acordes al	No utilizo acorde al contexto de ellos, solo

	contexto cultural de los estudiantes.	hablo de la lectura.
	Reconocimiento del vocabulario propio de las culturas existentes.	No se muestra ninguna palabra en mapudungun.
	Cuál es el eje en que más se centra la profesora durante la clase.	Comprensión lectora.
VI.	Cómo abarca el docente, el contexto cultural de los estudiantes al optar por alguna estrategia de enseñanza - aprendizaje.	En la clase observada no se tomo en cuenta el contexto de los estudiantes.
Integración de las temáticas Mapuche en el eje de lectura, oralidad y escritura.	Motivación por parte del docente para el desarrollo del lenguaje verbal, paraverbal y no verbal. Para que el educando consiga incluirse en la sociedad y conseguir así una actitud de seguridad.	La docente no motiva este lenguaje.
	Espacios para que los estudiantes Mapuche pongan en práctica su Lengua Materna.	En esta clase no existen.
	Estrategias que utiliza el docente para que los estudiantes se sientan identificados con las actividades y trabajos.	No utiliza ninguna estrategia de este tipo.
	Integración de fonemas y grafemas específicos de los Mapuche.	No se integran los grafemas ni fonemas de la cultura Mapuche.
VII.	En las guías de trabajo, actividades individuales – grupales, juegos, cantos, presentaciones interactivas, etc. Cómo se incluyen las temáticas Mapuche.	No se integran las culturas Mapuche.
Utilización de recursos didácticos para la integración de la cultura Mapuche.	Material didáctico empleado para trabajar la cultura Mapuche dentro del eje de escritura.	No se utiliza el material didáctico.
	Material didáctico empleado para trabajar la cultura Mapuche dentro del eje de lectura.	No se trabaja la cultura Mapuche durante en esta clase.

	Material didáctico empleo para trabajar la cultura Mapuche dentro del eje de oralidad.	No se trabaja la cultura Mapuche durante en esta clase.
VIII. Son llevados a la práctica los conceptos lingüísticos de la cultura Mapuche.	Estrategias que se utilizan para la aclaración de términos (Mapuche) desconocidos, presentes en diversos textos y expresiones orales.	No existen este tipo de términos.
	Espacios para el desarrollo de la pronunciación de términos desconocidos.	No existe
IX. Cómo se complementan las diversas culturas en una evaluación.	Qué evaluaciones realiza el docente.	Formativa a través de preguntas abiertas.
	Características de la evaluación formativa a un estudiante no Mapuche y Mapuche a la hora de evaluar la cultura de éste.	Solo se realizan preguntas.
	Forma de evaluar el proceso de un estudiante tradicional y de uno Mapuche.	Es igual para ambos.
	Integración de la cultura Mapuche en el eje de oralidad dentro de una misma evaluación.	No se observa.
	Integración de la cultura Mapuche en el eje de lectura dentro de una misma evaluación.	No se observa.
	Integración de la cultura Mapuche en el eje de escritura dentro de una misma evaluación.	No se observa.

Objetivos de la pauta de observación de clases

- Observar y registrar cómo se integra la cultura Mapuche en el eje de escritura, oralidad y lectura de Lenguaje y Comunicación.
- Conocer y comprender los hitos que el docente toma en cuenta de un estudiante no Mapuche y uno de la cultura Mapuche, al momento de utilizar una estrategia y actividad.

	Fecha: 29/11/2010	
	<p><u>Datos generales:</u></p> <p>Nombre del Establecimiento: Violeta Parra</p> <p>Dirección: Pedro Prado 12371. La Pintana</p> <p>Nombre del Pedagogo: Graciela Cheuquepan</p> <p>Profesión: Educadora tradicional</p> <p>Cargo en el que se desempeña: Profesora Intercultural</p> <p>Asignatura que realiza: Taller de Interculturalidad, dentro de Lenguaje y Comunicación</p> <p>Institución formadora: No hay información</p> <p>Años de experiencia como pedagogo: 8 años</p> <p>Años de experiencia en la especialidad o en la temática de EIB: 8 años</p>	

Indicador	Descriptor	Observación
I. Descripción de las condiciones espaciales y recursos didácticos de la sala de clase.	Decoración del aula ambientada a la cultura Mapuche.	El aula está muy bien ambientada, pero ligada al subsector de Lenguaje y Comunicación. En el ámbito de la cultura Mapuche sólo poseen una bandera de esta.
	Material didáctico de la sala de clases relacionado con el eje de escritura.	Biografía de diversos poetas, tales como Gabriela Mistral, Vicente Huidobro, etc. Indicaciones de la estructura de la entrevista, de un afiche publicitario, etc.
	Material didáctico de la sala de clases relacionado con el eje de lectura.	Poseen diversos afiches con frases que motivan a la lectura.
	Material didáctico de la sala de clases relacionado con el eje de oralidad.	Nada
	Distribución espacial homogénea, de los bancos de los estudiantes, para generar un espacio de respeto a la diversidad.	La distribución de la sala está dividida por géneros.
II. Descripción de la Diversidad del grupo.	Cultura predominante dentro del grupo curso a partir de la cantidad de alumnos.	La cultura predominante es la actual de la sociedad chilena. En la sala de clases de 6° básico hay sólo 3 alumnos Mapuche.
	Cómo es el trato del docente con los alumnos Mapuche y no Mapuche	El trato de la docente es igual con todos. No hace diferencia según la cultura del estudiante.
III. El docente genera	Espacios de diálogos entre las culturas existentes.	La profesora entregó un diálogo en Mapudungun a los estudiantes, estos

la tolerancia frente a la diversidad.		debían leerlo, pero no dio espacio para el desarrollo de la creación autónoma de este.
	Estrategias que utiliza el docente para el respeto a la diversidad de grupo.	La docente Mapuche no utiliza estrategias para el respeto a la diversidad, es la profesora de Lenguaje y Comunicación quien pide que los estudiantes sean respetuosos y no se burlen de los demás.
	Integración de la diversidad dentro de las actividades que involucran el eje de escritura.	Se realizó una actividad donde los alumnos debían escribir un diálogo en Mapudungun, la profesora puso énfasis en la escritura propia de cada palabra. Recordando los grafemas que se deben utilizar en la composición de algunos términos Mapuche.
	Integración de la diversidad dentro de las actividades que involucran el eje de lectura.	Lectura por parte de los alumnos del diálogo en Mapudungun. En dupla y al unísono.
	Integración de la diversidad dentro de las actividades que involucran el eje de oralidad.	Al leer el diálogo los alumnos, la docente los corregía en la pronunciación de los términos.
	IV.	Estrategias con la que más trabaja la docente en la sala de clases.
Descripción y síntesis de las estrategias utilizadas por el docente para la	Estrategias que predominan, en relación a la cultura Mapuche y la cultura predominante en la sociedad chilena.	En la clase se utilizan estrategias relacionadas con los temas Mapuche, ya que, se desarrolla un

integración de la cultura Mapuche.		diálogo en lengua mapudungun, sin embargo la estructura del diálogo ya ha sido vista con anterioridad en el subsector de Lenguaje y Comunicación.
	Cómo se trabaja el eje de escritura para integrar la cultura Mapuche.	A través de la escritura personal en el cuaderno de lenguaje y comunicación del diálogo en Mapudungun.
	Cómo se trabaja el eje de oralidad para integrar la cultura Mapuche.	Leyendo en voz alta el diálogo, lo que permite que la profesora Mapuche corrija los errores de pronunciación.
	Cómo se trabaja el eje de lectura para integrar la cultura Mapuche.	Al término de la lectura en duplas y al unísono, la profesora les pregunta que entendieron de esta.
	Descripción de las estrategias de comprensión lectora utilizadas en los estudiantes no Mapuche y Mapuche.	No utilizó estrategias de comprensión lectora.
V. Secuencia de estrategias utilizadas.	Motivación que utiliza el profesor para iniciar su clase.	Utiliza preguntas para motivar a los estudiantes, tales como; ¿Tienen amigos Mapuche? ¿Creen que les costaría comunicarse con uno de ellos? ¿Por qué?
	Ejemplos utilizados durante el desarrollo de las clases, acordes al contexto cultural de los estudiantes.	Dentro del diálogo, se realizaban preguntas relacionadas con el contexto de los alumnos, tales como; ¿Dónde vives tú?

	Reconocimiento del vocabulario propio de las culturas existentes.	En la clase solo se analizó vocabulario perteneciente a la cultura Mapuche. Además, cada vez que los niños tenían una duda referente a algún término, la docente la aclaraba y escribía en la pizarra.
	Cuál es el eje en que más se centra la profesora durante la clase.	La oralidad y la escritura, ya que la mayor parte del tiempo los alumnos escribían el diálogo en sus cuadernos y luego lo leían.
VI. Integración de las temáticas Mapuche en el eje de lectura, oralidad y escritura.	Cómo abarca el docente, el contexto cultural de los estudiantes al optar por alguna estrategia de enseñanza - aprendizaje.	Sólo se utilizan estrategias relacionadas con los alumnos Mapuche al momento de trabajar los tres ejes a partir del diálogo en Mapudungun.
	Motivación por parte del docente para el desarrollo del lenguaje verbal, paraverbal y no verbal. Para que el educando consiga incluirse en la sociedad y conseguir así una actitud de seguridad.	No se evidencia la utilización de lenguaje no verbal y paraverbal. Pero sí verbal, al momento de leer y pronunciar bien el diálogo en Mapudungun.
	Espacios para que los estudiantes Mapuche pongan en práctica su Lengua Materna.	El diálogo que debían leer.
	Estrategias que utiliza el docente para que los estudiantes se sientan identificados con las actividades y trabajos.	Los alumnos Mapuche se sienten identificados al utilizar un diálogo en Mapudungun, a excepción de los alumnos no Mapuche.
	Integración de fonemas y grafemas específicos de los Mapuche.	Fonemas: Diálogo y su pronunciación. Grafemas: Escritura propia

		de los términos Mapuche. Cuando un estudiante tenía dudas con un concepto, la docente le explicaba cómo se escribía, pronunciaba y cuál era su significado.
VII. Utilización de recursos didácticos para la integración de la cultura Mapuche.	En las guías de trabajo, actividades individuales – grupales, juegos, cantos, presentaciones interactivas, etc. Cómo se incluyen las temáticas Mapuche.	No se incluyen temáticas Mapuche en la clase que se observó.
	Material didáctico empleado para trabajar la cultura Mapuche dentro del eje de escritura.	No hay.
	Material didáctico empleado para trabajar la cultura Mapuche dentro del eje de lectura.	No hay.
	Material didáctico empleo para trabajar la cultura Mapuche dentro del eje de oralidad.	No hay.
VIII. Son llevados a la práctica los conceptos lingüísticos de la cultura Mapuche.	Estrategias que se utilizan para la aclaración de términos (Mapuche) desconocidos, presentes en diversos textos y expresiones orales.	Cuando los alumnos consultaban a cerca de algún término desconocido, la profesora lo aclaraba, escribiéndolo en la pizarra y ponía énfasis en su pronunciación.
	Espacios para el desarrollo de la pronunciación de términos desconocidos.	La profesora ponía énfasis en la pronunciación de las palabras Mapuche, insistiendo que no todas ella se pronuncian tal como se escriben o viceversa.
IX.	Qué evaluaciones realiza el docente.	Ninguna.

Cómo se complementan las diversas culturas en una evaluación.	Características de la evaluación formativa a un estudiante no Mapuche y Mapuche a la hora de evaluar la cultura de éste.	No se observa.
	Forma de evaluar el proceso de un estudiante tradicional y de uno Mapuche.	No se observa.
	Integración de la cultura Mapuche en el eje de oralidad dentro de una misma evaluación.	No hay evaluaciones.
	Integración de la cultura Mapuche en el eje de lectura dentro de una misma evaluación.	No hay evaluaciones.
	Integración de la cultura Mapuche en el eje de escritura dentro de una misma evaluación.	No hay evaluaciones.

Proyecto
Educativo
Institucional
Centro
Educativo
Santa Rosa del
Sur
P.E.I

AMOR, CIENCIA Y PAZ.

INTRODUCCIÓN

Centro Educacional Santa Rosa del Sur, es una institución Laica que imparte su formación desde el año 1979. Tiempo en el que desde su formación ha forjado en sus aulas la real vocación de educar e impregnar en niños y jóvenes de una comuna vulnerable valores y conocimiento que les permitan elegir a conciencia su propio camino en la búsqueda permanente de ser una persona de bien.

Nuestra institución persigue hacer de los distintos niveles educacionales un camino continuo de crecimiento personal. Propiciando la Educación Inicial desde los cuatro años en el nivel Pre – Kínder con una visión a largo plazo que nos permita titular al alumno que ha cumplido con su Enseñanza Media Técnico Profesional. Con el título en sus manos en cualquiera de las especialidades podremos decir que hemos cumplido con nuestra meta.

En el proceso de desarrollo integral de los alumnos nos comprometemos a formar en ellos valores expresados en el respeto, la responsabilidad, la justicia, la verdad, la tolerancia, la solidaridad y la aceptación a la diversidad. Todos los aspectos fundamentales para la proyección sana de individuo en su integración a la sociedad como ser único y ser social.

PRINCIPIOS INSTITUCIONALES.

Nuestra comunidad educacional de carácter laica promueve la participación de todos los estamentos participantes siempre en un marco de respeto y tolerancia.

Centro Educacional Santa Rosa del Sur valora el talento, la creatividad, compromiso, la rigurosidad, la responsabilidad de estudiantes, docentes y directivos en la búsqueda de mejores oportunidades de aprendizaje. Se promueve el diálogo y la comunicación. Se estimula el diálogo académico.

- Deseamos proporcionar un tipo de educación que centre su gestión en las diferencias individuales de los alumnos, de su ritmo de aprendizaje y de sus estilos cognitivos. Creemos que los alumnos son el núcleo central y la razón de educar. Por ello se justifica todo esfuerzo en pos de la excelencia y de los mejores resultados, tanto como en lo académico como en lo valórico.
- Nos esforzamos para que nuestros alumnos sean capaces de desarrollar y lograr estabilidad en lo emocional y en lo intelectual. Niños y jóvenes capaces de procesar el autocuidado y la autoexigencia sana.
- Estimulamos a nuestros alumnos a perfeccionarse, a ser mejores y a desarrollar todos y cada uno de sus talentos. Especialmente en la madurez escolar (enseñanza media) y la pertinencia que conlleva un formación profesional.

- Buscamos formar y conformar un equipo de docentes de verdadera excelencia profesional y humana. Personas honestas con capacidad crítica y autocríticas que sean capaces de dar lo mejor de sí en beneficio de sus alumnos.
- Docentes que acompañan a sus alumnos estableciendo una relación mutua de cariño y respeto.
- Trabajamos en la capacitación de un equipo docente, líderes en ser agentes de cambio e innovación pedagógica. Docentes que estén al día en el dominio de todas las Ciencias de la Educación. Motivadores con sus alumnos y cercanos con sus apoderados.

Un equipo fiel a la misión de enseñar poniendo al servicio su integridad profesional.

IDEAS FUERZAS PEI

Los principios e ideas, fuerza de la Reforma Educativa deben plasmarse progresivamente en la vida real de nuestro Centro Educacional. El constructivismo, aprendizaje permanente. **TRABAJO COLABORATIVO, PLANIFICACIONES CONTEXTUALIZADAS** entre otros aspectos. Generarán una constante **REFLEXIÓN** sobre nuestras prácticas educativas desarrolladas en **EQUIPO** (reuniones de gestión directiva, consejo de profesores, departamento de áreas, coordinación de articulación, coordinadores SIMCE, coordinación de talleres, equipos técnicos, entre otros)

Para llevar a cabo la misión fundamental de **CEDUC**, la presencia Directiva debe estar basada en una **GESTIÓN EFECTIVA**. Para tal efecto se ha decidido adoptar un **ENFOQUE SISTÉMICO MACRO – MICRO** de las problemáticas que se nos presentan en nuestro quehacer cotidiano.

Así mismo la **METODOLOGÍA** por **METAS** y **OBJETIVOS** será la expresión micro del estilo de funcionamiento. Por lo que el éxito de las distintas actividades educativas que desarrollaremos nos exigirá un permanente esfuerzo de la **COMUNICACIÓN** entre todos los participantes. Será tarea y un ejercicio continuo la **EVALUACIÓN CONSTANTE**, el **DISEÑO** y el **REDISEÑO** de **ESTRATEGIAS** para el desarrollo en equipo. Mecanismo necesario para el logro de las metas propuestas. Este proyecto reúne una serie de criterios y políticas filosóficas y curriculares nacidos de una reflexión sistemática y es redactada productos de las observaciones realizadas a las diferentes realidades existentes en estas unidades educativas.

Las propuestas planteadas en el **P.E.I** traspasan todas las áreas que conciernen a la actividad pedagógica.

VISIÓN:

Nuestros niños y jóvenes encaminaran con metas claras hacia niveles de desarrollo integral, facilitándoles una vida escolar con claras oportunidades personales y sociales.

Santa Rosa del Sur año tras año entregara a la sociedad personas convertidas en un aporte real al desarrollo de un país justo, democrático, solidario, creativo, actualizado y emprendedor.

Esta mirada contempla un ingreso y crecimiento a la vida cultural, artística, histórica, deportiva, filosófica, medio ambientalista, científica, bilingüe y tecnológica. Con clara esencia en su base formadora.

Santa Rosa del Sur impartirá una educación que capacite al alumno a enfrentar los desafíos de un mercado laboral exigente y la inserción de ellos a una sociedad cada vez más compleja y cambiante. Será esta una experiencia de formación en donde la disposición al cambio y la innovación buscan ser una actitud permanente de vida. Viéndose expresado en nuestros alumnos no solo en egreso de la formación Técnico Profesional sino que en una predisposición a la consecución de estudios superiores.

MISIÓN:

La formación que reciben nuestros estudiantes se sustenta en la **construcción** de un **proceso educativo integral**. Conducido y materializado por docentes que promuevan el aprendizaje autónomo ejercitando progresivamente la autodisciplina, cuyo logro se basa en la internalización gradual de normas consensuadas.

En otro aspecto para asegurar la calidad del proceso educativo en el tiempo. La institución evalúa en forma sistemática, a través de variados instrumentos los resultados de su gestión educacional y administrativa.

Así mismo cumple su misión concretando su liderazgo institucional, asentando el mejoramiento continuo de todos los procesos. Utilizando una cultura de innovación asociada a la búsqueda permanente de mejores oportunidades de aprendizaje para todos sus estudiantes.

Nuestra misión establece también materias de innovación pedagógica al servicio de una formación humana de **ALTA PERTINENCIA**. Es decir, desde la Enseñanza Pre – Básica a la Educación Técnico Profesional se privilegiará lo que

requiere el país en sus Políticas Educativas, como las exigencias del mercado Nacional e Internacional. Sin abandonar las bases filosóficas y valóricas del P.E.I, que tienen fundamento en el acto de la **REFLEXIÓN** como eje de equilibrio.

Formar Alumnos desde la educación Pre – Básica a la enseñanza Técnico Profesional. Imprimiendo en ellos la capacidad de alcanzar sus metas profesionales y el equilibrio emocional en sus proyecto de vida, a través de la superación constante de sus propios desafíos.

VALORES

Entenderemos los valores como un conjunto de criterios en relación a los cuales se mide la realización de existencia, actitud y acción. Individual o colectiva.

En el marco de las relaciones intra e inter personales de cada ser humano y su propio desarrollo, es importante considerar aspectos de identificación como grandes dominios valóricos.

VALORES SANTA ROSA DEL SUR

RESPONSABILIDAD:

Capacidad existente en todo sujeto activo de derecho para reconocer y aceptar las normas y consecuencias de un hecho realizado libremente.

JUSTICIA:

Aquellos que deba hacerse según derecho, razón y equidad.

SOLIDARIDAD:

Virtud de adherirse y asociarse a causas de otros, desarrollando principios y empatía.

VERACIDAD:

Cualidad de expresar la verdad con elementos coherentes y consistentes.

TOLERANCIA:

- Acción de respetar ideas, creencias o practicas de los demás, cuando son diferentes o contrarios a los propios.
- Se expresa en nuestro P.E.I una real **ACEPTACION A LA DIVERSIDAD.**

ÁREA CURRICULAR

Dado los estudios de Nuestro Centro Educativo, se ha diseñado un estilo de trabajo curricular basado en una planificación modelo (planificación de trayecto) que

contemple actividades genéricas y contenidos mínimos obligatorios con una evaluación que diga directa relación con los contenidos. La evaluación es otro aspecto fundamental dentro del proyecto institucional, esta debe ser variada, atingente, permanente adecuada y exigente que refleje el real rendimiento de los alumnos.

Esta planificación posee seguimiento desde la Dirección Pedagógica y Directores Técnicos de cada área, finalizando cada etapa con un test elaborado para graduar los diferentes niveles de logro (pruebas institucionales). Debido a que todos los aprendizajes asociados al currículum se medirán en porcentajes de logro y porcentajes de aprobación. El Equipo Directivo responsable del área curricular supervisara que las directrices se cumplan en el avance de los objetivos propuestos. Sera eje organizacional la revisión de cuadernos, según pauta establecida.

Tanto como lo indica el programa de estudio, la institución ofrecerá a los alumnos todas las oportunidades de profundizar y ampliar los objetivos de la formación común a través de reforzamientos dirigidos a los alumnos más destacados, como así mismo academias de nivelación para aquellos alumnos que Requieran apoyo específico. Se considera fundamental el departamento de seguimiento de casos y apoyo especializado Dirección de asuntos Estudiantiles D.A.E. Fundamental será la labor del docente responsable, sus Directores de Ciclo, Directores Académicos, Jefes Técnicos, Asesores, otros.

La formación Técnico Profesional se enfoca en tercero y cuarto año medio, respondiendo a las exigencias del MINEDUC como a las del medio laboral para lo cual son desarrollados en cada uno de sus especialidades.

ESTE PROYECTO EDUCATIVO INSTITUCIONAL CONSIDERA FUNDAMENTAL LA FORMULACIÓN DE UN PROYECTO CURRICULAR QUE ESTABLEZCA CONECTIVIDAD CON EL PROYECTO FUNDAMENTAL (P.E.I)

PERFIL DEL ALUMNO.

1.- En relación al **rendimiento académico deberá:**

- Desarrollar un trabajo escolar continuo y sistemático.
- Canalizar las potencialidades en pro de un buen rendimiento.
- Monitorear su rendimiento académico a objeto de mantener un espíritu de superación.
- Asistir regularmente a clases.
- Mantener una actitud de participación y respeto en la sala de clases.

2.- En relación a **su entorno deberá:**

- Actuar respetando igualdad de derechos ante quienes le rodeen.
- Exponer ideas con respeto y claridad.
- Acatar las decisiones de la mayoría.
- Participar en las diversas actividades de un curso, de su escuela y de su comunidad.
- Demostrar aprecio por los valores Patrios.
- Cooperar con iniciativa o acciones que impliquen trabajo en equipo.
- Demostrar aprecio por su familia

3.- En relación a **su formación ético – moral y de crecimiento personal deberá:**

- Reconocer sus errores y/o actitudes negativas.
- Manejar con responsabilidad su autonomía.
- Respetar los Bienes de uso común, tanto como los propios.
- Escuchar y respetar ideas y opiniones de otros.
- Dialogar y escuchar a las demás personas de su entorno escolar.
- Reflexionar sobre los diferentes momentos y etapas de su vida.
- Exponer pensamientos críticos y autocríticos.
- Demostrar cuidado en su presentación personal de forma permanente.
- Cuidar de su integridad física, emocional y espiritual tanto como de la ajena.
- Cumplir con las normas de disciplina personal y social.
- Demostrar iniciativa y perseverancia en las diferentes tareas asignadas.
- Cuidar y respetar el concepto de escuela en la comunidad.

4.- En relación a su formación personal deberá:

- Desarrollar con responsabilidad cada área de estudio.
- Trabajar y aportar a cada uno de los reforzamientos y apoyos externos al programa MINEDUC, para su crecimiento personal.
- Dialogar y buscar sus potencialidades, habilidades y capacidades para la toma de decisiones en sus últimos años de Educación Media con apoyo del Depto. de Orientación.

5.- Aspectos a considerar en desarrollo superior:

- Tomar conciencia de su formación y su labor de desarrollar para el resto de su vida, basándose siempre en su realidad y en la formación ético-valórica, como académica que le entrega el colegio.
- Integrarse plenamente a las diferentes actividades de esparcimiento de manera responsable y sana.
- Considerar desde el primer año de educación media la búsqueda de la excelencia y el real significado de estos últimos años de colegio.

- Establecer una relación respetuosa y afectiva con sus profesores, directivos y todos aquellos integrantes de la comunidad educativa.
- Trabajar activamente en la conformación de un centro de alumnos que aporten y sean ejemplos dentro de la comunidad escolar y educativa fortaleciendo así además el trabajo a realizar en los consejos escolares.
- Trabajar hábitos de estudio y de responsabilidad.

PERFIL DOCENTE

1.- Capacidad de trabajo en equipo.

- Implica buenas relaciones interpersonales.
- Implica formular el diseño de su trabajo desde un prisma colaborativo y en equipo.

2.- Capacidad de establecer buenas relaciones con la autoridad.

- Implica cumplimiento de instructivos y tolerancia a la frustración.
- Implica conocer en su total dimensión la función de sus directivos, ejecutando con respeto y eficiencia sus canales de expresión.

3.- Capacidad de autogestión.

- Implica creatividad y organización.
- Implica iniciativa y alto grado de resolución.

4.- Capacidad de empatía.

- Implica gestionar docencia altamente comunicativa y orientadora.
- Implica evaluar situaciones desde el prisma de los otros y mediar con el propio.

5.- Capacidad cognitiva idónea.

- Implica poseer la capacidad y el equilibrio necesarios propios de su ejercicio y responsabilidad docente.

6.- Capacidad de compromiso con la gestión de la escuela.

- Implica conocer a cabalidad los fundamentos del P.E.I.
- Implica expresar en su acción docente una extensión del diseño educativo de la institución.

7.- Competencia técnica.

Entiéndase como todas las obligaciones que le competen profesionalmente para lograr aprendizajes en sus alumnos, específicamente planificar, buena

metodología, didáctica y evaluación efectiva. Entiéndase que el proceso es permanente y continuo y que a pesar de que usted se basa en los programas de estudios sus resultados dependerán de una proactividad respetuosa y coordinada con el sistema de trabajo.

- Implica hacer clase con herramientas propias de su ámbito con buen nivel de logros.
- Implica ser agente de cambio e innovador pedagógico.

8.- comportamiento ético-moral acorde al espíritu de esta escuela.

- Cumplir en forma consecuente con los valores propuestos por la institución.
- Implica proyectar en cada acto la apropiación de la imagen modelo de los educandos.

Proyecto
Educativo
Institucional
Liceo
Violeta Parra

MISIÓN DEL COLEGIO “VIOLETA PARRA”

“Está comprometido con sus alumnos y la comunidad escolar a:

Dar una educación de excelencia académica, donde cada alumno recibe el máximo de oportunidades posibles que le permitan completar estudios exitosamente y llegar a ser personas participativas, RESPETUOSAS, críticas, perseverantes, responsables y solidarias, con el apoyo y la participación activa de sus familias representadas por sus madres, padres y/o apoderados.

El colegio Violeta Parra, ofrecerá oportunidades para:

- Desarrollar los conocimientos, la creatividad y la buena comunicación;
- Desarrollar el pensamiento lógico;
- Aprender a aprender;
- Desenvolverse con seguridad y personalidad;
- Desarrollar, al máximo posible, las capacidades y talentos, respetando sus interés; y
- Desarrollar el amor por la vida, la familia, nuestras raíces y el medio.
- Completar su enseñanza de párvulos, básica y media en el mismo colegio para proyectarse a una educación de nivel superior exitosamente.

NUESTRA VISIÓN:

EL COLEGIO “VIOLETA PARRA” tendrá una identidad clara y definida: la niña y el niño, su principal preocupación, recibirá una educación integral, que lo ayudará en su desarrollo y formación personal, y también el máximo de oportunidades para lograrlo, con el apoyo comprometido de la familia incorporada al Colegio plenamente”.

Para el logro de nuestra visión se requerirá:

- Que sus profesoras y personal de apoyo sean personas realizadas profesional y/o laboralmente; que el colegio sea capaz de enfatizar, a la vez, los valores del lema del colegio: “FE – PERSEVERANCIA – DISCIPLINA” y en sus programas los valores más importantes de: la persona, la vida y la naturaleza;
- El medio físico tendrá características de ser acogedor, limpio, atractivo y armónico, dándole a cada espacio un sello propio que refleja el sello del Colegio.

- Los logros a alcanzar serán los más altos de las escuelas de la comuna, tanto en la parte valórica, curricular, como eficiencia del servicio que damos, en un plazo máximo de diez años a contar desde el Año escolar 2001

OBJETIVOS GENERALES DEL COLEGIO “VIOLETA PARRA”

- 1.- Desarrollar en los alumnos los conocimientos, la creatividad y la buena comunicación al nivel de facilitar su éxito en los desafíos a enfrentar.
- 2.- Desarrollar el pensamiento lógico, el pensamiento divergente y la capacidad necesaria para resolver problemas que el medio imponga.
- 3.- Desarrollar la capacidad de aprender a aprender y la búsqueda del conocimiento.
- 4.- Capacitar a los alumnos para desenvolverse con seguridad y personalidad en sus etapas siguientes.
- 5.- Estimular el desarrollo, al máximo posible de las capacidades y talentos de los niños, respetando sus intereses.
- 6.- Desarrollar el amor por la vida, la familia, la diversidad cultural y el medio.
- 7.- Relacionarse estrechamente con la Comunidad Escolar, para intercambiar conocimientos y experiencias que fortalezcan la calidad de vida de la familia y el medio.
- 8.- Relacionarse con la Comunidad Escolar estrechamente para intercambiar conocimientos y experiencias que fortalezcan la calidad de vida de la familia y de la Escuela.
- 9.- Convertir al Colegio en un gran centro de encuentro de la diversidad y de extensión artística y cultural, al servicio del crecimiento cultural de la comunidad.

1.- FUNDAMENTACIÓN

ELPROYECTO EDUCATIVO DEL COLEGIO “VIOLETA PARRA”, de la Comuna de La Pintan, es resultado de un largo trabajo desarrollado por un período de más de tres años, en que se fueron estructurando diversas instancias de participación a nivel de: profesores, madres, padres, apoderados, alumnos y organizaciones comunitarias circundantes, que permitieron condensar un ideario doctrinal y concordar un enfoque curricular definido y de clara concepción.

La participación de los diversos estamentos de la comunidad Escolar es un requisito cumplido plenamente en especial en la definición de su Marco Doctrinal.

Allí en diversas sesiones, talleres investigaciones y reuniones de análisis, se determinaron los términos que se expresan.

Hoy, cumplimos un año desde que se puso en práctica este ideario, en el cual estamos todos de acuerdo, sintiendo que este “PROYECTO EDUCATIVO” es la herramienta requerida para el cambio que deseamos, que además es necesaria para nuestra incorporación de la Reforma Educacional en marcha.

Señalamos que nuestro interés por postular a nuestro Colegio, a la JORNADA ESCOLAR COMPLETA DIURNA (JECD), respondió a la necesidad de posesionar nuestro proyecto educativo (PEI) en la Comunidad Escolar, acoger a nuestras alumnas y alumnos en un Colegio que les ofrece un espacio estructurado y grato, en muchos casos mejor que su hogar, donde permanecerá una cantidad de horas que ayudan a intervenir con mayor eficiencia en los cambios conductuales, de hábitos, de relaciones personales y socialización.

Las deprivaciones sociales que nuestras niñas y niños presentan, no permite esperar un segundo más para ofrecerles una educación de calidad que provoque un fuerte impacto en sus vidas, produzca un cambio de actitud ante la vida y abra una expectativa de vida real y confiable.

Los efectos o consecuencias que buscamos obtener, los distintos estamentos, con el desarrollo de nuestro proyecto educativo, son los que se detallan.

- **Nivel Docente Directivo**

Adecuación y evaluación constante del quehacer curricular que permita corregir el rumbo del proyecto educativo.

Motivar y generar las instancias concretas que permitan el perfeccionamiento docente en sus diversas formas y niveles (presencial, autoperfeccionamiento intercambio de experiencias, etc.), manteniendo profesionales competentes y en permanente actualización.

Proyectar al Colegio hacia completar sus niveles de enseñanza ampliándose a la enseñanza media científico humanística o polivalente, que genere expectativas reales de completación de estudios a sus estudiantes.

- **Nivel Docente**

Conocer y entender la trascendencia del cambio, asumiendo plenamente.

Asumir el rol protagónico en la realidad educativa y en el desarrollo del currículum.
Educar a través del ejemplo permanente manteniendo congruencia en el pensar, sentir y el actuar.

- **Nivel Alumna y Alumno**

Asumir un rol protagónico de libertad responsable en relación con las oportunidades que para educarse recibe la familia y el colegio.
Proponer al desarrollo armónico e integral de las potencialidades humanas y de los educandos.

- **Nivel Equipo de Apoyo**

Establecer relaciones de mutuo respeto con todos los estamentos de la comunidad Escolar, asumiendo el rol de agentes socializadores y educativos.

Asumir el papel de soporte del Colegio con la Comunidad.

ENFOQUE CURRICULAR

Definimos nuestra opción curricular como un ENFOQUE HUMANISTA SOCIO AFECTIVO, que responde directamente a nuestra visión y misión del quehacer pedagógico que postulamos, donde los valores del Colegio Violeta Parra, la Familia y la Sociedad son los principales elementos que impulsaran los cambios que se proponen.

Nuestro quehacer pedagógico se centra en la niña y en el niño, entregando un aprendizaje de calidad que les dé conocimientos necesarios, autonomía y crecimiento para un mundo competitivo, considerando a la Educación como un proceso que debe proveer los medios para su liberación y su desarrollo personal.

El currículum ayudará y estimulará al alumno o la alumna a descubrir las cosas por sí mismo, constituyendo las actividades experiencias integradoras y enriquecedoras para el que aprender.

Centraremos el interés en el proceso, por esto tenderemos a responder bien al qué y al porqué enseñar más que al cómo. Postulamos que más que contenidos que aprender deben presentarse problemas que resolver.

La fundamentación psicológica se encuentra en las teorías cognoscitivas del aprendizaje; concederemos gran importancia a los aprendizajes afectivos y valóricos. El currículo como procesos cognitivos, se encuentra en el centro de una percepción integradora.

Por otra parte, el aspecto socio afectivo de nuestro enfoque curricular, se inspira en la concepción del currículo como restauración o reconstrucción social ya que esperamos incentivar las metas sociales. Para ello, fortaleceremos la integración de la Familia al Colegio, de manera de producir la alianza necesaria para construir valores de la vida, la convivencia, la integración social y que son necesarias para enfrentar los desafíos de los nuevos tiempos con calidad de vida.

El medio físico, de excepción, como el medio social del Colegio, estará rodeado de un sólido ambiente afectivo, cálido y acogedor.

INDICADORES DE LOGRO

Los niños y las niñas del Colegio “Violeta Parra”, desarrollarán de manera manifiesta los valores de:

La FE, la PERSEVERANCIA y la DISCIPLINA:

- El respeto, la solidaridad y la responsabilidad para con quienes se relacione.
- Los niños y las niñas del Colegio “Violeta Parra” serán capaces de asumir un rol protagónico de una libertad responsable, en la relación con las oportunidades para emprender, crecer y desarrollarse que recibe de su familia, el Colegio y la Comunidad.

Los niños y las niñas del Colegio “Violeta Parra”, serán capaces de:

- Desarrollar en plenitud sus capacidades, habilidades y destrezas necesarias para comprender el mundo que le rodea:
- Saber desenvolverse en él y por sobre todo, aprender a amarse así mismo, a su familia, su Colegio, su comunidad y su patria.
- Será soñador, creativo, audaz y alegre.
- Los niños y las niñas del Colegio “Violeta Parra”, serán capaces de:
- Conocer, valorar e incorporar a su acervo cultural, los valores, la historia, costumbres y lengua mapuche.

- Aprenderá a cuidar el medio ambiente y crear formas alternativas de protección a los recursos renovables.

INDICADORES DE LOGRO

El Colegio “Violeta Parra”, ofrece actividades que propenden a la búsqueda constante de los aprendizajes cuya características más motivadora consista en ser significativos y pertinentes.

El Colegio “Violeta Parra”, propende el desarrollo de capacidades relativas a la creatividad, el pensamiento lógico, aprender a pensar, aprender a discernir, a aprender a aprender por medio de: sectores o subsectores, de asignaturas, talleres y actividades significativas para el niño.

El Colegio “Violeta Parra”, permite el desarrollo personal, respetando las diferencias individuales al momento refacilitar y evaluar el aprendizaje

El Colegio “Violeta Parra”, propende al desarrollo de una identidad nacional propia a partir de nuestras raíces y de la cultura legada por nuestros ancestros Mapuche.

El Colegio “Violeta Parra”, incorpora la enseñanza de los valores a través de la transversalidad del currículo, como lo establece la reforma educacional, con un especial énfasis en la alianza escuela familia.

JUSTIFICACIÓN PEDAGÓGICA

1.- Antecedentes para fundamentar la propuesta de la Jornada Escolar Completa

El Colegio “Violeta Parra”, ex Escuela D N° 531, tiene su nacimiento con la Comunidad de las Poblaciones Pablo de Rokha, Son Rafael, Villa Salvador Allende, Raúl del Canto, en los albores de 1970, transformándose al poco tiempo en un importante y prestigioso establecimiento educacional.

En los últimos años ha buscado proyectarse en estos tiempos de modernidad, para lo que hemos trabajado durante ya cuatro años definiendo ideario y el Proyecto Educativo que aquí se detalla.

Nuestros alumnos provienen de familias de trabajadores, de esfuerzo y con expectativas de un futuro mejor para el que hacen grandes sacrificios; en un 40% son deprivadas socialmente, esto nos ha dado un IDV (índice de vulnerabilidad) en 1999 de solo 29.83%, insuficiente para incorporar a todos los alumnos a los programas de asistencialidad de modo que favorezca el desarrollo de la JECD.

Estas familias buscan una educación calidad para sus hijos, con una formación valórica que les permitan, por medio de la equidad, acceder al mayor número de posibilidades y oportunidades.

Las características en relación con los logros pedagógicos de la Escuela se definen con un moderado pero, sostenido progreso que aun así, nos mantiene a 11 puntos del promedio nacional en castellano y a 17 puntos en Matemática. Sin embargo, estos indicadores no representan los éxitos de aquellos alumnos y alumnos que egresan de Octavo Año Básico y que en la educación media, superan el 70 % de permanencia en el sistema y con buenos resultados. Los índices de promoción y repitencia como consecuencia de estos logros, son del orden del 95,5% y 4,5% respectivamente, promedio de los últimos seis años

También en términos de hábitos de estudios, trabajo y disciplina hemos mejorado las condiciones generales de la Escuela siendo el SIMCE en el ámbito de la medición de la calidad del servicio educacional, el indicador valido

Sin embargo, existen dificultades en logros en el Área de comunicación y lenguaje, desarrollo del pensamiento lógico, y la falta de considerar la participación del niño para definir los aprendizajes que le interesan, que le son pertinentes.

En relación con los aspectos pedagógicos que requieren ser mejorados, están los resultados del SIMCE, señalados anteriormente.

De gran importancia es, también, el indicador que confirmó el déficit en la comprensión lectora, definida en la aplicación de la prueba estandarizado denominada CLP., en el año 1998, en la Comuna, este nos ha establecido el piso desde el cual lo remediaremos.

Además, debemos enfatizar el logro de objetos de desarrollo del área del pensamiento lógico, las capacidades de investigación y de competencias en la resolución de situaciones problemáticas.

Como un elemento de gran importancia en este momento, para el desarrollo curricular y de incorporación de contenidos, metodología y nuevas estrategias, ha sido participar del P-900, programa que nos apoya y asesora desde ya tres años y que ha estimulado estos cambios así como el trabajo de refuerzo de los TAP, los talleres de Profesores y el valioso aporte de materiales didácticos, biblioteca de aula, y técnica para los profesores. Este programa está envolviendo el quehacer de la Escuela, garantizando un avance sostenido.

Los profesionales de la Educación poseen especialización y capacitación en diversas áreas, que se pondrán al servicio de los intereses, desarrollo de capacidades y habilidades de los educandos en los talleres de apoyo y afianzamiento pedagógico, como también en las clases sistemáticas.

Esta capacitación está respaldando nuestro proyecto en las áreas de: Arte, Folclore, Danza, Expresión oral y Expresión corporal.

1° NUCLEO.

LA NIÑA Y EL NIÑO

PRINCIPIO 1.

La niña y el niño, principal preocupación de la Escuela, debe recibir la oportunidad de una educación integral, tanto en su hogar como de la Escuela.

PRINCIPIO 2

La oportunidad que le da lo anterior debe llevarlo a completar sus estudios exitosamente y desarrollar valores y virtudes relativos al amor por la vida, por la familia, nuestras raíces y el medio ambiente planetario.

2° NÚCLEO

LA EDUCACIÓN

PRINCIPIO 1.

El Colegio “Violeta Parra”, postula una Educación integral, que desarrolla al máximo las capacidades y potencialidades de cada niña y niño, dentro de un enfoque curricular humanista, socio afectivo.

PRINCIPIO 2.

El Colegio “Violeta Parra”, promueve el desarrollo de una identidad nacional propicia partir de nuestras raíces, de la cultura de nuestros pueblos aborígenes y de nuestras costumbres.

Nombre Acción	Apoyo de recursos humanos administrativos		
Descripción	Contratación de personal administrativo, con 30 horas y contrato a honorarios cada uno, para apoyar en tareas de la Unidad Técnico Pedagógica y a los Profesores, estos son: una Secretaria ejecutiva, un(a) digitador(a) y un(a) técnico electrónico (para montaje, desmontaje, cuidado y mantención de equipos de sonido, pizarras digitales, sala de multimedia y CRA).		
Responsable	Director, I. Gral., UTP.		
Fecha Inicio	06/2010	Fecha Término	12/2010
Presupuesto Total	3000000		

11.7 Gestión Curricular

Objetivo Esperado	OBJETIVO 3 (opcional): Incorporar a las actividades curriculares del Colegio, en NT1 a NB4, contenidos interculturales del Programa Educación Intercultural Bilingüe, entendiendo por tales: la historia, cultura y saberes de los pueblos originarios de Chile, su cosmovisión.
Conclusiones del Diagnóstico	Nuestro Colegio deberá, a partir de este diagnóstico, en esta área fortalecer acciones que instalen las prácticas de acompañamiento, monitoreo y evaluación sistemática del avance de los aprendizajes según los señalan los OF y CM y proponer los remediales o acciones tendientes a innovar cuando sea necesario, la práctica docente o estrategias aplicadas, el ambiente en el cual se desarrollan las clases referidas a una gestión de calidad. Esto implica que las acciones se deben sistematizar y ejecutar permanentemente en el proceso de aprendizajes.

N°	Acción	Inicio	Término
1	Introduciendo los saberes de nuestros pueblos originarios.	04/2010	12/2010
2	Mostremos lo que hemos aprendido.	09/2010	11/2010
3	Contenidos interculturales 3	09/2009	12/2010

Nombre Acción	Introduciendo los saberes de nuestros pueblos originarios.		
Descripción	Inclusión focalizada de contenidos interculturales, sugeridos por el Programa de Educación Intercultural Bilingüe del MINEDUC, en los niveles de articulación (NT1, NT2, NB1 y NB2) el Año 1 y NB3, NB4 el Año 2, con el apoyo y asesoría de Educadora Intercultural Bilingüe		
Responsable	Director, UTP, DAEM		
Fecha Inicio	04/2010	Fecha Término	12/2010
Presupuesto Total	2500000		

Nombre Acción	Mostremos lo que hemos aprendido.		
Descripción	Exposición y muestra a la Comunidad Escolar, de los aprendizajes aprendidos durante el año, consistente en exposición de trabajos realizados y acto artístico cultural a modo de evaluación.		
Responsable	Director, UTP		
Fecha Inicio	09/2010	Fecha Término	11/2010
Presupuesto Total	150000		

Nombre Acción	Contenidos interculturales 3		
Descripción	Compromiso del establecimiento con la Educación Intercultural (planificación curricular participativa)		
Responsable	Director, UTP		
Fecha Inicio	09/2009	Fecha Término	12/2010
Presupuesto Total	0		

Anexo 11



Objetivos de la entrevista a la docente de Lenguaje y Comunicación:

- Conocer si existe un trabajo en conjunto entre la docente de Lenguaje y Comunicación con la Profesora Mapuche.
- Investigar si la docente de Lenguaje y Comunicación integra en sus clases la cultura Mapuche y a través de que estrategias lo realiza.
- Comprender y analizar cómo la docente integra dentro de cada uno de los tres ejes de Lenguaje y Comunicación (oralidad, escritura y lectura) las temáticas y culturas Mapuche.

	Fecha: 07/12/2010	
	<p><u>Datos generales:</u></p> <p>Nombre del Establecimiento: Santa Rosa del Sur.</p> <p>Dirección: Avenida Santa Rosa 12910.</p> <p>Nombre del Pedagogo: Tania Elizabeth Sierpe Matamala.</p> <p>Profesión: Profesora.</p> <p>Cargo en el que se desempeña: Profesora Básica.</p> <p>Asignatura que realiza: Lenguaje y Comunicación.</p> <p>Curso a cargo: 3° Básico.</p> <p>Institución formadora: Universidad Ciencia Informática.</p> <p>Años de experiencia como pedagogo: 11 años.</p>	

Preguntas

1.- ¿Conoce el Programa de Educación Intercultural Bilingüe? ¿Cuál es su opinión en relación a este?

No conozco el programa de EIB y el proyecto que presenta el establecimiento tampoco lo conozco.

2.- ¿Existe un trabajo en conjunto con la monitora intercultural? ¿Qué tipo de trabajo realiza con ella?

No existe un trabajo en conjunto con la monitora intercultural. Solo trabaje con ella el tema de la creación del poema.

3.- ¿Integra la cultura Mapuche en sus clases? ¿De qué manera?

Dentro de mis clases no integro la Cultura Mapuche en su totalidad, pero sí trabaje con Chihuailaf en la creación de los poemas.

4.- ¿Qué importancia le da usted a la integración de la cultura Mapuche en su asignatura?

La importancia de dar a conocer la Cultura pero como no conozco el programa y tampoco poseo una relación de trabajo adecuada para compartir materiales con la Educadora Tradicional Mapuche

5.- ¿Qué estrategias utiliza usted para la enseñanza de la cultura Mapuche en el aula?

No se registra, porque la Docente no enseña la Cultura Mapuche dentro del aula.

6.- ¿Cómo trabaja el respeto entre los alumnos no Mapuche y aquellos que si lo son?

Se trabaja a través de la valoración y el respeto.

7.- En relación a los tres ejes de Lenguaje y Comunicación ¿Integra los tres dentro de una misma clase?

Por supuesto que trabajo los tres ejes de Lenguaje y Comunicación en mis clases pero en relación a la enseñanza de la Cultura Mapuche no.

8.- Dentro del Eje Escritura ¿Utiliza estrategias distintas en relación a los alumnos Mapuche y los no Mapuche, al momento de realizar un escrito?

No he trabajado con escritos referente a la enseñanza de la Cultura Mapuche, solo me enfoco en la lectura (solo cuando crearon el poema).

9.- Dentro del Eje Lectura ¿Incluye en las lecturas textos relacionados con las temáticas Mapuche?

Solo trabajos con el texto de Chihuailaf.

10.- Dentro de los textos leídos ¿Se integran lecturas con conceptos Mapuche?

Texto de Chihuailaf: es el único texto con el que han trabajado durante el año.

11.- Dentro del Eje Oralidad ¿Al leer un texto con conceptos Mapuche, en voz alta, utiliza alguna estrategia para que los alumnos pronuncien de forma correcta los términos Mapuche que allí aparecen?

Como no he trabajado la temática y además porque no conozco el proyecto me imposibilita responder tu pregunta. Solo se refleja en las clases de la Educadora Tradicional Mapuche, los alumnos al leer se ponen nerviosos y es complicado ver la estrategia que plantea la Docente

12.- ¿Qué estrategia utiliza para integrar la cultura Mapuche en oralidad?

No utilizo estrategias, porque no trabajo la Cultura Mapuche en mis clases. Solo las realiza la Educadora Tradicional Mapuche.

13.- ¿Qué estrategia utiliza para integrar la cultura Mapuche en la lectura?

No utilizo estrategias frente a lo que me preguntas.

14.- ¿Qué estrategia utiliza para integrar la cultura Mapuche en la escritura?

No utilizo estrategias frente a lo que me preguntas.

15.- ¿Utiliza alguna estrategia en particular para la enseñanza a niños Mapuche?

Frecuentemente no utilizo estrategias para la enseñanza de los niños Mapuche. Solo se dio en el trabajo de la creación de un poema con la Educadora Tradicional Mapuche.

Anexo 12



Objetivos de la entrevista a la docente de Lenguaje y Comunicación:

- Conocer si existe un trabajo en conjunto entre la docente de Lenguaje y Comunicación con la Profesora Mapuche.
- Investigar si la docente de Lenguaje y Comunicación integra en sus clases la cultura Mapuche y a través de que estrategias lo realiza.
- Comprender y analizar cómo la docente integra dentro de cada uno de los tres ejes de Lenguaje y Comunicación (oralidad, escritura y lectura) las temáticas y culturas Mapuches.

	Fecha: 09/12/2010	
	<p><u>Datos generales:</u></p> <p>Nombre del Establecimiento: Colegio Violeta Parra</p> <p>Dirección: Pedro Prado N°12371</p> <p>Profesión: Profesora General Básica con mención en Lenguaje y Comunicación</p> <p>Cargo en el que se desempeña: Profesora de Lenguaje y Comunicación en NB2</p> <p>Asignatura que realiza: Lenguaje y Comunicación</p> <p>Curso a cargo: 6to B</p> <p>Institución formadora: Universidad Católica</p> <p>Años de experiencia como pedagogo: 36 años</p>	

Preguntas

1.- ¿Conoce el Programa de Educación Intercultural Bilingüe? ¿Cuál es su opinión en relación a este?

Sí, lo conozco, el programa eso sí me parece un poco ambicioso, pero lo encuentro bien diseñado, posible de aplicar, es un programa justo que está bien para ser insertado en la escuela, además la gente que trabaja en el programa se coordina muy bien como organización, las personas son bien elegidas (monitores) aunque les falta de metodología, además creo que es justo que otras etnias estén presentes siempre en la escuela.

2.- ¿Existe un trabajo en conjunto con la monitora intercultural? ¿Qué tipo de trabajo realiza con ella?

Trabajo, trabajo no; lo que hacemos siempre es que Graciela me comenta su trabajo, lo que hará en la clase, durante el año, para yo también abordar desde mi asignaturas algunas cosas que ella también las ve en su taller, además el taller que ella imparte en la escuela es en conjunto conmigo, o sea yo me quedo en la sala mientras ella trabaja con los niños y yo le ayudo en lo que es la disciplina.

3.- ¿Integra la cultura Mapuche en sus clases? ¿De qué manera?

Sí, hay veces que el libro en ciertas unidades vienen lecturas en mapudungun como leyendas, poemas y a partir de ello los trabajos en clase.

4.- ¿Qué importancia le da usted a la integración de la cultura Mapuche en su asignatura?

La importancia que le doy es “como cultura”, el tema del respeto por las raíces y nuestros hermanos Mapuche, que los niños deben manejar otro dialecto, es por eso que se trabajan cosas relacionadas con los Mapuche en el ramo como lo mencione anteriormente. Lo que rescato mucho de su cultura son como ellos respetan muchos sus valores y eso me gusta mucho, la monitora siempre les refuerza los valores a los alumnos y eso me gusta ya que me ayuda también a mí en la labor como docente.

5.- ¿Qué estrategias utiliza usted para la enseñanza de la cultura Mapuche en el aula?

En la escritura, sobre todo en los programas que se trabajan acá en la escuela AILEM y LEM que trabaja también lecturas compartidas o guidas, escrituras compartidas.

6.- ¿Cómo trabaja el respeto entre los alumnos no Mapuche y aquellos que si lo son?

Se trabaja a partir de un respeto general, no que exista una diferencia entre alumno Mapuche y no Mapuche, en el colegio existen reglas de convivencia y dentro de la sala también y una de ellas es el respeto, en general nunca he tenido grandes problemas con el tema del respeto, antes yo creo que habían más problemas con respecto a respetar a una persona Mapuche, ahora ya no. Los niños Mapuche acá son alumnos integrados.

7.- En relación a los tres ejes de Lenguaje y Comunicación ¿Integra los tres dentro de una misma clase?

Para mí los tres ejes siempre deben estar presentes en una clase, simultáneamente se trabajan, siempre realizo actividades con todos los ejes intencionalmente.

8.- Dentro del Eje Escritura ¿Utiliza estrategias distintas en relación a los alumnos Mapuche y los no Mapuche, al momento de realizar un escrito?

No, para todos los alumnos utilizo la misma estrategia, ya que todos los alumnos se manejan con las mismas fortalezas y debilidades.

9.- Dentro del Eje Lectura ¿Incluye en las lecturas textos relacionados con las temáticas Mapuche?

Todos los alumnos todos los días deben traer noticias para ser leídas y a veces salen noticias relacionadas con los Mapuche, en los libros también sales cosas relacionadas con ellos como poemas, cuentos, leyendas y así trabajo la lectura.

10.- Dentro de los textos leídos ¿Se integran lecturas con conceptos Mapuche?

La verdad es que una vez realizamos un diccionario con palabras en Mapudungun o conceptos allí presentes, así los trabajamos, los niños Mapuche fueron los que mas palabras o conceptos traían y ellos quedaron como dirigentes de ese trabajo.

11.- Dentro del Eje Oralidad ¿Al leer un texto con conceptos Mapuche, en voz alta, utiliza alguna estrategia para que los alumnos pronuncien de forma correcta los términos Mapuche que allí aparecen?

Es muy difícil pronunciar el Mapudungun y por ello casi siempre trabajo en traducir más que en enfocarme en como lo pronuncian por que hasta a mi me cuesta.

12.- ¿Qué estrategia utiliza para integrar la cultura Mapuche en oralidad?

Solo he trabajado dos la lectura en voz alta y la declamación.

13.- ¿Qué estrategia utiliza para integrar la cultura Mapuche en la lectura?

Leer poemas o leyendas eso lo hicimos mucho durante este año, la monitora me ayudo en algunas leyendas que ella me traía incluso para trabajar.

14.- ¿Qué estrategia utiliza para integrar la cultura Mapuche en la escritura?

La escritura interactiva, así todos trabajan tanto niños Mapuche y no Mapuche de forma grupal.

15.- ¿Utiliza alguna estrategia en particular para la enseñanza a niños Mapuche?

No porque para mí todos son iguales y tienen las mismas capacidades, si alguno le cuesta más yo siempre les prestó ayuda, pero en general no siento ninguna distinción.